

# 歐洲台灣商會聯合總會

第十八屆會員代表大會  
暨第二次理監事聯席會議

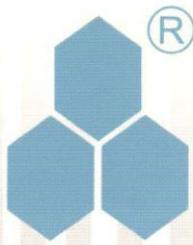


THE  
COUNCIL OF TAIWANESE  
CHAMBERS OF COMMERCE  
IN EUROPE (ETCC)

18<sup>th</sup> ANNUAL  
CONFERENCE 2012

June 1<sup>st</sup> – 3<sup>rd</sup> 2012  
德國漢堡 HAMBURG





**Y. S. P.**

FROST & SULLIVAN

2011  
BEST PRACTICES  
AWARD

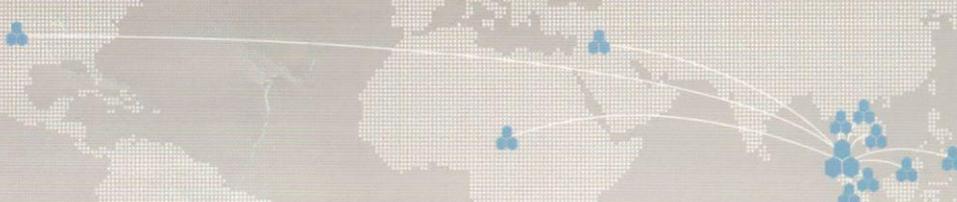
Malaysia Excellence Awards  
Health Supplements Company of the Year



DATO' DR. LEE FANG HSIN  
DSPN., DSM., Ph.D., MBA  
President of Y.S.P. SAH

# Awarded Malaysia Excellence Awards Health Supplements Company of the Year

## An Eye To The World From The Heart Of Asia



• cGMP Factory, Malaysia



• cGMP Antibiotics Factory, Taiwan



• GSP Logistic Center, Malaysia



• USFDA Approved Factory, USA



• Yung Zip Chemical Co., Ltd., Taiwan



• cGMP Factory, Taiwan



USA  
Vietnam  
Thailand  
Indonesia  
Africa  
Philippines  
Singapore  
Brunei  
Laos

Middle East  
Myanmar  
Malaysia

# 歐洲台灣商會聯合總會

## 第十八屆會員代表大會暨第二次理監事聯席會議

### § 目錄 §

- 03 名人賀辭
- 18 總會長的話
- 19 監事長的話
- 20 秘書長的話
- 21 第十八屆會員代表大會暨第二次理監事聯席會議日程表
- 22 第十八屆會員代表大會暨第二次理監事聯席會議議程暨討論事項  
草案
- 23 贊助芳名錄
- 24 歐洲台灣商會聯合總會概況介紹
- 26 歐洲台灣商會聯合總會各國台商會的介绍與活動集錦
- 48 第十八屆第一次理監事聯席會議記錄
- 50 第十七屆會員代表大會暨第二次理監事聯席會議記錄
- 54 歐洲台灣商會聯合總會章程
- 57 歐洲台灣商會聯合總會章程施行細則
- 59 歐洲台灣商會聯合總會選舉罷免法
- 60 第十八屆籌備委員會
- 61 第十八屆行政組織暨工作委員會
- 64 歐洲台灣商會聯合總會出席WTCC第十八屆第一次理監事聯席會  
議名單
- 65 世界台灣商會聯合總會青商會組織辦法

- 68 歐洲台灣商會聯合總會青商會成立大會會議記錄
- 72 歐洲台灣商會聯合總會青商會第一屆會員大會會議記錄
- 73 綠色之都 漢堡城
- 80 附錄 1 - 晚會節目及演奏者生平簡歷
- 81 附錄 2 - 中時報導台灣廠商計畫
- 86 附錄 3 - 台灣漢堡連線平台
- 88 廣告

|        |                    |          |
|--------|--------------------|----------|
| 封底裡    | YSP                | 合環建設     |
| 封底裡    | Gotop Sailing Wear | 富美康及鎂聯科技 |
| 陽明海運   |                    | 長榮航空     |
| 中華航空公司 |                    | 南京勁鴻茂    |
| 國際溫泉豪宅 |                    | 百年迎春揮毫   |

封底 龍舟競賽在漢堡

### 歐洲台灣商會聯合總會 2012 漢堡年會手冊

作者 歐洲台灣商會聯合總會  
 網站 <http://etcc.ocbn.org.tw/>  
 主編 江俐穎 鄭月珍  
 圖文排版 江俐穎  
 校對 鄭月珍  
 封面設計 柏歌德博士(Dr. Gerd Boesken)  
 印刷廠 晨暄有限公司  
 台北縣中和市連城路 469 號 21 弄 1 號  
 Tel: 02-8221 7100 朱憲政先生  
[little.pigs@msa.hinet.net](mailto:little.pigs@msa.hinet.net)

歐洲臺灣商會聯合總會第十八屆會員大會  
暨第二次理監事聯席會議紀念

# 計惠邦國

馬英九



中華民國一〇一年四月

英九

用箋

歐洲臺灣商會聯合總會第十八屆會員大會  
暨第二次理監事聯席會議紀念

# 鴻猷日新

蕭萬長



中華民國二十一年四月

萬長用箋

歐洲台灣商會聯合總會第十八屆會員大會  
暨第二次理監事聯席會議誌慶

心手相連  
再創新猷

陳冲



歐洲台灣商會聯合總會  
第18屆會員大會誌念

僑商宏猷

王金平



歐洲台灣商會聯合總會第十八屆會員大會  
暨第二次理監事聯席會議紀念特刊

襄 弼 功 偉  
繁 榮 經 貿

僑務委員會  
委員

委員長 吳英毅



敬題

歐洲台灣商會聯合總會  
第18屆會員大會暨第2次理監事聯席會議誌慶

新日布展  
永固鴻

中華民國  
外交部部長

楊進添



敬賀

歐洲臺灣商會聯合總會第十八屆會員大會  
暨第二次理監事聯席會議紀念特刊

匯聚歐洲台商力量  
攜手締造經貿新頁

經濟部部長

施顏祥



敬題

歐洲台灣商會聯合總會

第 18 屆年會年刊誌慶

心存桑梓

功在台歐

中華民國對外貿易發展協會

董事長

王志剛



敬題

歐洲臺灣商會聯合總會  
第十八屆會員大會暨第二次理監事聯席會議誌慶

裕世惠羣

郝龍斌  
  
敬題

龍斌用箋

歐洲臺灣商會聯合總會

第十八屆會員大會暨第二次理監事聯席會議誌慶

結合智慧  
開創新機

新北市長朱立倫



敬賀

歐洲臺灣商會聯合總會第十八屆會員大會  
暨第二次理監事聯席會議誌慶

群策  
群力  
惠國  
利群

臺中市長胡志强  
  
敬題

歐洲臺灣商會聯合總會

第十八屆會員大會暨第二次理監事聯席會議紀念

# 同德拓商

臺南市市長

賴清德



敬題

歐洲台灣商會聯合總會第十八屆會員大會  
暨第二次理監事聯席會議紀念

通商惠民  
開展未來

高雄市長陳菊



敬題

陳菊用箋

歐洲台灣商會聯合總會第十八屆會員大會  
暨第二次理監事聯席會 誌慶

會務昌隆

立法委員詹凱臣



敬題

歐洲台灣商會聯合總會

第十八屆會員代表大會暨第二次理監事會議誌慶

協力共濟  
再創新猷

世界台灣商會聯合總會

總會長 黃正勝



敬賀



中華民國一〇一一年六月

## 總會長的話

歐洲台灣商會聯合總會  
第十八屆總會長張語揚

歡迎各位長輩先進蒞臨漢堡！自從去年愛丁堡盛會後，轉眼又能與大家齊聚在德國北方科技大城兼商業港都，來跟我們分享居住在德國的生活經驗。

德國歷經二次世界大戰、東西德統一，滿目瘡痍之後，竟又躍上歐洲經濟龍頭地位，工商業穩定繁榮成爲歐債的解決國，國民守法守時、濟弱扶傾，在在都顯示德國人的社會制度及實踐能力的獨到之處，也值得讓我們來自台灣的僑民感佩，爲此引介給故鄉做爲借鏡。

從 1899 年一位年輕日本人新渡戶先生，在德國取得工科博士，還著述了武士道一書，震驚了歐美，返國後自願調任至台灣的教育部門，直到近年陸續學成回台服務的法律專才博士們...諸如：施啓揚、尤清博士、語言學家謝志偉及各類工科、醫科、藝術專才...當然還有駐德的外交家魏武煉博士及多位服務僑民的外交官員，凡是對台灣有貢獻的都值得我們讚賞，在在顯示以上諸位在德國學有專精的的學者都一直移植所學到台灣，持續給台灣帶來改善科技及人文的滋養，希望未來的學子或身爲台灣第二代的青商會能率先響應，期許持續此傳統，讓台灣故鄉更科技更人文。

在目前歐洲低迷的陰霾景氣下，歐債危機籠罩未來的不確定性，大環境不佳卻也給我台商們奮戰不懈的動力，遠從各地不辭辛勞安排參加心中份量極重的“歐洲台商會”當然是支持此會的延續與茁壯，且能見見老友，並藉此機會與國內來的行政、立法長官會晤，是交換商機、瞭解各國動態、找尋拓展貿易的絕佳際遇，人脈通了，各種商情資訊迅速又準確，必定少走冤枉路。

大家來德國，特別安排了知性之旅參觀漢堡港都如何更新風貌、綠能講座及科技見聞的布萊梅港離岸風力發電，再配合北德春天的明媚風光，馳騁於無限速的高速公路上，處處都顯示了我們漢堡德國台商會工作人員的精心策劃與用心籌備、多次的事先協調，尤其在王雙秀秘書長人脈充沛的召集下，會議行程節目緊湊、場地安排、餐宴挑選、會刊內容精美編排、旅程豐富，顯示德國台商會成員的向心力、智慧的發揮，辛勤與由衷的付出。

也特別感謝世界總會長黃正勝先生自始自終全程的支持，不論是無形的精神鼓勵或實際大力資助大會與青商會，使歐洲台商會能在世界台商會中扮演重要的角色，裨益我歐洲成員在世界台商界中成了不可或缺的重要伙伴，在眾多口碑中，實至名歸獲取歐洲精緻傳統文化及秀麗山川的美譽，讓我們有機會歡迎世界各地到來的台商同時也被世界各地友人歡喜接待，同時也感謝最關心我們的僑務委員會無時不在以資訊傳達，舉凡文化、教育，點點滴滴充份體現出像台灣母親般的呵護，外交部及經濟部長官們的支持與協助，也使本會茁長有力，台灣的軟實力確實有駐外官員的努力影子穿梭其中，本地的台商出錢出力不落人後，中華航空、陽明海運、長榮海運、姚氏貿易...等，標竿企業贊助會務，得以順利舉行一併誌謝。當然，更感謝來自六大洲遠道而來的先進們共襄盛舉、互相提攜、共創商機。

也希望青商會年輕朋友們積極參與，吸取前輩在各地蕞路藍縷、草創事業的經驗，同時組織更有創意的青商會，不需幾年台商會就是你們的天下，更上一層樓。德國友人 Dr Boesken 盡心盡力爲我會連繫德方官商界人士，提昇台灣能見度，是卓越的領導溝通人才，希台德友誼長存。

最後，祝我台商朋友們在漢堡有一個美麗豐盛的旅程，爲日後回憶或重遊的契機！  
感謝！再感謝！

## 監事長的話

歐洲台灣商會聯合總會  
第十八屆理事長林奇雋

各位歐洲台商朋友：大家好，

歐洲台灣商會聯合總會第 18 屆第二次理監事會馬上就要在 6 月 1-3 日在德國漢堡舉行，每年的這個時候，我歐總會散居歐洲各地的台商朋友們無不翹首以待，期盼著能夠早點和老朋友見面。在 張語揚總會長的積極領導與慎密周延的組織下，早在去年年底就開始與 王雙秀秘書長率領團隊幹部，動用所有的人力物力，齊心規劃本次大會的會議場地，食宿安排，會後旅遊等各方面大小細節，期使大會順利圓滿，與會人員賓至如歸。

承蒙各界的厚愛，奇雋 有幸在去年當選連任歐總第十八屆監事長，兩任期間與兩位總會長的相處與共事都非常愉快，同時也獲益良多。雖然他們二位的行事風格因人而異，然而大家都有一個共同點，就是對我歐總嘔心泣血的經營，無私奉獻的精神令人敬佩。

綜觀過去的一年裡，我們的故鄉 中華民國台灣，全國各地風調雨順，非常罕見的和每個颱風都擦身而過，沒有造成重大的自然災害；世界大環境的蕭條與不景氣並沒有影響到我國經濟的高成長率；今年初的總統三合一大選平和的選出了大多數民心所向的國家領導人，第一次沒有奧步、沒有暴力的選舉，充分體現出台灣人民的民主素養，也讓我們在老外面前抬頭挺胸，揚眉吐氣。

當前的世界經濟長期停滯不前，中東地區與亞洲南海局勢的不確定，尤其我歐洲地區受到歐債的嚴重催殘，加上最近法國選出了 20 年來第一位高喊“劫富濟貧”口號的社會黨籍總統，以法國和德國為主軸的歐盟政策勢必會出現短暫的分歧與不協調，種種不利的因素肯定會讓我們歐洲台商的事業發展面臨著更大的挑戰與考驗。

是危機也是轉機，我們期待藉著這次大會的召開，邀請到各位台商先進朋友們能踴躍參加，群策群力，同舟共濟，共謀商機，發揚台灣精神，展現我台商大無畏的智慧與勇氣。

再一次的感謝各位好朋友對我的鼓勵和支持，祝福大會圓滿成功。

## 秘書長的話

秘書長說籌辦過程

歐洲台灣商會聯合總會  
第十八屆秘書長王雙秀

去年受新上任張語揚總會長的點召，任命為秘書長，誠意正心接下這召喚。

會上組織系統等等累積十八年的經營，成果豐厚，於我有如歧路花園，穿梭期間處處新鮮。

事情一樁樁一件件經手、摸索，在心中形色出模糊圖譜。第一次參加在台召開的 17 屆圓山年會，在會中沁潤在全世界飛回的會友的友愛之間，感受互動的熱絡與關懷，留下美好深刻的印象，這是初遇。

時光飛逝如梭自是不在話下，一年容易。這一年間挺重要的年度工作就是年會的籌辦。說起辦這一屆的漢堡年會，幸好我們眼前立著一座燈塔，過去總總的承襲，當下如何的開展，感謝林名譽總會長玉麟先生永不煩膩的回應。他說：張總會長是幸福會長，有這一群娘子軍團隊的協作。不過張總會長與我們同有的共識是：將會盡力辦到最好的狀態，也要辦出自己的特色，這也是前林玉麟總會長一直殷殷強調與鼓勵的。

而我們漢堡邦自然是想要辦出具有北德氛圍的活動，因此從場地、活動內容、手冊、閉幕式晚會的籌備以及餐宴中的菜餚都以這為考量。張總也花了功夫去實地考察旅館，雖然沒有訂到最想讓各位認識的港口大飯店，這距離漢堡機場百公尺遙的嶄新 Radisson Blu 也算一個好選了。

手冊的製作，是貫穿年會的一座標竿。整理過去，經營當下，開啟未來，在一步步資料的堆疊整理進行中，年會的中心思想從此逐漸凸顯生發。在這樁事情上最要感謝的是 Emily 江俐穎女士不厭其煩的配合互動，與她的協作是非常恬適溫馨的過程。謝！

在此次的籌備中我們連結了本地台灣之友竹友會以及漢堡辦事處共同協商，搭建台灣漢堡多元功能連線平台。台灣漢堡連線是竹友會會長柏歌德博士從本會宗旨中讀出的商機。這一平台連結在地政府相關機制，工商協會等，漢堡辦事處、柏歌德博士、德北台商會會長黃尚義先生、前竹友會會長李格先生與許多默默協助的人士張羅名單，於此預計可以連結出千家左右對台灣貿易臺灣事務有興趣的產官學人。對於市場的開拓，知識與科技的交換，增進區域合作關係，提昇台商之地位，促進區域內社會文化之交流，以增進共同瞭解與經濟發展等等的本會宗旨，都可藉此平台推展進行。

深深的感謝：感謝本次的籌委會團隊→兩位主編江俐穎女士與鄭月珍女士，扈喆華先生高爾夫球友誼賽的籌備，胡純真女士報名總表之製作與核對，德北台商會會長黃尚義先生的總務，理事黃林芝女士的音樂會節目籌措，財務劉慧娟女士。

感謝在籌備中伸出支援之手的德南劉清林會長，諮詢委員楊梅芳女士兩位協助聯繫國學大師何國棟老師的演講事宜，鄭東平名譽總會長不時的殷殷垂詢籌備進度，德國總會長李錦鈺博士的意見交流與建議，駐德國柏林代表處僑務組傅瑾玲秘書協助台灣官方貴賓邀請函之轉發與連絡。

當然，還要重重的感謝世台總會長黃正勝先生的大力贊助，僑委會、外交部、經濟部等對本次活動的大力的財力支援，讓我們可以放手前行。

然而啊!來自歐洲以及全世界各方正讀著本文的您，沒有您的腳力，我們所有的努力就少了亮度。

# 歐洲台灣商會聯合總會

## 第十八屆會員代表大會暨第二次理監事聯席會議

### 預 定 日 程 表

時間/地點：2012年6月德國漢堡 Radisson Blu 酒店

| 日期           | 時 間           | 活 動 行 程                              | 地 點                            | 備 註                                 |
|--------------|---------------|--------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------|
| 5月31日<br>(四) | 11:00~16:00   | 漢堡高爾夫球友誼賽                            | Gut Kaden Golf und Land Club   | Kadener Str. 9<br>25486 Alveslohe   |
| 6月1日<br>(五)  | 06:30~16:00   | 漢堡高爾夫球友誼賽                            | Golf-Club auf der Wendlohe e.V | Oldesloer Str. 251<br>22457 Hamburg |
|              | 09:00~12:00   | 青商會會員報到                              | 一樓大廳                           | 全體青商會人員                             |
|              | 12:00~13:45   | 青商會午宴                                | 另訂                             | 全體青商會人員                             |
|              | 14:00~17:00   | 青商會大會                                | 會議廳                            | 全體青商會人員                             |
|              | 14:00~17:00   | 會員人員報到                               | 一樓大廳                           | 全體與會人員                              |
|              | 17:00~19:00   | 預備會議                                 | 會議廳 (另訂)                       | 理監事以上人員出席                           |
|              | 19:30~22:00   | 歡迎晚宴 (外交部宴請)                         | FILINI 廳                       | 全體人員                                |
| 6月2日<br>(六)  | 09:00~10:00   | 開幕典禮                                 | 會議廳                            | 全體人員                                |
|              | 10:00~11:00   | 專題演講                                 | 會議廳                            | 全體人員                                |
|              | 11:00~11:30   | 咖啡、茶點休息時間                            | Lounge                         | 全體人員                                |
|              | 11:30~12:30   | 專題演講                                 | 會議廳                            | 全體人員                                |
|              | 12:45~14:15   | 午宴 (經濟部宴請)                           | FILINI 廳                       | 全體人員                                |
|              | 14:30~16:00   | 第十八屆第二次理監事聯席會議                       | 會議廳                            | 理監事以上人員出席                           |
|              | 16:00~16:15   | 咖啡、午茶時間                              | Lounge                         |                                     |
|              | 16:15~17:00   | 會員代表大會暨<br>總會長、監事長及副監事長改選            | 會議廳                            | 全體會員代表                              |
|              | 17:15~18:00   | 閉幕典禮暨<br>新舊任總會長、監事長交接                | 會議廳                            | 全體人員                                |
|              | 18:00~19:00   | 第十八屆第一次理監事聯席會議                       | 會議廳                            | 全體新任<br>理監事以上人員                     |
| 6月3日<br>(日)  | 08:30~17:00   | 布萊梅港《離岸風電之旅》與歐洲亮眼<br>都更專案漢堡《港口新城》一日遊 | 總會招待                           | 出席一日遊者                              |
|              | 18:00~21:00   | 晚餐 (漢堡台商會招待)                         | OOKII                          | 出席一日遊者                              |
| 6月4日<br>(一)  | 賦歸或各團<br>自費旅遊 | A團：北德6日遊<br>B團：德捷7日遊                 |                                |                                     |

# 第十八屆會員代表大會暨第二次理監事聯席會議 議程暨討論事項草案

時間：2012年6月2日(星期六) 14:30-16:00

地點：德國漢堡 Radisson Blu 酒店

主席：張總會長語揚

- 一、秘書處統計報告理監事出席人數
- 二、出席理事超過半數，主席宣佈會議開始
- 三、報告事項：
  1. 主席報告
  2. 秘書長王雙秀報告
  3. 財務長劉慧娟報告
  4. 名譽總會長林玉麟報告
  5. 副總會長(各國會長)報告
  6. 監事長林奇雋報告
- 四、提案討論
- 五、臨時動議
- 六、總會提案人: 總會祕書長

案由:

為因應本會內外環境之變化，並謀總會永續發展，茲建議未來總會長之選舉增設第一副總會長，並確定下屆監事長人選。

說明:

- 一、為使本會更加團結和諧，增設第一副總會長，使每屆新任總會長迅速進入狀況，並利會務順利銜接。
- 二、明定第一副總會長與總會長同時選舉產生，並於一年內任期，須履行下列責任與義務:
  - (1) 協助總會長處理會務
  - (2) 總會長不能執行職務或主持會議時,代理總會長職務
  - (3) 參與總會各項會議及活動
  - (4) 陪同總會長或代表參與各國(地區)商會年會暨理監事會議或重要活動

決議:

## 贊助芳名錄

### 歐洲台灣商會聯合總會第十八屆會員大會贊助芳名錄

#### A. SPONSOR BY DONATION

|                    |                      |
|--------------------|----------------------|
| 中華民國外交部            | 六月一日歡迎晚宴:6,500 歐元    |
| 中華民國經濟部            | 六月二日聯誼午宴經費: 5,000 歐元 |
| 中華民國僑務委員會          | 六月二日惜別晚宴等:7,300 歐元   |
| 世界台灣商會聯合總會黃總會長正勝   | 美金 10,000 元          |
| 歐洲台灣商會聯合總會張總會長語揚   | 1,500 歐元             |
| 歐洲台灣商會聯合總會林監事長奇雋   | 1,000 歐元             |
| 歐洲台灣商會聯合總會鄭名譽總會長東平 | 500 歐元               |
| 瑞典台商會駱總會長瑤玲        | 新台幣一萬元               |
| 沈為霈總名譽會長           | 200 歐元               |
| 土耳其台商會張總會長昭倫       | 高級襪 200 雙            |
| 漢堡姚氏進出口公司          | 美食點心兩百套              |

|           |               |
|-----------|---------------|
| B. 中華航空公司 | 歐洲各點到台灣來回機票一張 |
| 長榮航空公司    | 歐洲各點到台灣來回機票一張 |

|                             |        |
|-----------------------------|--------|
| 南京勁鴻茂科技有限公司(林名譽總會長玉麟)       | 500 歐元 |
| 鎂聯科技(蕪湖) & 富美康科技股份有限公司(林玉麟) | 500 歐元 |
| 陽明海運公司                      | 500 歐元 |

#### 歐洲台灣商會聯合總會 2012 漢堡年會手冊

|      |   |
|------|---|
| 作者   | 歐洲台灣商會聯合總會  |
| 網站   | <a href="http://etcc.ocbn.org.tw/">http://etcc.ocbn.org.tw/</a> |
| 主編   | 江俐穎 鄭月珍   |
| 圖文排版 | 江俐穎   |
| 校對   | 鄭月珍   |
| 封面設計 | 柏歌德博士(Dr. Gerd Boesken)   |
| 印刷廠  | 晨暄有限公司  |
|      | 台北縣中和市連城路 469 號 21 弄 1 號  |
|      | Tel: 02-8221 7100 朱憲政先生   |

# 歐洲台灣商會聯合總會概況

歐洲台灣商會聯合總會秘書處 王雙秀 撰稿 / 江俐穎 編輯 Mar. 2012

近五六十年間，台灣經貿的成長隨工業開展一路飛躍前行，出行的台商，無論走到地球的哪一個區塊哪一個洋洲，打與拼都是流在血液裡的精神。翻開 2011 年第十七屆蘇格蘭愛丁堡理監事聯誼會手冊，展讀之間，在二十一世紀數位光纖奈米綠能的高科技聲色之中，筆路藍縷的開展氛圍濃重依然。

所以在五洋六州的各自打拼之中，有了這一個互動平台，以促進各國台商之合作、以加強各國台商之連繫、以提供工商財經資訊、以提升台商國際地位、以促進區域內社會文化之交流。這「五以」是為宗旨、是為資糧，更是維繫與擴大商機之開展與修持的一個基礎。

在商言商方面，總會網站自第十八屆起收回自行管理，並聘請專人負責更新網頁內容及逐步加強其功能。為促進會員間之商機交流，將提供免費的黃頁平台服務給分佈在各大洲之台商，登記其公司與行業別在世總網站上，任何網站訪客均可上網搜尋，以達到商機交流目的。

而台商身姿的亮麗展現，除了在經貿舞台上的奔馳之外，在社會關懷上也如千手觀音般，尤其伸出了長長的支援之手，以實際行動參與關懷育幼院、老人院等弱勢團體，也在許多困難時刻對需要的人送上最溫暖且實質的幫助。

## ◆ 2011 至 2012 年間幾例送暖活動說明記錄

### 捐血袋認捐活動

為彰顯世界台商對台灣之關懷與愛心，總會發起捐血袋認捐活動。於 2011 年 03 月 13 日至 15 日在南非德本舉行總會第十七屆第二次理監事聯席會議時，通過蘇明正副總會長等 20 人提案建請總會發起捐血袋認捐及愛心捐血活動。我世界台商成員均來自台灣，受到台灣栽培，多數仍享有健保的福利，因此，在各醫院嚴重發生血荒之餘，深盼我全球台商踴躍認捐（每個台幣 75 元或美金 2.5 元），共襄盛舉，以期發揮更大成效。

#### \*活動說明\*

世總會第十七屆第二次理監事聯席會議中已討論此一提案 / 提案三：捐血袋認捐 目標五萬個 / 提案通過！

執行辦法：由秘書處發表格給各分會填寫，希望歐洲台商會踴躍認捐。

認捐結果：已募得約 17693 個捐血袋 (明細如下)

| 捐款人    | 地區 | 職稱      | 捐款金額            | 實收金額*註一*        | 捐血袋數量     |
|--------|----|---------|-----------------|-----------------|-----------|
| 許瑞麟    | 歐洲 | 世總名譽總會長 | 美金 1,000 元      | 美金 975.07 元     | 約 382 個   |
| 蔡國泰    | 歐洲 | 世總名譽總會長 | 美金 1,000 元      | 美金 978.05 元     | 約 391 個   |
| 林玉麟    | 歐洲 | 副總會長    | 新台幣 1,000,000 元 | 新台幣 1,000,000 元 | 13333 個   |
| 黃行德    | 歐洲 | 監事長     | 美金 5,000 元      | 美金 4,993.00 元   | 約 1997 個  |
| 李玉英    | 歐洲 | 顧問      | 美金 250 元        | 美金 246.49 元     | 約 98 個    |
| 李永慶    | 歐洲 | 顧問      | 新台幣 75,000 元    | 新台幣 75,000 元    | 1000 個    |
| 康炳霖    | 歐洲 | 世總理事    | 美金 250 元        | 美金 250 元        | 約 100 個   |
| 郭珮涵    | 歐洲 | 世總顧問    | 歐元 380 元        | 歐元 380 元        | 約 197 個   |
| 廖啓朗    | 歐洲 |         | 美金 250 元        | 美金 243.03 元     | 約 97 個    |
| 土耳其台商會 | 歐洲 |         | 美金 250 元        | 美金 245.43 元     | 約 98 個    |
| 總計     |    |         |                 |                 | 約 17693 個 |

\*註一\* 捐款金額扣除銀行手續費用後為實收金額

### 清寒孩童認養活動

人無法選擇自己的出生環境，但可藉外界的協助改變其命運。為此，本會特發起清寒孩童認養，除提供助學金幫助孩童受正常教育外，亦期透過認養人的愛心關懷，讓認養人與學校攜手合作，讓這些孩童們不自卑、且能夠積極向上，我們衷心盼望本會此項活動能持續到讓孩童正常成長並脫離困境為止，也為社會培育菁英人才盡一份心力。

#### \*活動說明\*

世總會第十七屆第二次理監事聯席會議中已討論此一提案 / 提案四：認養清寒學童 目標三十人 / 提案通過！

執行辦法：至秘書處填寫同意書。

認養結果：目前已無名額，但可先填寫認養單。(明細請見下頁)

| 洲 別   | 國 家 | 總會職稱       | 認養人 | 已付認養金額 *註二* |
|-------|-----|------------|-----|-------------|
| 歐洲台商會 | 法國  | 監事長        | 黃行德 | 20.000      |
| 歐洲台商會 | 英國  | 副總會長       | 林玉麟 | 20.000      |
| 歐洲台商會 | 德國  | 諮詢委員       | 楊梅芳 | 20.000      |
| 歐洲台商會 | 英國  | 諮詢委員       | 董淑貞 | 40.000      |
| 歐洲台商會 | 法國  | 顧問         | 李永慶 | 20.000      |
| 歐洲台商會 | 英國  | 理事         | 梁秋生 | 20.000      |
| 歐洲台商會 | 英國  | 理事         | 李綺娟 | 20.000      |
| 歐洲台商會 | 挪威  | 理事         | 劉欣怡 | 30.000      |
| 歐洲台商會 | 土耳其 | 理事         | 張昭倫 | 20.000      |
| 歐洲台商會 | 土耳其 | 理事         | 王玉珍 | 20.000      |
| 歐洲台商會 | 德國  | 會員代表 or 理事 | 郭 琛 | 50.000      |
| 歐洲台商會 | 德國  | 會員代表 or 理事 | 陳玉玫 | 20.000      |
| 歐洲台商會 | 挪威  | 會員代表 or 理事 | 黃信人 | 20.000      |
| 歐洲台商會 | 法國  | 監事長        | 林奇雋 | 20.000      |
| 歐洲台商會 | 瑞士  |            | 周仲蘭 | 90.000      |

\*註二\* 金額為新台幣/元

#### 其他活動

- 1) 總會為配合慶祝中華民國建國 100 年，並響應政府「愛台 12 建設-綠色造林」，於台北市中正區中央藝文公園種植櫻花及梅花計 100 株。
- 2) 為關懷泰國遭逢半世紀以來最嚴重的水災，擬捐助新台幣 100 萬元予亞洲台灣商會聯合總會作為賑災之用。

以上談本會的概況，是從累積的文件保存中鋪展這一年來行走的足跡。第十七屆林玉麟會長所移交下來的資料非常齊整，在此也特表感謝！

#### ◆ 歐洲總會本年度的目標與進度

本會這一年的工作目標以本世紀最重要的能源議題而有綠能研討活動之推動，這一步從德國台灣商會聯合會開始，籌措出兩場綠能座談，並協助大愛電視製作「一個城市的綠色旅程」，簡單記錄如下：

##### 德國台灣商會聯合總會 2011 年 8 月能源座談

主題: 能源課題知多少 - 政策與實際 > 座談會以及參觀柏林綠能建設  
主辦: 德國台灣商會聯合總會、駐德國台北代表處經濟組

地點: 柏林

##### 建國百年能源永續發展研討會

主題: 漢堡風能坐談會@能源轉換，一個改頭換面的新契機  
主辦: 德北台灣商會、德國台灣商會聯合會、台灣工研院歐洲辦事處

地點: 漢堡

協辦: 歐洲台灣商會聯合總會

##### 中華美食文化 & 紅酒文化講座

建國百年能源永續發展研討會中，邀請餐飲大師孫寶善先生主講中華美食文化，品酒大師華裔第三代子弟孫弘繁先生主講紅酒文化。

##### 一個城市的綠色旅程

德國台灣商會聯合會總會長李錦鈺博士與歐洲台灣商會聯合總會秘書長王雙秀協助大愛電視台製作新聞影集「一個城市的綠色旅程」。

##### 中時報導會員廠商計畫

響應世總黃總會長之呼籲，中時報紙替全台六大洲台商報導之報導文之撰寫。(詳細內容請見下節介紹)

在以上活動內容之製作與進展中，達成彙整產、官、研、媒體以及地區關係連結等之開展結構，響應了本會宗旨第五項「區域內社會文化之交流，曾進共同瞭解與經濟發展」的訴求(附錄 2)。

##### 成立漢堡台灣多元功能連線平台

對於市場的開拓，知識與科技的交換，增進區域合作關係，提昇台商之地位，促進區域內社會文化之交流，以增進共同瞭解與經濟發展等等的本會宗旨，都可藉此平台推展進行。

##### 持續推動捐血袋認捐活動與清寒孩童認養活動

# 歐洲台灣商會聯合總會 各國台商會介紹與活動集錦

## ◆ 德國台商會聯合會 與 德東台商會

德國台灣商會聯合會正式成立於 1994 年。目前共有五個分會：分別是德東/德西/德南/德北/德中等五個分會，自 2011 年又輔導德國青商會成立，目前共有 175 位會員。

德東台商會自 2011 年 7 月 1 日起接任台灣商會聯合會的會務，經總會長李錦鈺博士策劃，在 2011 年 8 月底於柏林主辦國際性的能源座談會，一方面介紹再生能源課題以助環保節能並促進商機，一方面活絡全德各地區台商會的聯誼，感謝政府各駐德單位以及台灣/德國廠商對此座談會在人力物力上的大力支持。台灣商會聯合會也利用座談會時多位理事共聚一堂的機會，召開理事會議，修改德國台灣商會聯合會理事會章程。2011 年十月下旬，德國台商會聯合會也輔助舉辦了北德台商會的風力能源座談會。

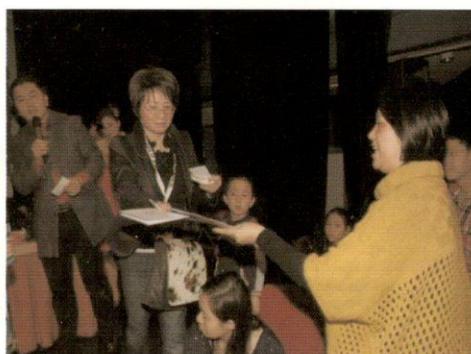
德東台商會設有會長 1 人及副會長 1 人，主要包括柏林以及布蘭登堡州的台商，目前 (2012 年 3 月份) 共有 15 位會員 (包括榮譽會員)，公司領域計有再生能源，歐洲法令登記服務、餐館業、紡織進出口、養菇、電腦業、珍珠奶茶店以及房地產管理等行業。本屆會長在 2011 年 7 月 1 日亦接任德國台灣商會聯合會總會長(由輪流推選產生的)。德東台商會方面舉辦過“柏林購屋置產經驗談”“交流講座(5 月份)，也輔助德國台灣商會聯合會主辦國際性的能源座談會(八月份)，另外還有聖誕節的聚餐(12 月初)，接著今年初接掌柏林台灣僑界龍年春節聯歡的禮品籌集工作。



上圖左：德國能源專家 Dr. Hartmann 主講世界及德國再生能源的應用以及前景 / 上圖中：2011 年 8 月能源座談會駐德國台北代表處魏大使致詞台灣與德國在能源科技方面交流頻繁。 / 上圖右：召開德國台商會聯合會理事會，理事以及會員聚於一堂，共同討論修改章程。



上圖左：座談會上來賓們踴躍發問並參與討論 / 上圖中：參訪柏林總火車站屋頂上的透光型太陽光電建設  
上圖右：德國聯邦總理府也是太陽光電景點之一，參觀者在德國總理府前留影。



上圖左/上圖右 - 柏林龍年春節聯歡上德東台商會會員幫忙頒獎

\*以上為德國暨德東台商會活動花絮\*

德北臺灣商會成立於 1996 年，目前成員多來自漢堡，是德國臺灣商會聯合總會之下的五個分會之一。

活動花絮

在過去的一年裡，我們為增進僑社對電子商務新趨勢的了解，舉辦多場電子商務系列講座，內容包括電子商務概論、網購的實際操作與經驗分享、網路行銷的目標與工具和電子商務法律相關議題等。

下圖左：2011 年 11 月 3 日 漢堡 OOKII 餐廳 - 德北臺灣商會歲末電子商務法律座談，同時為即將任滿回國的漢堡辦事處張處長曉妮舉行餞別晚宴。  
下圖右：電子商務座談會主談人同時也是本會會員的李怡珊律師。



左為參加電子商務座談會的本會會員李春台博士，右為歐洲台灣商會聯合總會張語揚會長。

右圖右：  
左一德北台商會會長黃尚義，左二漢堡婦女會會長趙淑芳，右漢堡辦事處沈孟毅秘書。

除此之外，由於漢堡市政府近年以再生能源廠家作為招商重點，成功吸引許多大公司的再生能源部門和風力發電機製造商於漢堡設立據點，2011 年 10 月底，本會協同德國台灣商會聯合會、工研院歐洲辦事處成功在漢堡舉行了以風力發電為主題的建國百年能源永續發展研討會，促進德國本地和歐洲臺商對這項未來趨勢所隱含的商機有更深入的了解。

右圖：工研院歐洲辦事處代表謝良翰博士演講



除此之外，由於漢堡市政府近年以再生能源廠家作為招商重點，成功吸引許多大公司的再生能源部門和風力發電機製造商於漢堡設立據點，2011 年 10 月底，本會協同德國台灣商會聯合會、工研院歐洲辦事處成功在漢堡舉行了以風力發電為主題的建國百年能源永續發展研討會，促進德國本地和歐洲臺商對這項未來趨勢所隱含的商機有更深入的了解。

下圖左：研討會上會員們都專心聆聽並參與討論 / 下圖中：王雙秀會長演講 / 下圖右：德國台灣商會聯合總會會長李錦鈺博士演講



左圖左：研討會後於漢堡上海餐廳用餐，圖中左起德東台商會會長李蕙芬女士、德國台灣商會聯合會總會會長李錦鈺博士、僑委會傅瑾玲秘書、名譽總會會長鄭東平先生。  
左圖中：研討會後和波蘭會長同遊中央公園  
左圖右：研討會後和波蘭會長同遊俾斯麥紀念館

在此次能源永續發展研討會中，也邀請了餐飲大師孫寶善先生主講中華美食文化與品酒大師華裔第三代子弟孫弘繁先生主講紅酒文化。

右圖左：孫寶善先生美食文化演講  
右圖右：孫弘繁先生紅酒文化演講

除了漢堡僑社的活動之外，本會也致力促進臺灣在當地主流社會的能見度。2012年1月，“漢堡臺灣盃龍舟賽”的主辦方代表 Gitta Weberi 女士，應邀為本會會員介紹這項一年一度的以“臺灣”為名的體育賽事和相關贊助活動。Weberi 女士是漢堡州龍舟協會的主席，她說，之所以用“臺灣”命名，是因為德國的龍舟運動緣起於來自臺灣的兩艘龍船。1989年，漢堡港慶祝 800 歲生日時，臺灣政府用空運送來兩艘傳統手工打造的龍舟，當時為整個活動的亮點之一，也成為日後德國龍舟運動的濫觴。二十多年來，龍舟運動在德國蓬勃發展，受到越來越多人的喜愛。今年的“漢堡臺灣盃龍舟賽”將在 6 月 7 日和 8 日於漢堡 Allermöhe 的奧運划船訓練中心舉行，預計將吸引數十個隊伍和六千名觀眾共襄盛舉。



上圖/下三圖：漢堡龍舟賽捐贈儀式



下圖左：漢堡龍舟賽台北隊合照 / 下圖右：漢堡龍舟賽台灣隊代表



下兩圖：2009年6月 - 第一屆漢堡台灣盃龍舟賽



\*以上為德北台商會活動花絮\*

## ◆ 德南台商會

德南台商會是由德國南部 2 邦組成 (Baden Württemberg / Bayern)，區域遼闊，最南到最東約 600 公里，目前共有 21 位會員，計有律師、旅行社、食品業、進出口、藥店、老師等，可說是各行各業都有人才。本會設有會長 1 人 及副會長 4 人，一屆任期為兩年，承先啓後，帶領會員們與政府、貿協及相關單位，都有密切且愉快合作。

本會成立於 1992 年 5 月，設立宗旨如下：

- 加強廠商與政府各單位聯繫
- 培養廠商共識並結合力量
- 建立廠商與德國政府以及其他工商企業單位間的密切溝通管道及合作，擴展中德雙方經貿關係

在歷屆會長們(陳沛泉、劉幸忠、廖啓郎、曹增東、劉芸秋、楊燕卿)的英明領導下，本會逐日益壯，聲名遠播。

本會一年舉辦兩次(春季 & 秋季 3 天 2 夜)自強活動，另舉辦投資、貿易研習會，傳達政府法令訊息等，也同時讓廠商們討論各種商務機會以及促進鄉親們之間的交流聯誼。活動中也經常安排專業演講、參觀博物館、郊遊踏青、甚至舉辦義診活動等等，深受會員和會友們的喜愛。除此之外，本會也樂於贊助支持其他僑社活動，舉凡中文學校、婦女會、同學會及其他台商會所舉辦的各項活動等，大家仿若一家人(We are the world)。

我們也歡迎所有的朋友們來參加德南台商會活動，2011 春季在 Bad Reichenhall 舉行的活動共有 75 人參加、秋季在 Schwetzingen 也有 74 人共襄盛舉(包括全德李總會長、鄭名譽總會長、德中林會長、毛祚華、波蘭楊會長、甚至奧地利鄉親也熱情相挺共來了 11 人參加)，真是天涯若比鄰，相逢自是有緣。我們竭誠歡迎各位鄉親好朋友多多支持，來參加本會各項聯誼活動，也順便幫忙衝衝人氣，讓本會聲名更上一層樓。

德南台商會部落格: <http://www.taiwanesischer-unternehmerverband-sd.blogspot.com/>

歡迎您多多參訪，提供各項豐富資訊，互相交流，讓本會更加吸引人也更加多元化。

\*\*\*\*\* 聯絡資訊 \*\*\*\*\*

德南台灣廠商聯誼會 會長

劉清林 (冠金)

LIU GMBH (Takang europa)

[www.TAIWAN-machine.de](http://www.TAIWAN-machine.de), [www.PRO-cnc.de](http://www.PRO-cnc.de)

Taiwan Machine & Tool

Skype: LIU-GMBH

Belchenstr. 54, D-78628 Rottweil

Tel: 0741/23226 Fax: 0741/23227 Email: [liugmbh2008@googlemail.com](mailto:liugmbh2008@googlemail.com)

\*\*\*\*\*

### 活動花絮

#### \*德南台商會 2011 年自強活動 剪輯\*



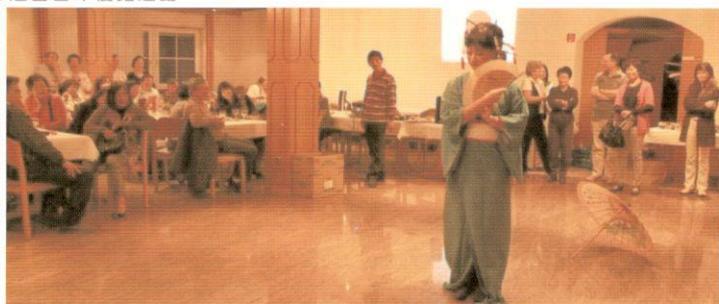
上圖左: 2011.05 Bad Reichhall / 上圖右: 2011.05 Bad Reichenhall



上圖左: 2011.10 Schwetzingen / 上圖右: 2011.10 Schwetzingen



上圖: 2011.05 建國百年慢跑運動



上圖左: 2011.05 建國百年聖火交接 (慕尼黑鄭處長見證) / 上圖右: 2011.10 精采歌舞伎表演

\*以上為德南台商會活動花絮\*

## ◆ 德西台商會

德西台灣商會的組成以台商為主幹，並結合北萊茵區僑界組織，形成一網狀之多功能服務平台，以提升華人在德生活與工作之品質為主要宗旨。

為能加強台灣廠商的向心力，提供業界一個溝通的平台與管道，俾使聯誼會組織更加完整及嚴謹，業務更能落實並達到業界要求與期望。

德西台商會常態性活動包含:

- 每年春節晚會
- 中醫講座
- 台商組織介紹
- 其他專題講座



上圖: 法蘭克福歐華導報聚會合影

下圖左: 2011 年春節晚會 超過 430 人共同聯歡 / 下圖右: 2012 年春節晚會 / 下圖右: 郭會長於法蘭克福歐華導報上介紹台灣商會



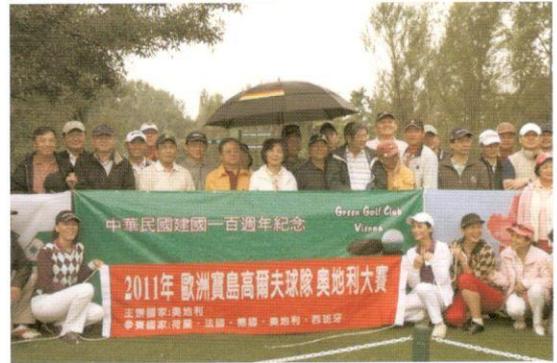
\*以上為德西台商會活動花絮\*

◆ 奧地利台商會

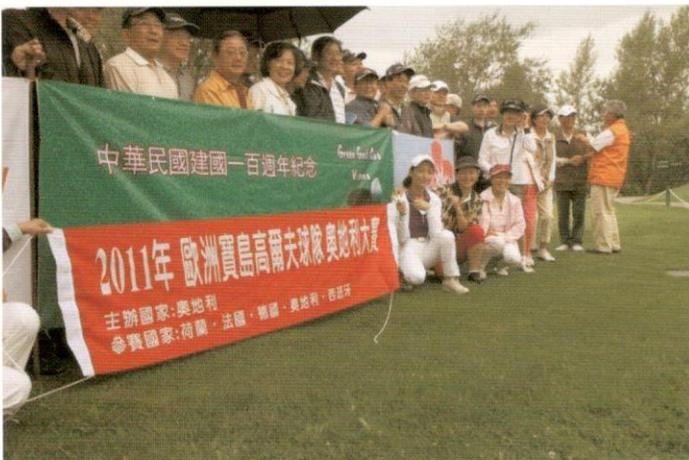
現任會長吳輝舟，於 2011 年 9 月起被選為會長至今，前幾任會長為：曹行之、林世昌、劉基正、李良才、張鎮西，本屆其他幹部名單如下：

2012 奧地利台商會理事會名單

| 職稱   | 姓名  | 電子郵件地址                        | 電話              |
|------|-----|-------------------------------|-----------------|
| 會長   | 吳輝舟 | alfredwu1103@yahoo.com.tw     | 0676-8429-65889 |
| 副會長  | 黃先華 | albert@commercetours.at       | 0664-4240-385   |
| 副會長  | 謝麗珠 | family_laschan@hotmail.com    | 0680-1181-358   |
| 總幹事  | 黃翠娟 | tinny_63@hotmail.com          | 0664-2829-998   |
| 理事   | 林世昌 | lschichang@hotmail.com        | 0664-5102-128   |
| 理事   | 周俊浩 | lauda.chow@yahoo.com          | 0688-8693-549   |
| 理事   | 高家偉 | daniel.kao@aon.at             | 0664-7362-6221  |
| 理事   | 曹行之 | Jtsao@ictgroup.at             | 0664-3013-668   |
| 理事   | 陳永修 | Jack-chen8@hotmail.com        | 0676-9177-393   |
| 理事   | 陳瑞宗 | marcus.chen@inode.at          | 0676-7225-818   |
| 理事   | 張春娟 | jenny@eetstravel.com          | 0676-8429-65888 |
| 理事   | 劉基正 | k.liu@atmosa.at               | 0664-3580-748   |
| 理事   | 瞿銘鑫 | chu@evergreen-food.com        | 0676-6342-368   |
| 榮譽理事 | 安隆祺 | stephen.an@china-airlines.com | 0664-8459278    |
| 榮譽理事 | 何秉修 | edwardho@evaair.com           | 0664-8368889    |



活動花絮



除了一般的聯誼活動之外，去年是中華民國建國一百週年，有幸與奧地利綠茵球隊，在八月中合辦歐洲台商高爾夫球賽”建國一百週年紀念杯”，參賽者為奧捷德法義五國球友 128 位，並同時協助當時歐洲青商會在維也納舉辦的聚會，此次球賽活動合家屬朋友共 250 人參加。



2012 年一月在維也納熊布朗宮飯店，舉辦年度台灣春節聯歡舞會，政商僑學界及國外友人共 270 人參加。



\*以上為奧地利台商會活動花絮\*



Taiwan Business Association  
in the Netherlands

荷蘭台灣商會

網址: <http://www.tba-nl.nl>

荷蘭台灣商會於 1993 年 9 月 8 日成立，原名為荷蘭台灣工商聯誼會，於 1995 年 1 月 10 日更名為荷蘭台灣商會。成立目的在舉辦聯誼活動、提供經營資訊、尋找經貿機會、促進有效管理。目前由黃國元擔任第十八屆會長。

活動花絮

\*2012 台灣商會新春團拜\*

主持人：Jerry Huang, 黃國元會長  
地點：Breda

日期：2012 年 1 月 7 日  
主辦單位：荷蘭台灣商會

攝影記錄：Jenny Lee

由台灣商會所主辦的新春團拜餐會已於 2012 年元月七日晚上在 Breda 舉行。餐會由台灣商會第十八屆會長黃國元主持，駐荷劉代表融和率同多位代表處官員也應邀前來與台商歡度佳節。新春團拜餐會在熱鬧的發紅包、講吉祥話及聚餐的歡樂氣氛中熱烈地進行。平時分駐各地的台商也自四面八方趕來齊聚一堂。

台灣商會是荷蘭台僑社重要社團之一，商會會員企業更不乏赫赫有名的台灣大企業，在航空業有華航、長榮航空公司，在海運業有陽明海運、長榮海運，在自行車業有巨大機械(捷安特)、在銀行業有兆豐銀行、在電腦電機電訊業有鴻海集團、華碩電腦、華擎科技、台達電、奇美電子、東元電機、中華電信等多家企業。其他更多台商也在科技食品、旅遊及文創產業上各擅其場。台商會許多位會員也同時是多個台僑社的主要幹部，多年來在僑居地努力耕耘，積極推廣台灣的產品和文化，迭創佳績。

元月七日的新春餐會在融洽的氣氛中進行，多位台商所提供的獎品更造成晚宴最後的摸獎高潮。台商會第十八屆會長黃國元對會員的踴躍支持表示感謝，也祝福所有台商會員在新的一年都能心想事成、鴻圖大展。



**\*2011 慶祝建國百年台商盃高爾夫球賽及聯誼餐會\***

主持人：Jerry Huang, 黃國元會長 日期：2011年10月23日  
地點：Breda 主辦單位：荷蘭台灣商會, 南荷廠商聯誼會  
攝影記錄：Jenny Lee



**\*2011 稅務更新說明會\***

活動名稱：2011 稅務更新說明會  
主講人：Deloitte TAX Lawyers, 童本中組長 (駐荷代表處)  
日期：2011年10月12日  
地點：Wokparadijs, Eindhoven  
主辦單位：荷蘭台灣商會, 南荷廠商聯誼會



**\*台灣公視 陳廷宇女士 演講\***

演講內容：從荷蘭社會住宅看台灣住房挑戰  
日期：2011年6月25日  
主講人：陳廷宇女士  
財團法人公共電視文化事業基金會 新聞部 節目群『獨立特派員』文字記者  
主辦單位：中華民國婦女聯合會荷蘭分會



陳廷宇女士此次來荷蘭拜訪，把荷蘭與台灣的住屋，作了深入的比較，台灣房地產的炒作，相信大家都很熟悉，現在台北市的房價高得嚇人，台灣是物廣地稀，荷蘭是地大物“薄”，住屋上分散些但也比較有規劃，台灣在這方面需要與國外多多學習，如何作到有效空間利用，資源節約。此次演講會中，陳女士透過深入探討歐洲社會住宅的發展和模式，以及荷蘭如何從不成功建案中學習逆向思考、挑戰創新等方面切入，帶領大家看到都市規劃的新挑戰和新策略。

**\*課徵海外所得稅研討會 暨 餐敘活動\***

主講人：鄭詩惠小姐 日期：2011年02月12日  
地點：Wokparadijs, Eindhoven 主辦單位：荷蘭台灣商會 攝影記錄：李經略、林容君

財政部自 2011 年起開徵個人海外所得稅，因此台商會舉辦了這場研討會，主講鄭詩惠小姐並特地回台灣，對於相關法規作了解。由於這個議題和大家切身相關，會上的討論也因此格外熱烈。另外，本次研討會座上有幾位嘉賓，首先是非常想念南部台商朋友們的劉大使，另外是經濟部童組長、僑委會王秘書及外交部呂秘書。鄭小姐也在會上建議大家可注意戶籍與居住地關係、所得產生時點的控制等細目作因應，並與公司和員工溝通，詳加計算所得分配。另外民國 98 年起，遺產及贈與稅法都已經更新，各位也都可以留意作為參考。還有，針對高收入主管級人士，更建議每年及早規劃收入，從長計議作節稅計劃。



\*以上為荷蘭台商會活動花絮\*

## ◆ 蘇格蘭台商會

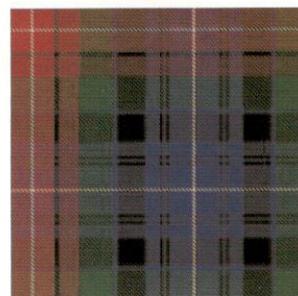
蘇格蘭台商會起因於 1995 至 1998 年間，許多台商電子與電腦週邊相關產業的公司，陸續呼應客戶要求，在有“歐洲矽谷”之稱的蘇格蘭，西起格拉斯哥(Glasgow)東至愛丁堡(Edinburgh)，此車程不過一小時的地帶設立工廠與公司，以就近服務客戶，爭取全球性的訂單與生意機會，此處是個不可或缺的戰略據點。

我政府也感念台商的重要性，並因我國與蘇格蘭雙邊貿易的與日俱增，遂以服務當地台商、留學生與僑界為目標，順應民意成立了愛丁堡辦事處，以就近提供最好的服務。在第一任處長蔡爾晃代表的催生下，於 1998 年 12 月 12 日召開成立蘇格蘭台灣商會，第一任會長為黃正和先生，開始與歐洲其他國家的台商會有了接觸，台商剛到蘇格蘭總會在如何融入當地幹部與員工的管理或經營方面有些疑問，台商會也因此成了小小的助力與幫助台商的正面功效。

第二任會長為張財星先生，於 2000 年 12 月接任一屆後，2002 年底其公司台達電將其轉調至荷蘭，第三任會長由林玉麟於 2002 年 12 月接任至 2010 年 4 月 30，同年五月一日改選由陳燕發接任第四任會長。

2011-2012 年，正欣逢建國一百年，蘇格蘭僑界自元旦開始，在辦事處朱處長瑞園與其他長官、台商朋友、僑領前輩與同學們的協助合作下，舉辦升旗典禮活動。三月有愛丁堡電影節，五月有歐洲臺灣商會年會，我們也設計了臺灣格紋慶祝建國一百年，下半年更舉辦了作文比賽和各項慶祝活動。雖然我們的人數不多，但每個活動都辦的有聲有色，各為可由照片中看到所展現的成果。

右圖：台灣格紋



台商的未來發展必須靠年輕人的接棒，我們也很高興地於 2010 年 12 月 19 日成立了蘇格蘭台灣商會青商會。各位成員也熱烈參與歐洲青商總會與各分會的活動。

歡迎各位台商能到世外桃源的蘇格蘭，看看水怪，喝喝威士忌，打打高爾夫，這樣的身心絕對將達到完美！

### 活動花絮



上圖：年會元旦升旗典禮



上圖左：建國一百年籌備活動工作人員 / 上圖右：6 月 11 日參加愛丁堡利斯嘉年華遊行 (Leith Festival Gala Day Parade)

**\*春節聯歡聚餐\***

2012年1月29日 -  
舉辦春節聯歡聚餐、中華民國建國一百年籌委會聚餐與頒發傑出服務證書



左圖：春節餐敘與頒發傑出服務證書全體合影  
上圖：春節餐敘請朱瑞園處長致詞



上圖左：林玉麟主委頒感謝禮予朱處長瑞園 / 上圖中：林玉麟主委頒感謝禮予林冠文秘書監幹事 / 上圖右：林玉麟主委頒感謝禮予楊麗銀委員



上圖左：林玉麟主委頒感謝禮予邱觀奎副主委 / 上圖中：林玉麟主委頒感謝禮予鄭玉潔幹事 / 上圖右：林玉麟主委頒感謝禮予鍾佩蓉委員



上圖左：林玉麟主委頒感謝禮予陳乃琛委員 / 上圖中：林玉麟主委頒感謝禮予陳怡亨幹事 / 上圖右：林玉麟主委頒感謝禮予陳燕發副主委



上三圖：同日並慶祝陳燕發會長的女兒陳怡玲二十歲生日 致贈小禮物以及蛋糕

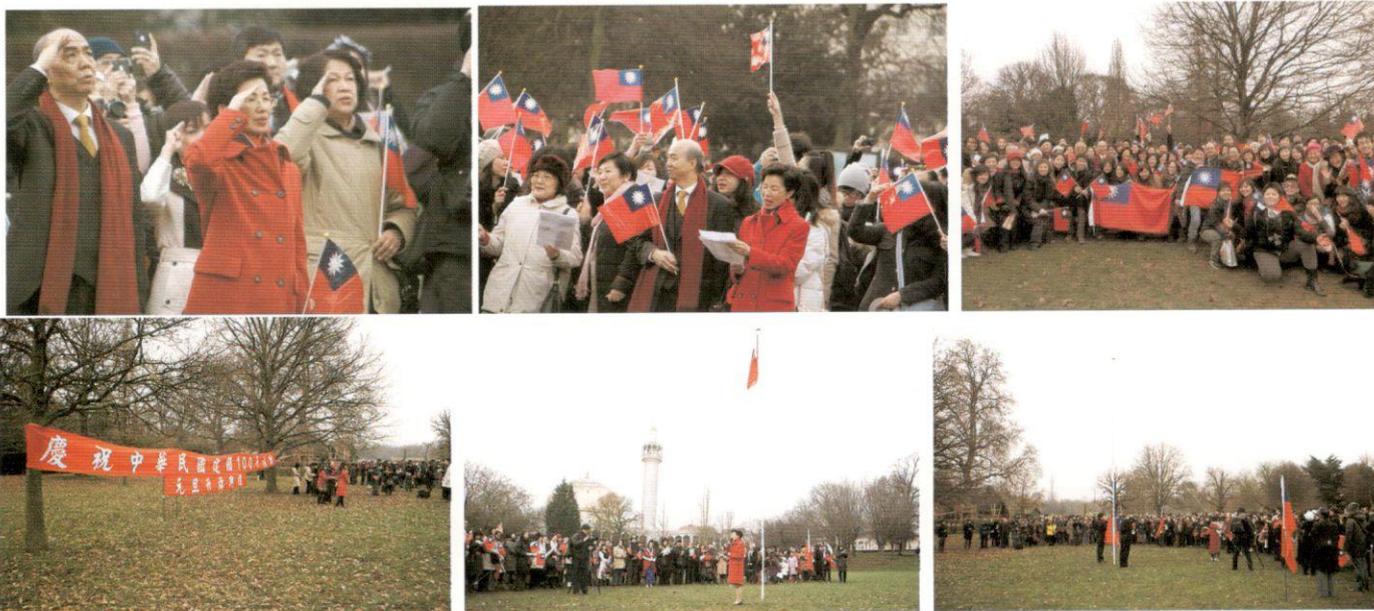
\*以上為蘇格蘭台商會活動花絮\*

活動花絮

1. 每季召開理監事會議

每年共四次會議，並與駐英台北代表處經濟組倫敦台灣貿易中心協辦每季台商聚餐活動。  
2011 年度會議日期如下 - 25/10/2010、17/12/2010、25/03/2011、24/06/2011

2. 2011年 1月 1日 - 慶祝中華民國建國 100 年，元旦升旗典禮於英國倫敦攝政公園舉行



3. 2011年 1月 22日 -

英格蘭青商會召開了成立大會

4. 2011年 3月 13-15日 - 參加世界台商總會第十七屆第二次 理監事聯席會議，假南非德本市 Durban SA

5. 2011年 5月 14日 -

青商會「魅力台灣·古典倫敦 - 當大提琴遇上幾米」音樂會



6. 2011年 5月 27/28日 - 參加歐洲台商總會年會，假英國蘇格蘭愛丁堡 (Edinburgh)

7. 2011年 4月 29日-5月 2日 - 法國香檳美酒之旅

8. 2011年 7月 9日 - 建國 100「聖火傳遞 百年薪傳」路跑活動

9. 2011年 7月 24日 - TCCE-JC 成功職涯講座系列 1 - 企業家的 Know How

10. 2011年 8月 12/13日 - 歐洲台灣商會聯合總會青商會 2011 第一次聯誼會 / 維也納仲夏交流研習營

11. 2011年 8月 29日 - 2011 台商杯高爾夫球賽邀請 Golf Championship Cup competition

12. 2012年 1月 1日 慶祝中華民國開國 100 年，元旦升旗典禮，由新任駐英代表沈呂巡博士主持



\*以上為英格蘭台商會活動花絮\*

## ◆ 瑞典台商會

2008年8月22日，駐瑞典台北代表處邱仲仁大使召集了在瑞典經商的台灣僑胞，齊聚首都 Stockholm 共同研討台商會之議題，在邱大使的鼓勵與大力促成之下，【瑞典台商會】正式宣布成立，並在民主的選舉下，順利選出瑞典台商會第一屆會長駱瑤玲。

【瑞典台商會】為一非營利之團體，協會之宗旨如下：

- 一、促進瑞典台商會會員之間、以及與其他各地台商會之間的聯誼與合作。
- 二、鼓勵會員融入瑞典主流社會，以提高會員們在瑞典的社會地位與權益。
- 三、促進瑞典與台灣之間的經濟、貿易、文化之交流。

本會每年的會員大會固定在年底 11-12 月間舉行，其他會議及活動則由理事會召集之。

會長由會員大會選出，每屆任期兩年，連選得連任。

副會長、秘書長、財務長、總務長、監事長...等理事幹部得由會長聘任之。

【瑞典台商會】營運至今已過了第三個年頭，目前會員約 20 多人。瑞典南北狹長，地廣人稀，會員從事各行各業，散布於國內各地。由於瑞典的幅員廣闊，每次開會或活動都是一項費時費力的大工程。不管在哪個城市舉辦，大部份會員均須開車或搭車往返十個小時以上，無法當天來回的會員則須自費住宿旅館，雖然每次的開會或活動只是幾個小時，但加上往返交通及住宿，則共需約兩天的時間，這是【瑞典台商會】營運的最大困難，也是我們無法像其他國家的台商會一樣容易號召會員的加入，或經常開會聚餐舉辦活動的原因。

據說『空中汽車』再不久就會問世，希望屆時或許可有助於解決我們國土遼闊交通費時的難題？

~瑞典台商會會長 駱瑤玲

### 活動花絮





\*以上為瑞典台商會活動花絮\*

## ◆ 挪威台商會

挪威台灣商會是一個非營利性的工商組織，主要成員為自台灣移民到挪威各地的業界人士。

### 商會目標

- 一、促進台商與挪威工商業界的經貿交流與合作關係
- 二、促進會員與會員之間的工商聯繫及聯誼
- 三、促進會員在挪威社會中建立專業形象

### 現任會長

劉欣怡 Ivy Liu (MSEd.,PMP)



### 活動花絮

#### \*2011 台僑聯誼活動\*



#### \*2011 台挪產業研討會\*



\*以上為挪威台商會活動花絮\*

## ◆ 捷克台商會

捷克台商多為台灣在捷克投資的製造廠如 LCD 面板、ICT 產品組裝、資訊軟體、通訊產業企業支援服務、業務或客服中心等派駐捷克與中東歐區域的專業經理人，時有調動，並且散居捷克各大工業區域市。另也有經營貿易、旅行業及物流運輸業等之台商。

「捷克台灣商會」於 2003 年 1 月 12 日由黃鴻銘先生創立，並先後歷經范德峰先生、謝孝民先生、王宗澤先生與蔡俊敏先生等前會長們的努力，2012 年 2 月蔡前會長俊敏榮升返台，經由 2 月 25 日臨時會員大會推舉蔡上然先生接任會長，並在會後指派吳瑞泉先生擔任副會長、胡小玲續任秘書長，為捷克台商們服務。

考慮台商們大部分除了處理捷克分公司的事務之外，還要貫徹總部交代的使命，責任重大，因此捷克台灣商會未來的工作方向，除了密切和中華民國外交部與經濟部駐捷克代表處合作，辦理各項捷克法律經濟文化相關知識講座外，也將配合台灣三大節氣，分別辦理端午包肉粽、中秋酒莊品酒烤肉、新春團拜等活動，為派駐捷克的台商和家眷們提供一個在海外也能感受到寶島故鄉溫情的管道。為了聯絡感情，也將和波蘭、斯洛伐克等中歐鄰國台商們擇期安排旅遊、辦理聯誼、互相交換駐外心得和商業訊息。

## 捷克台商分佈

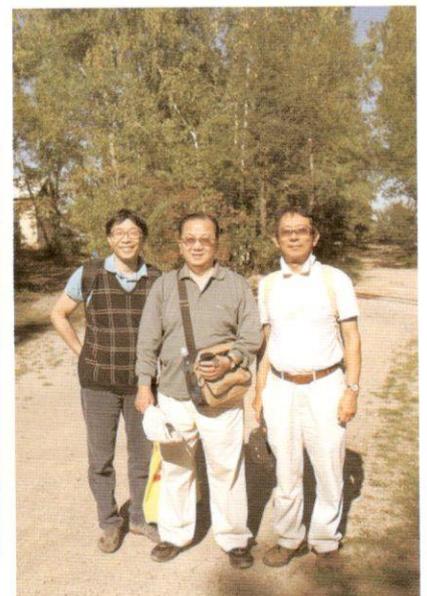




上圖左: 2011年12月17日中華民國開國一百週年慶祝餐會  
 上圖右: 2012年2月25日勞工法及中東歐總體經濟情勢研討會  
 右圖: 2011年6月2日捷克台商會參與歐洲台商總會的年會代表  
 下兩圖: 2011年5月21日捷克勞工法研討會



左圖/下圖/右圖:  
 2011年10月1日 Svatý Jan Pod Skalou 秋季健行



\*以上為捷克台商會活動花絮\*



# 波蘭台灣商會

TAIWANESE CHAMBER OF COMMERCE IN POLAND

UL. KILINSKIEGO 210, 93-16 LODZ, POLAND

TEL: +48 42 6849800 FAX: +48 42 6848808

EMAIL: tccpoland@yahoo.com.tw

## 2011/2012波蘭台灣商會年度誌

波蘭台商會係於1994年成立，在前仆後繼的前輩們努力與堅持下今年已跨過第17個寒暑。波蘭台商家數雖不多，但是相當團結，並與我國駐波蘭代表處亦維持密切連繫。

波蘭位處歐洲的心臟地帶，是東歐與西歐間陸運主要交通孔道，人口約3800萬人，是歐洲第9大，土地面積約31萬2千平方公里，是歐洲第8大，首都為華沙。1989年脫離共產集團改走自由市場經濟制度，經過這22年已經成功蛻變轉型為自由市場經濟，政治安定，治安良好，生活環境優。於2004年5月1日加入歐盟後，經濟維持穩定快速成長，在2009年全球金融危機中波蘭經濟成長率GDP仍有1.7%成長，是歐盟27國中唯一正成長者。

目前波蘭台商涉足的行業有紡織品及鞋類、電腦及3C周邊產品、文具用品及建築材料、照明及工業機械設備、汽車零件及自行車組裝生產廠、海運及財稅服務等等。近年來，台商在波蘭的外資排名中居第16位，投資的金額預估將超過1億美元。最近幾年波蘭已成為液晶面板製造商最熱門的投資地點，例如冠捷科技早在2008年就在波蘭的西部設立液晶電視工廠，電腦界的龍頭業者也都將他們歐洲中心設立在波蘭。

2011年當歐洲及世界各地的金融危機持續至今，法國和德國的經濟減速到幾乎為0%的情況下，波蘭今年預估仍然可達到4%的經濟成長率，這足以證明波蘭擁有不可忽視的經濟潛力和進一步發展的市場空間。波蘭正在成為外國投資者越來越有吸引力的國家。目前全國各省設有經濟特區、提供相關的稅賦優惠、歐盟投資補貼、充沛且較佳的人力素質，這些都讓越來越多國際市場上知名的企業到波蘭投資。當然波蘭優越的地理位置及國內市場更是吸引投資者作為拓銷東歐市場的前進基地，2012年歐洲足球錦標賽將在波蘭和烏克蘭舉辦，商機潛力無窮。

台商朋友有意到波蘭開拓市場或投資設廠生產者，歡迎與本會聯絡，波蘭台灣商會將與我國駐波蘭代表處及經濟組與貿協華沙台灣貿易中心等單位共同協助您順利設立行銷或生產據點。

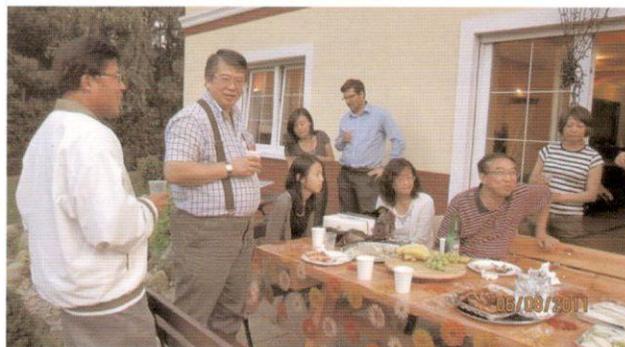
右圖：2011年6月11日-波蘭台商會第17屆會長交接儀式。由中華民國駐波蘭文化經濟代表處劉代表宜民見證，第16屆榮譽會長楊月娥女士卸任交棒給第17屆會長阮紹棟女士，任期一年。



## 活動花絮

### \*會員大會\*

2011年8月6日-第17屆波蘭台商會召開第一次會員大會，我國駐波蘭代表劉代表宜民、經濟組陳組長志揚、吳組長德信皆蒞會指導，會後於森林小屋聚餐。



**\*迎中秋慶團圓\***

2011年9月10日/華沙市 - 舉辦"迎中秋慶團圓"活動，邀請會員暨眷屬及我國駐波蘭代表處長官暨眷屬參加，出席踴躍，私房菜一一出籠。(右圖)



**\*音樂拯救生命 鋼琴音樂會\***

2011年12月2日 - 如果您曾經看過電影The Pianist，應該還記得這位波蘭猶太裔的鋼琴家瓦迪斯瓦夫·史匹曼Wladyslaw Szpilman，用琴聲感動了德國納粹軍官，拯救了他的性命。本會贊助羅茲市(Lodz)瓦迪洛史匹曼(Wladyslaw Szpilman)紀念音樂學校，為紀念這位波蘭猶太裔鋼琴家百年冥誕，舉行「音樂拯救生命 Muzyka ratuje życie」鋼琴音樂會。鋼琴家的夫人 Halina Szpilman，及我國駐波蘭劉代表宜民，貿協黃主任汀村及會員代表皆出席音樂會，向勇敢堅強的已逝鋼琴家致敬。(下兩圖)



**\*傳統台灣過年習俗及美食饗宴之夜\***

2012年1月17日 - 本會應我國駐波蘭代表處文化組及新聞組邀請協辦在羅茲大學LODZ UNIVERSITY 舉辦"傳統台灣過年習俗及美食饗宴之夜"，提供除夕團圓餐分享，與會人士多大力讚賞，活動大受好評。

(左圖)



**\*旅居波蘭華僑暨台商 2012 年新春聯歡會\***

2012年2月4日 - 舉辦"旅居波蘭華僑暨台商2012年新春聯歡會"，由我國駐波蘭劉代表宜民主持，本台商會員暨眷屬，和旅居波蘭華僑及代表處長官同仁熱烈參與，當天除餐敘並為小朋友們準備了傳統童玩撈魚、丟圈圈獎活動，劉代表及陳組長、貿協黃主任皆帶來了摸彩的禮品助興，

來自波茲南 Poznan、芙羅茲瓦夫 Wroclaw、羅茲Lodz 及華沙Warsaw 各個省份的台商會員們皆出錢出禮，此次活動熱鬧滾滾，戶外零下20度，戶內高潮迭起溫差差了50度。(下兩圖)



\*以上為波蘭台商會活動花絮\*

活動花絮

**\*台灣立法委員訪法\***

2011/08/21 - 廖婉汝等三位立法委員來法國訪問，並與法國台灣商會座談，座談後於會長家中聚餐，約有 40 餘人參加，場面非常熱絡，大家都興高采烈。(下右兩圖)



**\*台法租稅協定效益分析暨 Taiwantrade 網路商機百分百座談會\***

2011/09/13

在駐法國代表處會議廳舉行"台法租稅協定效益分析暨 Taiwantrade 網路商機百分百"座談會。

1) 台法租稅協定效益分析：

由現職財政部賦稅署宋副組長秀玲主講，其為營所稅、國際租稅等業務專家，並親身參與台法避免雙重課稅及防杜逃漏稅協定(簡稱台法租稅協定)談判。在台法雙方努力推動下，此協定已自中華民國 100 年 1 月 1 日生效實施，本協定為台法近來簽署之最要的經貿協定，生效後將可深化雙方經貿、金融合作關係及保障雙方面權益，歷史意義極為重大。宋副組長秀玲在此座談會中向與會者分析該協定內容及經濟效益，並建議駐法國台商應如何藉此協定節稅進而增加公司利潤。

2) Taiwantrade 網路商機百分百：

由巴黎台灣貿易中心蕭主任淑禧介紹台灣經貿網 Taiwantrade 搜尋引擎、視訊洽談及買主採購平台等服務，以協助廠商善用網路行銷資源，尤其因應全球電子商務快速成長，此一議題更為重要，運用得宜必定能擴大客源拓銷市場。參加此座談會的台商眾多，整個會場座無虛席，且大家都非常踴躍發問並熱烈參與討論，是個難得的機會和活動。

**\*台灣青商創業座談會\***

2011/11/4

於晚間在駐法國代表處會議廳舉行台灣青商創業座談會，是日參加者包含很多青年台商，創業時所遇到的困難與不明之處均能由台商前輩們為之解釋，另法律相關的問題則由陳淑娟律師與郭麗秋律師解釋。(右圖)



**\*台商高爾夫球賽\***

2012/03/25

2012 年台商高爾夫球賽於碧西市 Golf de Guermentes 球場舉行，參加者有駐法代表處呂大使慶龍、齊副代表王德及多位長官，另有新加坡公使 Anil MURTHY 和日本參事 Hidenobu MAEKAWA 作為貴賓，法國各地台商以及高爾夫球愛好者 30 餘人參賽，賽後在球場餐廳頒獎與聚餐，聚餐者有 50 人，碧西市市長也前來參觀祝賀。



**\*塞納河遊船活動\***

2012/05/20 - 舉辦塞納河遊船和活動，活動內容包含聚餐及摸彩同樂，約有 200 人參加。

\*以上為法國台商會活動花絮\*

## ◆ 西班牙台商會

### 活動花絮

西班牙台灣商會會長陳永森舉辦國慶盃羽毛球比賽，由於報名十分踴躍，本年男女雙打部份各有七對，比賽過程大家都全神灌注，因此戰況相當的激烈，最後冠軍由邱太任及西籍友人 ISABEL 勝出，男單打部份由邱直正得冠，男雙打部份則由陳永森和陳元彬獲勝。

賽後侯大使清山也特別向冠軍得主們致意。

右圖：羽球比賽後團體合影



左圖：台商朋友們都非常熱情的出席元旦升旗活動

\*以上為西班牙台商會活動花絮\*

## ◆ 土耳其台商會

土耳其台商會於 2009 年 12 月 26 日在伊斯坦堡正式成立，由台北經濟文化處駐安卡拉李組長促成，外貿協會駐伊斯坦堡陽主任給予指導。

土耳其位處於歐亞相交接點，是非常具有潛力的新興市場，多年來台商們遠離家鄉在此單打獨鬥，台商會的成立讓大家多了一個平台來認識溝通，並共同接收來自於台灣有關單位的最新資訊，也共同分享資源與福利，達到共聚分享的目的。土耳其台商會會員人才濟濟，從事於機械、紡織、電子產品、通訊系統、交通運輸、汽車零配件、環保回收、人造皮料生產銷售、食品採購、包裝整廠輸出等產業，共同造福台灣對土耳其貿易順差。

### 會長的話

土耳其台商會進入第三個年頭，去年年底進行會長改選，感謝會員們的支持與愛護，讓我繼續連任，雖然開始擔心可能變成萬年會長，但仍勉勵自己竭盡所能為大家提供更好的服務。一任是二年，過去二年會務方向與目的為會員聯誼與凝聚土耳其台商會，相信已達成所願，接著二年會務目的將為：1) 提供商業新知和 2) 交誼與互助。計畫多舉辦座談會提供大家迫切應知資訊，也舉辦讀書會與討論會，定期聚會讓大家凝聚出台商會向心力，進而達到互助目的。相信經由大家努力，一定可以達到目標，在此也特別感謝土耳其台商會會員們優秀奉獻。

~土耳其台商會會長 張昭倫

### 土耳其台商會 2012 年行事曆

| 日期        | 星期   | 時間          | 主題        | 型態          | 地點               |
|-----------|------|-------------|-----------|-------------|------------------|
| 22-Jan-12 | Sun. | 12:00-15:00 | 台商會月會     | 春節聯歡        | 漢城韓國餐廳           |
| 26-Feb-12 | Sun. | 12:00-15:00 | 台商會月會     | 聚餐聯誼        | Big Chef         |
| 25-Mar-12 | Sun. | 12:00-15:00 | 台商會月會     | 專題討論 / 聚餐   | 四季飯店 Sultanahmet |
| 14-Apr-12 | Sat. | 12:00       | 世界台商會年會   | 開年會與會後旅遊    | 澳洲之旅, 4/14-22    |
| 20-May-12 | Sun. | 10:00-15:00 | 森林深呼吸     | 健走六公里       | Belgra 森林公園      |
| 1-Jun-12  | Fri  | Jun 1-3,12  | 歐洲台商會年會   | 開年會與會後旅遊    | 德國之旅,            |
| 23-Jun-12 | Sat. | 18:00-24:00 | 端午節遊海峽划龍舟 | 端午節聯歡       | 博斯普魯斯海峽遊船        |
| 23-Sep-12 | Sun. | 09:30-15:00 | 台商會月會     | 專題討論 / 聚餐聯誼 | 四季飯店 Sultanahmet |
| 21-Oct-12 | Sun. | 8:00-12:00  | 征服海峽      | 健走博斯普魯斯大橋   | 亞洲岸集合            |
| 25-Nov-12 | Sun. | 12:00-15:00 | 台商會月會     | 聚餐聯誼        |                  |
| 23-Dec-12 | Sun. | 09:00-15:00 | 台商會月會     | 商會改選 / 聚餐聯誼 | 四季飯店 Sultanahmet |



上圖左: 2011 年中秋節在長城中餐廳歡聚 / 上圖中: 中秋節餐後大家閒話家常, 共進月餅與果點, 與台灣同步過節。  
上圖右: 2011 年 10 月 於泰國餐廳舉辦例常性台商會聚餐。



上圖: 土耳其台商會會員大會於 2011 年 12 月召開, 共同討論會務與進行會長改選。



上圖左: 會員大會討論: 針對議題討論, 充分溝通讓會務蒸蒸日上。 / 上圖中: 年終聚餐: 四季飯店內全員集合, 共進年終大餐一起除舊迎新



上圖左: 外貿協會陽主任即將賦歸, 台商會舉辦歡送活動, 贈送紀念禮物感謝多年照顧 / 上圖右: 安卡拉經濟組陳組長與外貿協會陽主任蒞臨指導。

\*以上為土耳其台商會活動花絮\*

# 歐洲台灣商會聯合總會第十八屆第一次理監事會議

## 會議記錄

**時間**：2011年5月28日 星期六 18:15-19:30

**地點**：英國蘇格蘭愛丁堡Radisson Blu酒店

**主席**：張總會長語揚

**出席人員**：出席人員當有人 58/簽到者含會員代表亦有 58 人

名譽總會長: 沈為霖/鄭東平/許瑞麟/蔡國泰/黎萬棠/蕭培森/周仲蘭/黃行德/黃貴乾/楊梅芳/陳淑娟  
李耀熊/林玉麟 (共 13 人)

副總會長: 張志康/李永慶/楊燕卿/劉美姬/陳永森/駱瑤玲/張昭倫/梁秋生(共 8 人)

總會長: 張語揚 (共 1 人)      監事長: 林奇雋 (共 1 人)      副監事長: 賴志剛 (共 1 人)

秘書長: 陳燕發 (共 1 人)      財務長: 李綺娟 (共 1 人)

諮詢委員: 郭 琛/林珮玟/張語揚/楊景德/李玉英/林葳/董淑貞/李勳墉/曾金華(共 9 人)

理事: 吳輝舟/吳春娟/李貽璋/徐家元/扈喆華/廖天儀/王玉珍 (共 7 人)

會員代表: 丘世璿/鄭蓓雯/曾金華/黎 輝/傅佩芬/黃林芝/李錦鈺/廖啟郎/藍國瑜/何芳宜 (共 10 人)  
李端容/楊麗銀/陳乃琛/羅先齡/賴世寬/郭珮涵/王妙真(共 7 人)

### 秘書長報告      § 陳秘書長燕發

因新任的秘書長還沒有產生所以我先繼續連任，主席此次會議。總共應出席58人，目前簽到40人，已超過半數。

### 總會長致詞      § 張主席語揚致詞

現宣布歐洲台灣商會第十八屆第一次理監事會議開始！

感謝委員長的出席，現在開始開會。很感謝大家的厚愛，小弟很榮幸擔當這個責任，我想任重而道遠，在前總會長的提領下，讓我受益良多，不管半夜幾點鐘都可以問他事情，真的很感謝。我現在先簡單報告一下我們第十八屆的組織。

- 名譽總會長續聘：沈為霖名譽總會長、鄭東平名譽總會長、許瑞麟名譽總會長、蔡國泰名譽總會長、高慶雄名譽總會長、黎萬棠名譽總會長、蕭培森名譽總會長、周仲蘭名譽總會長、黃行德名譽總會長、黃貴乾名譽總會長、楊梅芳名譽總會長、陳淑娟名譽總會長、李耀熊名譽總會長、新聘林玉麟名譽總會長。
- 續聘諮詢委員：董淑貞、李玉英、曹增東、楊景德、李永慶、林珮玟、陳永森、郭琛、李勳墉、林葳、吳秀琪、儲中流、于懷義、曾金華、林世昌、楊必誠、柯秀麗。
- 新聘諮詢委員：勞苦功高的陳燕發、李綺娟。

以上是我們的工作委員。另外我們新成立的選舉委員會主任委員為沈為霖名譽總會長、鄭東平名譽總會長、許瑞麟名譽總會長。本會今年度的工作目標是：

- 1) 延續去年精神，以林總會長建國百年為主軸推動各項相關活動，加強推動各會員國交流，將林前總會長打下的基礎延續下去並發揚光大。
- 2) 配合總會的活動並大力支持各國青商會的成立，希望各項活動計畫的執行可以乾淨俐落。
- 3) 下一次的會議將在德國漢堡舉行，不會讓大家失望的，詳細內容還要當地台商會組織籌畫。
- 4) 其他方面我們也會繼續配合總會，尤其是青商會在蔡國泰名譽總會長努力推動下讓他們茁壯長大，將它發揚光大。

## 建議 / 臨時動議

### § 許瑞麟名譽總會長

提出建議：希望新會長能強化組織架構，加強動員能力來參加世總會的活動與確認世總會的理事名單。世總會今年選舉是一場重量級的選戰，希望大家積極參與世總活動，增加出席率，提高歐總在世界台商會的能見度與影響力。

### § 林前總會長

補充：請大家參考會議手冊第 91 頁，請快要取得顧問資格的理事優先考慮參加世總會活動。

禮成

# 歐洲台灣商會聯合總會第十七屆第二次理監事會議

## 會議記錄

**時間**：2011年5月28日 星期六 14:30-16:00

**地點**：英國蘇格蘭愛丁堡Radisson Blu酒店

**主席**：林總會長玉麟

**出席人員**：出席人員當有 44 人/參加開會者有 36 人 - 超過半數

名譽總會長: 沈為霖/鄭東平/許瑞麟/蔡國泰/黎萬棠/蕭培森/周仲蘭/黃行德/黃貴乾/楊梅芳/陳淑娟/李耀熊 (共 12 人)

副總會長: 張志康/楊燕卿/劉美姬/陳永森/駱瑤玲/梁秋生 (共 6 人)

總會長: 林玉麟 (共 1 人)      監事長: 林奇雋 (共 1 人)      副監事長: 賴志剛 (共 1 人)

秘書長: 陳燕發 (共 1 人)      財務長: 李綺娟 (共 1 人)

諮詢委員: 郭 琛/張語揚/楊景德/李玉英/林葳/董淑真/曾金華(共 7 人)

理事: 吳輝舟/吳春娟/李貽璋/徐家元/扈喆華/廖天儀(共 6 人)

### 主席報告      § 林主席玉麟

各位副總會長、名譽總會長、諮詢委員、監事、理事，大家午安！

今天將召開的是我們第十七屆會員代表大會暨第二次理監事聯席會議。

各位請將手冊翻到二十八頁，去年小弟在馬德里受到大家的愛戴，選上第十七屆總會長，很榮幸過去一年擔任此職務為大家服務。今年適逢建國百年，許多慶祝活動也熱鬧展開，包括雙十國慶花車遊行、很多國家舉辦的元旦升旗典禮等等，手冊裡面有很多照片集錦，請大家參考。另外，比較特別的是勞軍活動，包括二月十日在金門、花蓮空軍基地、今年五月初在澎湖、高雄海軍基地，我們配合世界台商會共展開四次勞軍活動，我們敬軍愛軍的行為，也讓每個軍區指揮官都非常感動。除此之外在三月二十八到二十九日，有二十位歐洲代表參加了僑委會在檀香山舉行的百齡薪傳之聖火傳遞活動，聖火將於十月九日在台北國父紀念館大會師，如果今年大家有回台灣參加世界台商會，希望大家也能踴躍參與共襄盛舉。在今年的很多活動中，小弟也學到很多東西，感謝大家都這麼認同我今年付出的努力，這本手冊是自當選後即開始籌劃的，希望內容大家都滿意，如果有什麼地方需要修改或補充，也希望下一屆的總會長可以做得更好，在此祝福大會圓滿成功。

### 秘書長報告      § 陳秘書長燕發

各位副總會長、名譽總會長、諮詢委員、監事長、理事，大家午安！

本人自從接任秘書長的工作以來，不停在想一件事情，那就是怎樣把這個年會活動辦的溫馨難忘。經過研究後，發現幾乎所有無法達到溫馨的原因都是蘇格蘭傳統文化所造成的，比方說中午吃飯讓大家站著，或是今早升旗典禮原本說八點工作人員會抵達，但經理突然又告知應是九點，所以造成了一些變動，但是我還是希望大會本次第一次在蘇格蘭舉辦，特別是在愛丁堡這個政治都市，可以辦的很成功。同時跟各位報告，我們的國旗會在這邊升三天，這是有史以來第一次在蘇格蘭愛丁堡升三天的國旗，希望藉由這次的活動展現台商在歐洲的政治經濟實力。去年接手此工作時我跟林總會長提到，這邊台商真得很少，因為蘇格蘭台商好多都到捷克去了，但是我們雖然人不多但全家都一起出動，我們希望大家感受到像蘇格蘭傳統的天氣一樣，雖然一會兒晴天、一會兒下雨，但最後會出現一道、兩道、三道的彩虹，我們就是彩虹的化身來幫各位服務，謝謝各位。

### 財務長報告      § 李財務長綺娟

會議收支：

1) 去年六月接收€7,100 歐元，目前為止會費收到有€9,000 歐元與 £ 2,050 英鎊，依照往年補助一千歐元，會議的理監事

補助每人一百歐元，共有四十六位，所以共補助四千六百歐元，再扣除世界台商會會費US\$2500 (以 £ 1520 計算)，結

餘€3,400 歐元以及 £ 530 英鎊(€606 歐元)，本次會議結餘為€3,400 + 606=€4,006 歐元，交接給下屆為€7,100 + € 4,006 = €11,106.-。

2) 彰銀倫敦分行帳戶：利息收入：US\$1.3 & €23.2

到四月底結存：€11,459.16，US\$6,388.13，£ 8,367.41。下屆交接會在倫敦轉辦。

3) 代收青商會會費：£ 1,260 英鎊以及€00 歐元，會後轉交。

目前還沒收到比利時，盧森堡會員國€200 會費 (會後已收到)。捷克繳錢後又恢復會籍，波蘭只繳會費沒繳理事費 €200 歐元，瑞士、匈牙利與義大利等台商會未出席未繳費。

4) 補充說明：

會後聯繫後補繳者 - 高慶雄名譽總會長 2011/6/17 匯入€00 歐元

諮詢委員：

儲中流同意補繳 £ 130 英鎊，6/xx 收到 £ 130 英鎊

吳秀琪 2011/6/14 李玉英代墊，6/17 收到現金€50 歐元

楊必誠 2011/6/13 林玉麟代墊，6/13 收到現金€50 歐元，十月世總會年會時，台北還。

林世昌 2011/6/16 匯款，6/xx 收到€50 歐元

瑞典台商會：吳秀麗理事費€100 歐元，由林玉麟代墊，十月世總會年會時，台北還。

波蘭台商會：兩員理事缺€200，新會長阮紹棣小姐要補付款。

## 名譽總會長報告 §李名譽總會長耀熊

一年很快地過去了，這一年來林總會長真的很用心在準備本次的會議，火山爆發這突發事件也給他很大的壓力，幸虧吉人天相，總算我們可以順利在此開會。但不可否認的是林總會長與他的團隊實在很用心，特別是當地華僑人數不多，我們知道他們的辛勞，在此請大家給他們鼓鼓掌，希望大家能多多參與、多來共襄盛舉，不管是否能得到更多的商機，或者其他利益，我們希望延續歐洲台商會的各项事務並加以擴展。今天我再次萬分地感謝蘇格蘭台商會，及全部團隊幹部辛苦用心的付出為本次會議的準備。

## 主席報告 §林主席玉麟

本次因尚無總會長候選人，現採取現場開放報名，請各國商會在休息時間推舉出候選人，並在4:30 前向秘書處報名。

## 副總會長報告 (各國會長報告)

### §英國 / 梁秋生副總會長

英格蘭與蘇格蘭輪流當英國總會長，本年度英國總會也沒有辦理很多活動，只配合總會活動辦理，如聖火路跑的規劃與升旗典禮等等，今年七月在倫敦會有運動會與聖火傳遞相結合，聖火路跑從以前國父住的地方到運動場，相信會很精彩。目前對於候選人尚無規劃，會在休息時間討論，謝謝大家。

### §土耳其 / 張昭倫副總會長

今年是第二年參加活動，過去一年都按照總會規劃辦理，會員人數目前維持在25人，這一年來台商會也逐漸穩定成長。這次很開心來這邊開會、參加活動，我們本次一共有五位含眷屬來參加，在這裡人才濟濟，我們要學習的也非常多。在土耳其因為缺乏官方的支持，所以活動主要都由台商會籌備主辦，雖然規模小但是完整且很溫馨。至於總會長人選，因為土耳其團隊實在太年輕了，所有條件完全不符合，今年我們也就不推選了，非常感謝主辦單位及團隊的用心，請大家給他們熱烈鼓掌。

### § 法國 / 林永慶副總會長

法國的會長連選連任，過去蔡國泰總會長連續擔任五年，我則是已連續三年。過去承辦了許多歐洲商會與世界總會活動，以及今年七月世界歐華年會，連續幾年來法國台商會承辦許多大型活動，因此希望不要再投入下屆總會長的選舉，今天我們法國團隊來了十一位，看到他們對我的全力支持，真的很感謝。

### § 比利時 / 張志康副總會長

本人自 2007 年擔任會長至今，比利時台商會兩年改選一次，本人目前連任一次。目前台商會會員共三十多人，原訂今年開會改選但目前因故順延至年末。比利時台商會雖然成員不多，但該參加的與該辦理的活動都盡心規劃，如聖火傳遞、路跑、升旗典禮等，九月份也會返國參加台商菁英班訓練，目前正計畫促進青商會的成立與參與本年度國慶慶典，以及 11 月的餐館經營座談會等，謝謝大家！祝大家生意興隆。

### § 德國 / 楊燕卿副總會長

在去年接任會長一職後，這是我第一次參加開會，德國共有五個地區分會，但由於分佈廣泛不易相聚，自二零零六年舉辦過一次大活動至今，五年來沒有辦理全國大會。去年終於在九月份辦理了全國聯誼活動暨會員大會，但由於出席人數不足所以無法決議。另外今年四月成立青商會，目前總共有十七名會員，本次大會也有四位青商代表出席。德國地區由於分佈較廣，所以多半各地區自行舉辦活動，我本身所在的德南分會除了本身固定的活動，也和其他國家分會合辦許多活動。未來希望能推動全德的會員大會，希望能凝聚更多德國台商的共識。關於總會長人選，我們推薦張語揚參選下屆的總會長的選舉。

### § 西班牙 / 陳永森副總會長

西班牙台商會全力支持西班牙代表處活動，如元旦升旗、國慶活動。本次大會共有十三位代表出席，由於去年主辦過歐總台商會，因此希望能由其他國家擔任下一屆的主辦國，我在西班牙已經四十年，參加很多社團，每個社團都有不同特性，希望我們歐洲台商會更茁壯。謝謝大家。

### § 盧森堡 / 劉美姬副總會長

盧森堡與比利時由於地緣接近可以考慮合辦活動，目前每年私人聚會約兩三次，並隨時配合總會舉辦正式活動。盧森堡去年在台北成立辦事處，未來希望能為歐洲其他台商提供物流的諮詢協助，對盧森堡而言最強的就是 logistic，歐洲空運中心是設在盧森堡，或到盧森堡再由內陸送到德法荷比盧，海運運費也很低，有很大優勢。

### § 瑞典 / 駱瑤玲副總會長

我們的會務非常簡單，會員只有一、二十人，去年十一月舉辦的會長改選由本人連任。一屆是兩年，建議更改關於會長任期的章程，希望能改為任期一年。去年度舉辦了國慶活動和元旦升旗典禮，我們並協助當地青商們的慶祝建國百年活動，三月參加了世總會來到非洲，現在再來到了愛丁堡，今年我們一共有五位成員包含家屬參加，其中兩位是青商觀察員。未來計畫持續鼓勵台商會活動並配合當地代表處的活動。

### § 捷克代表 / 徐家元理事 代副總會長

我是林總會長的朋友，在捷克二十年了，捷克於 2002 年成立台商會，當地的台商多半為電子加工業與中小企業，未來希望能定期參加總會活動。捷克當地台商人數很多，約有兩三百人，目前會員有五十多人，我們都有定期繳交會費且有固定舉辦相關活動，也歡迎大家以後到捷克來舉辦各項活動。

### § 奧地利 / 吳春娟理事 代副總會長

本次端午節聚會由婦女會主辦，台商會主要為協辦當地華僑舉辦的活動，例如每年的春節舞會是重頭戲，維也納的藝術音樂文藝氣息影響著大家，我們有非常傳統的舞會文化，在每年二月份舉行。歡迎大家來參加體驗奧地利的傳統舞會慶

祝方式。今年八月十三、十四日將在奧地利舉辦台商杯高爾夫球賽，也歡迎大家踴躍參加。一起來拿獎品：包括電視機、機票等等。

### § 荷蘭 / 賴志剛副監事長 代副總會長

我們在吳會長的帶領下，每隔兩個月固定有活動或是講座、升旗典禮等，現正規劃暑假期間回台灣環島旅行行程。

### 青商會會長報告 § 高會長偉涼

很高興這次被推選為青商會總會長，把未來的活動、宗旨與章程的修改會在接下來報告，希望能有助於青商會在各地的成立，也希望各位前輩先進能多多鼓勵青商會，將經驗傳承給下一代。

### 監事長報告 § 林監事長奇雋

我與林總會長是同一期會長訓練班同學，資歷都還很淺，我們都有一個最大心願，就是歐洲總會在世界台商會的名氣可以更大，因次希望各國會長能積極推動會員參加活動，以提高我們在世總會的影響力，請大家參考大會手冊第91頁的統計，希望大家踴躍參加成為總會顧問，並不要中斷出席與參與以便取得顧問資格。

### 討論提案

請各位翻至手冊第二十八頁

§ 提案一：選舉辦法的訂定 (已請陳淑娟律師擬定選罷法草案)

第一條 無異議

第二條 無異議

第三條 無異議

第四條 無異議

第五條：3. 根據此條文大家提出熱烈討論並決議為以下 -

擔任世界台灣商會聯合總會理事以上職務且參選前曾出席世界台灣商會聯合總會年會三次以上，或連續出席世界台灣商會聯合總會年會兩年以上者；及

第六條：修改為 監事長參選人亦由**出席之會員代表**推薦，不得由總會長所屬會員國產生，亦不得兼任理事。

第七條：此條文修正為 副監事長得由出席會員代表當場推薦參選，不得由總會長**及監事長**所屬會員國產生，亦不得兼任理事。

第八條 無異議

第九條 無異議

第十條 無異議

第十一條：此條文修正為 本辦法經本會理監事聯席會議通過後**第十八屆會員代表大會**開始施行，修改時亦同。

§ 提案二：組織辦法修改部分 (請看會議紀錄，由歐洲青商會報備通過)

§ 提案三：捐血袋，目標五萬個，通過！秘書處發表格由各分會填寫，希望歐洲台商會踴躍認捐。

§ 提案四：任養學童，目標三十人，通過！至秘書處填寫同意書。目前已無名額，但可先填寫認養單。

休息五分鐘請八國副總會長提出總會長候選人名單。

### 臨時動議

(無)

### 禮成



# 歐洲台灣商會聯合總會章程

中華民國八十三年八月十五日訂定  
中華民國八十四年八月四日第一次修訂  
中華民國八十五年五月十八日第二次修訂  
中華民國八十五年八月三十一日第三次修訂  
中華民國八十九年五月六日第四次修訂  
中華民國九十一年八月三日第五次修訂  
中華民國九十三年八月八日第六次修訂  
中華民國九十七年五月十日第七次修訂  
中華民國九十八年五月九日第八次修訂

## 第一章 總則

- 第一條 本會定名為「歐洲台灣商會聯合總會」(以下簡稱為本會)，  
英文譯名 The Council of Taiwanese Chambers of Commerce in Europe。
- 第二條 本會係由來自台灣、認同台灣之歐洲各國臺灣商會聯合組成之民間非營利工商組織。
- 第三條 本會會徽為：



- 第四條 會址：由當屆總會長決定之。本會註冊地址：由理事會決定之。

## 第二章 宗旨

- 第五條 本會宗旨如下：
1. 促進歐洲各國台商之合作，共謀發展工商業，及開拓國際市場。
  2. 加強歐洲各國台商之連繫、互助與聯誼，及交換工商管理與學術科技之經驗。
  3. 提供歐洲各國台商各種工商及財經資訊，進而加強區域性經貿合作關係。
  4. 提昇台商之國際地位，並促進各國對台商權益之保障。
  5. 促進歐洲區域內社會文化之交流，以增進共同瞭解與經濟發展。

### 第三章 會員

第六條 本會會員採團體會員制，由歐洲各國之臺灣商會組成，每一歐洲國家設立之台灣商會，經中華民國主管機關同意立案，並向本會申請加入，由本會理事會審查通過後，成為本會會員。台商組織之單位，經理事會審查通過者，得以觀察員身份列席會員代表大會，但無投票及表決權。

### 第四章 組織與權責

第七條 本會會員代表大會為本會之最高權力機構。

會員代表大會之職權如下：

1. 總會長、監事長及副監事長之選舉與罷免；
2. 會員之停權或除名；
3. 修改章程、本會組織之變更或解散；
4. 其他與會員權利義務有關之重大事項。

會員代表由各會員國推派，每一會員國每屆應推派會員代表至多五名，本會總會長、名譽總會長、副總會長、諮詢委員及理監事均為當然代表。

本會每年定期召開會員代表大會一次，必要時，經理事會通過得召開臨時會員代表大會，處理緊急重大事項。

第八條 本會設「總會長」一人，由各會員國推舉該會一人參選，經會員代表大會以無計名投票方式多數決定之。任期一年，不得連任。

總會長對外代表本會，對內綜理會務，並為會員代表大會之當然主席。

本會各會員國之會長為本會之「副總會長」。

第九條 本會設理事會，其成員包括本會總會長、副總會長、名譽總會長、諮詢委員及各會員國推派之理事，每一會員國最多得推派一名理事。

本會理事應出席理監事聯席會議，缺席超過 1/2 者，得停權 2 年。

理事會之職權如下：

1. 協助總會長制定本會之發展方針、重大活動、財務規劃等事項；
2. 決定理、監事之停權；
3. 審查應提報會員代表大會通過之一切議案；
4. 審核一切依本章程規定應由理事會通過之事項；
5. 審核一切不屬於會員代表大會職權之事項。

第十條 本會設秘書長及財務長各一人，襄助總會長處理例行會務，對總會長負責，以上各職俱由總會長遴選，向大會報備任期一年，與總會長同進退，秘書長兼理事會秘書事務。

第十一條 本會設監事會，由監事長一人及副監事長一人組成，監事長及副監事長由會員代表大會自會員代表中推選，任期一年，但不得由總會長所屬會員國產生，亦不得由理事兼任。

監事會負責監督會務及財務。

本會監事應出席理監事聯席會議，缺席超過 1/2 者，得停權 2 年。

第十二條 本會於每年五月份舉辦會員代表大會，每年會員代表大會應改選下屆總會長、監事長及副監事長，每屆總會長、監事長、副監事長、歐洲理事及會員代表之任期至翌年五月止。

第十三條 本會會員代表五十名為參加世界台商聯合總會之會員大會當然代表。

第十四條 本會理事得優先擔任世界台商聯合總會之理事，但已擔任世界總會較高職務或無法出席該會每年九月份之會議時，即不得兼任世界理事，其缺額由會員代表大會互選或由會員國推派。本會之世界理、監事，應向世界台灣商會聯合總會繳納會費，並出席該會理監事聯席會議，未繳該會費者，不得行使世界總會總會長或監事長之選舉權，如缺席會議超過 1/2 者，應繳納贊助金予本會。

第十五條 本會名譽總會長若干名，由歷屆卸任總會長擔任，具有本會理事及會員代表資格；名譽總會長每年應繳納會費，未繳時視為放棄資格，補繳後立即恢復資格。名譽總會長應出席每年舉行之會員代表大會及理監事聯席會議，不得無故缺席。

第十六條 本會設諮詢委員若干名，由總會長自歷屆卸任監事長、副總會長、秘書長及財務長中聘任，經聘任後具有本會理事及會員代表資格；諮詢委員每年應繳納會費，未繳時視為放棄資格，補繳後立即恢復資格。諮詢委員應出席每年舉行之會員代表大會及理監事聯席會議，不得無故缺席。諮詢委員聘任條件，於章程施行細則內訂定。

本會總會長視會務之需要，得聘任顧問若干名，任期與總會長同。

### 第五章 會議及會務

第十七條 本會每年舉行會員代表大會一次，由當屆總會長所屬之會員國主辦。其時間、地點及議程，由總會長及相關主辦之會員國籌備規劃，經理事會協調同意後執行。

第十八條 本會每年舉行理事會議至少一次，其時間、地點及議程，由總會長協調副總會長訂定之。如遇重要事項，經三分之一理事成員請求，三分之一以上理事出席，總會應即召開臨時理事會議。

第十九條 本會所有會議之決議，應有過半數之出席及出席人數過半數之同意行之。

第二十條 本會得定期舉辦聯誼活動，如商展、觀摩、觀光或專題研討會等，並發行會訊，由總會籌辦之。

### 第六章 經費

第二十一條 本會會員國應每年繳納會費，以充當會務經費，不足之數得向有關單位申請補助，或向會員籌募贊助金。本會會員國、總會長、名譽總會長、監事長、諮詢委員及理監事每年應繳之會費以及本會世界理、監事依本章程第十四條規定應繳之贊助金，金額皆由理事會決定。本章程規定之一切會費，應於每年五月份召開會員代表大會改選總會長前繳清，逾期三個月未繳者，得暫停其會員或理、監事資格。

第二十二條 會員代表大會及各項專案活動之經費，由理事會及主辦會員國負責籌措。

### 第七章 附則

第二十三條 為實踐章程之宗旨，便利會務之推行，經理事會通過另訂「歐洲台灣商會聯合總會章程實施細則」執行之。

### 第八章 章程修訂與施行

第二十四條 本章程經會員代表大會通過後實施，修改時亦同。

# 歐洲台灣商會聯合總會章程施行細則

## 第一章 總則與組織入會

- 第一條 本施行細則依歐洲台灣商會聯合總會章程（以下簡稱本會章程）第二十三條規定訂定。
- 第二條 歐洲各國臺灣商會欲加入本總會時，應檢附其章程、組織表、負責人員名單(含會長、副會長、理監事、秘書長及財務長)、成立日期及籌備活動概況等資料向本會提出申請，經理事會審查通過後成為會員。

## 第二章 會員代表大會

- 第三條 會員代表大會之提案，應於會前 15 天將提案內容及說明，以書面方式提交秘書處，如有近似者得併案處理。

## 第三章 理事會（工作委員會）與理事

- 第四條 每屆召開第一次理事會議時，其議程應包含下列事項：
- 1、秘書長及財務長之聘任同意案。
  - 2、名譽總會長、諮詢委員或顧問之同意聘任案。
  - 3、會務發展計劃案。
  - 4、會費訂定案。
- 第五條 各會員國依本會章程第九條規定得推派理事乙名，該推派之理事由各會員國會長指定。
- 第六條 本會應配合世界總會提報各工作委員會歐洲委員，由總會長就當屆理事或本會適當人士中選任。

## 第四章 理監事聯席會議

- 第七條 理監事聯席會議由總會長與監事長聯名召集，由總會長擔任主席。

## 第五章 名譽總會長、諮詢委員與顧問

- 第八條 本會名譽總會長及諮詢委員為本會最高榮譽職，每屆至少應出席會員代表大會暨二次理監事聯席會議，否則不予續聘。
- 第九條 當屆總會長、副總會長、監事長、秘書長及財務長應全勤出席會議，如有缺席，卸任後不得聘為名譽總會長或諮詢委員。2008 年或之前已卸任之本會副總會長、秘書長及財務長，如卸任後仍出席本會會員代表大會時，得聘為諮詢委員。
- 第十條 名譽總會長、諮詢委員、總會長、副總會長、監事長、秘書長、財務長、理事、監事之出席會議記錄，秘書處應確實列表登錄，於每屆交接前將出席記錄交監事會核可後，提請新屆理事會聘任。

## 第六章 經費與財務長

第十一條 依據本會章程第二十一條規定，本會會員國、總會長、名譽總會長、監事長、諮詢委員及理監事每年應向本總會繳納會費金額如下：

會員國:200 歐元

總會長:200 歐元

名譽總會長:200 歐元

監事長:150 歐元

諮詢委員:150 歐元

理事(含副總會長):100 歐元

本會世界理、監事依本章程第十四條規定應繳之贊助金金額訂為 100 歐元。

第十二條 財務長就前條所定會費之應收、已收、未收及支出等，應於每次理監事會議時提出報告。

第十三條 本會理事及當然理事於行使權利（投票等）前應先盡繳納會費之義務。

第十四條 本會所有財務收支報告均應經總會長、財務長簽名後送監事會審查，並應經監事長簽名核可。

## 第七章 會議與議程

第十五條 本會會員代表大會應於 30 天前發出開會通知，理監事會議應 15 天前通知。

第十六條 理事會於開會議程內應有上次議決案之追蹤及執行報告。理事會所有提案應經二名以上理事之連署，並應於會前 30 天將提案內容及說明，以書面方式提交秘書處，如有近似者得併案處理。

第十七條 各項會議之記錄，秘書處應於會後三十天內完成送交理監事及當然理事。

## 第八章 移交與修訂

第十八條 修改章程應先經理事會審核後提報下屆會員代表大會通過。

第十九條 本會新舊任人員移交方式如下：

- 1、總會長移交本會印信及銀行帳戶資料。
- 2、財務長移交財務收支明細及款項。
- 3、秘書長移交會議記錄、理監事名冊及其他相關資料。

第二十條 本施行細則經理監事聯席會議通過後實施。經理監事聯席會議通過，得隨時修訂。

# 歐洲台灣商會聯合總會選罷法

- 第一條 本會總會長，監事長及副監事長之選舉及罷免，應依本會章程，章程施行細則暨本選舉罷免辦法之規定辦理。
- 第二條 本會各項選舉應秉持公開、公平、公正之原則，且不得委託投票，唯出席者始有投票權。
- 第三條 本會應於每年召開會員代表大會時成立選務委員會，負責下屆選務事宜。  
選務委員會由三人組成，按歷屆名譽總會長順序輪流擔任，輪畢時再回溯至第一任名譽總會長續輪。  
每屆選務委員會設主任委員一人，由當屆選務委員互推產生。  
每屆選務委員會任期至總會長、監事長交接後新屆選務委員會成立止。
- 第四條 選務委員會之職權如下：  
1. 各項選舉通告(含報名日期、截止日期、資料審核日期、選舉日期、候選人政見發表時間等)；  
2. 參選人之登記，資格審查及公告；  
3. 選舉人名冊，選票及票箱之製作，選定投票場所，處理開票及計票；  
4. 選舉結果之宣告；  
5. 其他有關選舉事宜。
- 第五條 總會長參選人應具備下列條件：  
1. 曾任本會副總會長，監事長或諮詢委員，或參選前連續擔任本會理事職務三年以上者；  
2. 參選前連續出席本會會員代表大會三次以上者；  
3. 擔任世界台灣商會聯合總會顧問以上職務且參選前曾出席世界台灣商會聯合總會年會三次以上者，或連續出席兩屆以上者；  
4. 在台灣出生，或擁有或曾擁有中華民國國籍，或曾擔任或現任中華民國政府僑務榮譽職者。  
總會長參選人應由其本國商會推薦，並檢具該國理監事會決議佐證。  
每一會員國每年僅得推舉該會一人參選。
- 第六條 監事長參選人應具備下列條件：  
1. 曾任本會理事，副監事長或諮詢委員者；  
2. 參選前連續出席本會會員代表大會二次以上者；及  
3. 在台灣出生，或擁有或曾擁有中華民國國籍，或曾擔任或現任中華民國政府僑務榮譽職者。  
監事長參選人亦由出席之會員代表推薦，不得由總會長所屬會員國產生，亦不得兼任理事。
- 第七條 副監事長參選人應具備下列條件：  
1. 具有本會會員代表資格者；  
2. 參選前出席本會會員代表大會一次以上者；及  
3. 在台灣出生，或擁有或曾擁有中華民國國籍，或曾擔任或現任中華民國政府僑務榮譽職者。  
副監事長得由其本國出席會員代表當場推薦參選，不得由總會長及監事長所屬會員國產生，亦不得兼任理事。
- 第八條 總會長，監事長及副監事長參選人僅一人同額競選時，其得票數應達出席會員代表二分之一以上之同意，始得宣布當選。
- 第九條 罷免權之行使應有本會理事三分之一以上之連署，方得提案。  
受理提案單位為選務委員會，選務委員會應於三十日內審查提案，審核通過時應立即送總會長於三十日內召集理監事會表決，總會長怠於召集時，由選務委員會主任委員召集會議。  
理事會通過提案後應於三十日內召集會員代表大會通過罷免案並進行改選，改選者任期得較當屆者為長，至下屆期滿時為止。  
前項各罷免案之表決，應有半數以上人員之出席以及出席者三分之二以上之同意。

第十條 本辦法未規定事項悉依中華民國人民團體選舉罷免辦法之規定。

第十一條 本辦法經本會理監事聯席會議通過後第十八屆會員代表大會開始施行，修改時亦同。

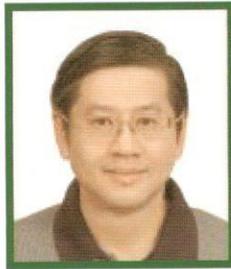
~~~~~ \* ~~~~~

## 第十八屆會員代表大會暨第二次理監事聯席會議籌委會

| 項目             | 負責人       |
|----------------|-----------|
| 總會長 / 獎牌       | 張語揚       |
| 秘書處            | 王雙秀       |
| 財務             | 劉慧娟       |
| 總務 / 會場布置 / 名牌 | 黃尚義       |
| 報名 / 報到 / 收費   | 胡純真 / 劉慧娟 |
| 高爾夫聯誼          | 扈喆華       |
| 晚會節目 / 開幕閉幕式司儀 | 黃林芝       |
| 大會手冊           | 鄭月珍 / 江俐穎 |
| 接待             | 楊文村 / 林美枝 |
| 餐飲宴會           | 胡純真 / 林美枝 |
| 旅遊             | 張春娟 / 張玉婷 |
| 大會紀錄           | 李慧芬       |
| 翻譯             | 張玉婷       |

# 第十八屆行政組織 暨 工作委員會

## 總會長



張語揚

## 監事長



林奇儔

## 副監事長



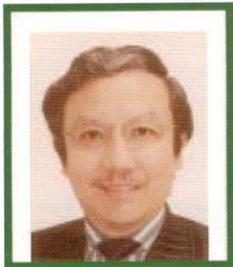
賴志剛

## 秘書長



王雙秀

## 名譽總會長



第一屆：沈為霖



第二屆：鄭東平



第三屆：許瑞麟



第五屆：蔡國泰



第八屆：高慶雄



第九屆：黎萬榮



第十屆：蕭培森



第十一屆：周仲蘭



第十二屆：黃行德



第十三屆：黃貫乾



第十四屆：楊梅芳



第十五屆：陳淑娟



第十六屆：李耀熊



第十七屆：林玉麟

第四屆：劉文堂

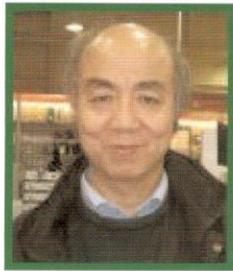
第六屆：蔡吉春

第七屆：孫玉順

副總會長



曹行之(奧) ✕



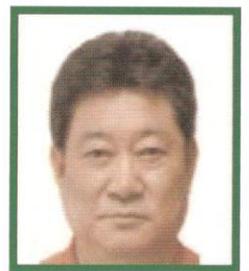
梁秋生(英)



張昭倫(土)



劉欣怡(挪) ✕



張志康(比) ✕



蔡上然(捷)



李錦鈺(德) ✕



陳永森(西) ✕  
(仙逝)



夏漢瑩(義) ✕



劉美姬(盧)



林洋銘(俄)



駱瑤玲(瑞典)



黃國元(荷)



丘世璿(法)

王琮陽(匈)

阮紹棟(波)

簡文達(葡)

諮詢委員



李永慶



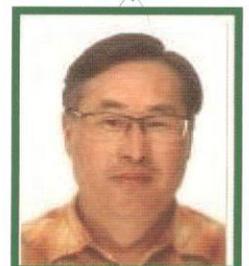
李玉英



楊景德



董淑貞



于懷義



楊必誠



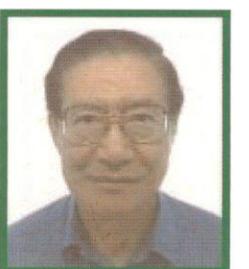
林嫻玆



柯秀麗



林巖



儲中流

諮詢委員



李勳墉



吳秀琪



陳永森 (仙逝)



郭琛

曹增東  
陸錦林  
劉芸秋

顧問



邱觀奎



楊麗銀

吳啟銘  
邱文雄

理事



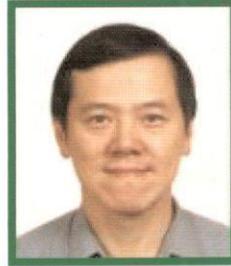
吳輝舟 (奧)



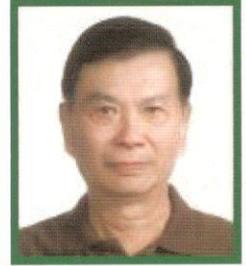
李貽璋 (比)



扈喆華 (德)



陳燕發 (英)



廖天儀 (西)



謝美婷 (法)



王玉珍 (土)



吳春娟 (奧)



劉致媛 (盧)

第十八屆工作委員會



選務委員會委員  
陳淑娟 (法國)



危機處理委員會委員  
楊景德 (波蘭)



議事規則小組委員  
黎萬榮 (西班牙)



婦女聯誼委員會委員  
劉美姬 (盧森堡)



金融財務委員會委員  
沈為霽 (英國)

## 第十八屆工作委員會



青年商業委員會委員  
楊燕卿 (德國)

張語揚



網路資訊委員會委員  
張志光 (荷蘭)



商機促進委員會委員  
蕭培森 (比利時)



活動聯誼委員會委員  
吳秀琪 (義大利)



公共關係委員會委員  
李玉英 (瑞典)

~~~~~ \* ~~~~~

## 歐洲台灣商會聯合總會

### 出席 WTCC 第十八屆第一次理監事會議名單

- ◆ 名譽總會長      鄭東平 / 許瑞麟 / 蔡國泰
  
- ◆ 副總會長      張語揚
  
- ◆ 諮詢委員      沈為霖 / 高慶雄 / 蕭培森 / 周仲蘭 / 董淑貞 / 黃貴乾 / 楊梅芳 / 李耀熊 / 陳淑娟 / 曾金華  
黃行德 / 林玉麟
  
- ◆ 顧問      楊美華 / 楊景德 / 李玉英 / 李永慶 / 謝美婷 / 吳秀琪 / 楊建修 / 張志康 / 郭珮涵 / 丘世璿  
駱瑤玲 / 楊必誠 / 劉玉珍 / 李阿進
  
- ◆ 副監事長      林奇雋
  
- ◆ 監事      周碧薇
  
- ◆ 理事      張昭倫 / 王玉珍 / 廖再思 / 鄭蓓斐 / 黎 輝 / 陳燕發 / 李綺娟 / 陳乃琛 / 劉文堂 / 黃國元  
康炳霖 / 吳秀麗 / 陸錦林 / 黃林芝 / 傅佩芬 / 陶德華 / 李錦鈺 / 林奇聰 / 廖天儀 / 莊振澤

# 歐洲台灣商會聯合總會青商會組織辦法

中華民國一〇〇年五月二十八日訂定

## 第一章 總則

第一條 本會定名為歐洲台灣商會聯合總會青商會(以下簡稱“本會”), 英文名稱為 THE COUNCIL OF TAIWANESE CHAMBERS OF COMMERCE IN EUROPE –JUNIOR CHAPTER  
本會會徽為: ETCC-JC



第二條 本會係由來自台灣或其父或母來自台灣、認同台灣與本會宗旨之歐洲各國青年商人所組成之民間非營利工商組織, 以聯繫台商第二代, 共謀事業發展引導加入隸屬歐總之歐洲各國台灣商會, 並參與其活動為宗旨。

第三條 本會隸屬於歐洲台灣商會聯合總會(以下簡稱‘歐總’)。其成立須依歐總章程之規定。惟歐總章程未訂定相關條文之前, 須經歐總總會長或其指定代表人授信, 並於歐總指導之下, 遵守歐總章程與宗旨, 始得進行組織發展及會務運作。

第四條 本會之任務如下:

- 一、 加強台商第二代之聯繫與合作, 促進商情、商機交流, 共謀事業發展, 積極開拓國際市場。
- 二、 培養、發揮青年台商企業家之領導才能及管理 ability, 提升企業競爭力。
- 三、 號召並鼓勵台商第二代參加歐洲各國台灣商會, 並參與其活動。
- 四、 作為連結海外台商第二代與台灣之平台, 延續、促進與台灣之經貿關係。
- 五、 重視人文、人權、人道精神, 提升台商之國際形象與地位。
- 六、 深化與主流社會關係, 爭取對台灣支持, 協助拓展對外關係。

第五條 本會之義務如下:

- 一、 遵守歐總章程暨施行細則。
- 二、 參加歐總舉辦之年會活動。
- 三、 向歐總理監事聯席會議提報本會年度工作概況及財務報告。
- 四、 定期提報會員及理監事以上人員名冊暨通訊錄。
- 五、 接受歐總之輔導及支援歐總之活動。

第六條 本會以歐總之會址為當然會址, 由當屆總會長決定之。

## 第二章 會員

第七條 本會以歐總各國台灣商會之青年商會組織為會員體。前項歐洲尚未成立該國青年台商組織者, 其所轄之各國青年台商組織, 經本會理事會審查通過, 得成為觀察員, 列席會員代表大會; 但無選舉權及表決權。各會員體之會員年齡, 以滿 21 歲至 40 歲為限, 並須為歐總所屬國家台灣商會之會員。

## 第三章 組織

第八條 本會設會員代表大會, 為本會最高權力機構, 由組成之會員體各推舉至多**五名**會員代表。會員代表任期一年, 連選得連任之。其資格條件及產生方式由各會員體訂定之。

第九條 會員代表大會之職權如下:

- 一、 修改組織辦法。
- 二、 行使會長及監事長之選舉與罷免權。
- 三、 議決理事會之會務發展計畫。

### 第三章 組織

- 第八條 本會設會員代表大會，為本會最高權力機構，由組成之會員體各推舉至多**五名**會員代表。會員代表任期一年，連選得連任之。其資格條件及產生方式由各會員體訂定之。
- 第九條 會員代表大會之職權如下：  
一、修改組織辦法。  
二、行使會長及**監事長之選舉與罷免權**。  
三、議決理事會之會務發展計畫。  
四、議決理事會之提案。  
五、議決會員代表之提案。  
六、議決本會之解散。
- 第十條 本會設理事會，為本會最高執行機構。由會長、名譽會長、副會長、秘書長為當然理事及由各國推舉**兩員**為理事。理事須為會員代表，任期一年，連選得連任一次。
- 第十一條 理事會之職權如下：  
一、審定會員（觀察員）之資格。  
二、本會組織辦法修改之建議。  
三、提案及議決提案。  
四、議決會長所提會務發展企劃案。  
五、議決本會收支預算案。  
六、本會各項規章及選舉辦法之訂定及修改。  
七、名譽會長之聘任  
八、行使會長所提之秘書長、財務長等人事案之同意權。  
九、議決其他重要事項。
- 第十二條 本會設監事會，為本會之最高監督機構，由監事長一人及副監事長一人組成。監事長及副監事長由會員代表大會自會員代表中推選，任期一年，但不得由會長所屬會員國產生，亦不得由理事兼任。監事**長**負責召開並主持監事會議本會監事應列席理監事聯席會議，缺席超過 1/2 者，得停權 2 年。
- 第十三條 監事會之職權如下：  
一、監察本會各項會務之執行。  
二、審核本會各項財務收支及各類會計報表。
- 第十四條 本會設置會長一人。會長對內綜理會務，對外代表本會；副會長襄助會長處理會務。會長由各會員體推舉出候選人以一人為限，經**會員代表大會**無記名投票選舉之，任期一年，不得連任。會長之選舉、罷免辦法另定之。副會長由各國之當屆會長擔任之。
- 第十五條 本會會長候選人以具有本會理監事身分者為限。
- 第十六條 本會置秘書長、財務長各一人，襄助會長處理例行會務，對會長負責，以上各職俱由會長遴選，向大會報備任期一年，與會長同進退，秘書長兼理事會秘書事務。
- 第十七條 本會監事得列席理事會議，有發言權，但無表決權。
- 第十八條 本會得視需要，經理事會決議，設各項工作委員會。各委員會置主任委員一人，均由會長提名，經理事會同意聘任之。其聘期與會長任期同。  
各工作委員會須訂定辦事細則，經理事會通過後實施。
- 第十九條 本會新卸任會長，得經理事會同意，聘為本會名譽會長，任期一屆(年)，並得續聘。其續聘條件另定之。
- 第二十條 本會新屆理監事及會員代表產生日期，由各國於每選舉年五月中旬前選派產生，並將名單造冊，提報本會秘書長。
- 第二十一條 會長、副會長、監事長、秘書長、財務長、理監事及會員代表之任期，至新舊任會長交接為止。

#### 第四章 會議及會務

- 第二十二條 會員代表大會每屆(年)召開一次。必要時得召開臨時會議。臨時會員代表大會，於理事會認為必要，或經會員代表三分之一以上之請求，由會長在三十天之內召開之。
- 第二十三條 理事會每屆至少召開二次會議，監事會每屆至少召開一次會議，必要時，得召開聯席會議或臨時會議。本會開會日期應與歐總開會日期相同。臨時理事會，其經理事三分之一以上之請求者，由會長在三十天之內召開之。
- 第二十四條 本會召開會員代表大會、理事會及辦理會長交接，須正式備函邀請歐總總會長、副總會長列席指導、監交。
- 第二十五條 理事會與監事會，得召開聯席會議，議決重要提案。但監事有發言權，無表決權。
- 第二十六條 本會各項會議，均須各以會員代表、理事、監事過半數(含被委託者)之出席，方得開會，其議決，並以較多數之同意行之。
- 第二十七條 凡因故無法親自出席會議者，得立委託書授權被委託人代行其職權，但被委託人以代理一人為限，且不得跨國委託代理。對行使會長之選舉投票權，則不在概括委託授權之列。
- 第二十八條 本會每屆至少舉辦一次以上聯誼活動(如交流、觀摩、觀光、專題研討會及定期發行會訊等)，並接受歐總指定之相關工作委員會之輔導。

#### 第五章 經費

- 第二十九條 本會會員體及理事、監事等以上職務，每年應繳納年費，其金額由理事會決議之，以充當年度會務經費。前項年費，應於參加當屆年會報到時，一次全額繳納，並憑本會出具繳納年費收據行使各項選舉與被選舉之權利。凡逾期三個月不繳者，得經理事會決議，停止其會員主體或理事資格，直至繳納，始得恢復其資格。
- 第三十條 本會得接受會員、歐總及外界之捐贈或贊助，挹注本會會務經費，本會應定期向歐總理事會報告財務收支情形。
- 第三十一條 會員代表大會、理、監事會議及各項專案活動之經費，由理事會及主辦單位負責籌措及審核。

#### 第六章 附則

- 第三十二條 為實踐組織辦法之宗旨，便利會務之推行，理事會得另訂組織辦法施行細則執行之。
- 第三十三條 本會之解散，得隨時以全體會員代表三分之二以上同意始可決定解散之。解散後，所有剩餘資產歸屬為歐總。本會如有違反本組織辦法第三條及第五條規定，且情節重大，經歐總提議，並經出席會員代表三分之二以上之同意，應予解散
- 第三十四條 本組織辦法之修訂，須經理監事十人以上之連署或理事會提案，經出席會員代表人數三分之二以上同意行之。
- 第三十五條 本組織辦法經會員代表大會及歐總理監事聯席會議通過後實施，修訂時亦同。

~~~~~ \* ~~~~~

# 歐洲台灣商會聯合總會青商會成立大會

## 會議記錄

時間：2011年5月27日

地點：英國蘇格蘭愛丁堡Radisson Blu酒店



### 主席致詞 § 林總會長玉麟

呂主任、沈為霖名譽總會長、蔡國泰名譽總會長、陳淑娟名譽總會長、黃名譽總會長、貴乾李耀熊名譽總會長、還有各位來自德國、英格蘭、蘇格蘭、奧地利的青年台商們大家好。透過世界台商會前總會長蔡國泰名譽總會長的努力號召，我很高興今天在蘇格蘭愛丁堡可以召開我們歐洲台灣商會聯合總會青商會的成立大會。同時，在馬總統以及吳英毅委員長的鼓勵之下，又適逢建國百年，台商青商會於此刻成立，更是別具意義。今天我們也請到三立電視台來紀錄這歷史的一刻，在這重要的時刻，感謝眾多貴賓共襄盛舉，等等也請貴賓們和我們講幾句話。今天我們另外一個重要的工作，就是要選出青商會的總會長。青商會的成立主要是希望傳承台商在歐洲奮鬥打拚的精神，由第一代傳承給第二代以及留歐學生，也鼓勵在地創業的精神，結合這所有資源讓我們青商會的發展更有意義。祝福歐洲青商會能凝聚青年台商的向心力並協助青年台商在歐洲事業的發展。

### 來賓致詞 § 呂主任文瑞（倫敦台貿中心）

很高興剛剛林總會長提到，這是個非常有意義的歷史傳承的一刻。過去數十年來在歐洲的台商早期以創業與製造為主，一路走來相當辛苦，外貿協會一直陪著他們，演進到現在的行銷導向，接下來第二代要做什麼，是很重要的課題。我服務期間發現台灣留學生或台商第二代漸漸地都已經取得很好的學位，有很好的研究和理想，開始希望創造自己的新天地。除了台商既有的事業，新發展和新理念要怎麼結合，是我們未來要去思考並強化的，第一代在奮鬥的過程中累積了很多無價的經驗，這些都有賴第二代傳承。青商會的成立希望能夠建立青年台商的平台，讓台商們不再是單打獨鬥的，而是一個 Team work，System work 也是 Wholepackage work，對我們的未來是一個很好的影響，勢必可以進一步促進台商在歐洲地區的發展。祝福歐洲青商會順利發展萬事如意。

§ 吳僑務委員長英毅（未出席但留話致意）祝大會圓滿成功

§ 張代表小月（未出席但留話致意）祝大會圓滿成功

§ 世總會盧總會長起箴（未出席但留話致意）祝大會圓滿成功

### § 蔡國泰名譽總會長

前面幾位都因班機關係比較晚到，此點我有先見之明，因為我在去年籌辦大會時發生火山灰事件讓我記憶猶新，所以就提早抵達了。今天的會議意義非常重大，新一代台商們普遍接受良好的教育也在充裕的家庭環境下成長，但是個人觀察發現，在國外長大的台商第二代與台灣的連結也相對較薄弱，因此去年在第十六屆台商會時成立了世界青商會，希望藉由台商會的關係網來幫助台灣青商們與台灣建立更多連結。青商會成立的主要方向是希望傳承台商前輩們的經驗，並將華人世界的舞台交付給新一代，希望能讓台灣在世界的舞台上提供更好的服務。我相信這個世紀就是講中文的世紀，相信以各位的能力一定會做得比我們還好，我也會有始有終盡最大力量幫助各位，謝謝各位。

### § 李耀熊名譽總會長

青商會的成立是大家的希望與寄託，這對我們實在太重要了。當初蔡名譽總會長提出成立青商，我就已站出來全力支持，因此不論青商會的任何事情都會受到歐洲總會的全力協助，無論在任何一個國家舉辦，只要有青商的事情就是我們的事情，也希望藉由第二代的力量繼續把經驗往下傳承。大家都知道在歐洲經商是很不容易的，1972年我到西班牙後，曾經失敗也曾經成功，面對歐洲相對而言高漲的勞工主義和失業保險，在此經商要能提高公司的技術門檻，並突破社會制度的不利立場，才能站在不敗之地。歐洲的青商雖然規模不大但一定不會輸給別人，青商們會受到歐洲及世界台商總會全力的支持，希望各位也全力以赴不用怕，拿出大家的智慧，一定可以成功。

### § 沈為霖名譽總會長

回首當年歐洲台商會的成立，一路走來真的很不容易，如今經過十七年的努力，終於成立了青商會。歐洲這邊很多台商基本上都是台灣的上市公司為了拓展歐洲市場而派來成立分公司的經理人，因此較常更換，也因為公司業務畢竟重要且又繁忙，常無法分心參加台商活動。經過十七年，台商們越來越茁壯並在蔡名譽總會長努力下成立青商，我真的感到非常榮幸來參加此一盛會。祝福歐洲青商會能日漸茁壯。

### § 黃名譽總會長貴乾

希望青商會成立之後大家要秉持著相互尊重、瞭解、團結、合作的信念，使青商會延續下去。我個人發現在海外青年有兩種，一種是會講會寫也會聽國語的，還有一種是會講會聽但較有難度就比較無法理解的，大家彼此之間要注意溝通。青商會剛成立難免會有一些不同的意見，希望青商們能積極溝通解決問題，許多小細節的部分，例如中文會議記錄的使用等等，都有待青商們藉由溝通討論等尋求共同的解決辦法。

### § 陳名譽總會長淑娟

今天有一點讓我很感動的是大家都可以用中文溝通。就像前面各名譽總會長所提出的，為何成立青商會，當然是為了傳承。去年十月世界青商會在台灣成立時，在開會期間大家都能流利地使用中文溝通用中文開會，因此希望青年朋友能證明青商會可以成功，證明長輩們對於青商之間溝通語言的顧慮是多餘的。

### § 林監事長奇雋

傳承是成立青商會最大的動機，我們在國外打拼這麼多年，最擔心的就是沒有人接續以前我們做過的事及理念，本人衷心的希望中華民國的商業和創造精神，可以經由青年台商繼續流傳下去，我相信台灣的商業及創造精神是淵遠流長的，也可以靠我們的第二代第三代乃至以後的青年台商們繼續發揚下去的。

### § 世台會 黃正勝候選人致詞

我來自澳洲雪梨，在五年前當過大洋洲的總會長，今天很難得有此機會來到歐洲。世界青商會去年很不容易地成立了，各州青商會也應該慢慢成立，儘管在很多的細節部分，包括名稱或運作方面等也許需要不斷的修正，就如台商會成立至今組織章程也一直在修正一樣，但是青商會的成立是台商們的傳承，希望年輕一輩有一天能接棒，把台商精神發揚光大，這重責大任就在在座每個人身上，非常感謝大家。

### § 李芳信候選人致詞

我在三十四歲就參與世界台商籌備會，今年我已五十二歲，走到現在最大遺憾就是十八年前沒有青商會。青商會的成立是世界各大洲的最大期待，與其說是傳承，磨合與連接或許是比較適合的形容。蔡名譽總會長提出成立青商會，但因各洲的組成不同，各洲青商會在實際運作上必定也會有所不同，但只要能掌握核心精神，其餘的程序與辦法部分可由各洲分會自行彈性修正。譬如亞洲很多三十歲左右的年輕人已是小老闆，但在美洲的第二代多為醫師或會計師等等，所以基本組成份子是不相同的，也很難強求各國都用一樣的方式運作。希望大家能為青商打氣，也希望能藉由資深輔導員的協助，讓青商們學習到前輩的寶貴經驗。

禮成



上圖：青商會成立大會 會後合影



上圖左：成立大會後青商們合影 / 上圖右：黃總會長致詞



上圖：榮譽總會長們



上圖左：三立記者訪問高會長 / 上圖右：左二德青會長翁靖欣 右二歐青秘書長高奧博

# 歐洲台灣商會聯合總會青商會第一屆會員大會

## 會議記錄

時間：2011年5月27日

地點：英國蘇格蘭愛丁堡Radisson Blu酒店

### 主席致詞

請大家翻到手冊九十二頁，我們將逐條討論組織辦法草案。

(以下為通過的修改內容)

第二條：青商會隸屬為台商會的部分組織僅為號召的宗旨，而非會員資格定義

.....或其父、母.....

第九條：二、行使會長及監事長之選舉罷免權

第十一條：三、(刪除)

第十二條：(第四行)監事長負責召開並主持監事會議...

第十四條：.....經會員代表大會無記名投票.....

通過組織辦法

### 理事與會長候選人

§ 各國推舉兩位理事與候選人，由陳秘書長介紹各國理事。

英國理事：林孟潔、高偉淙

德國理事：高奧博、翁靖欣

§ 會長候選人高偉淙自我介紹與政見發表：希望能帶領青商會傳承與帶動青年台商們面對未來更快速的挑戰。

§ 投票 / 陳秘書長監票、開票、唱票。

主席宣布新任會長當選人：高偉淙得票 11 票當選。

### 監事長與副監事長選舉

§ 候選人高奧博政見發表：希望能夠成為會長的支持與提供意見，一起努力推動青商會會務。

§ 投票 / 陳秘書長監票、開票、唱票：高奧博得票 11 票當選。

§ 副監事長從缺。

### 新任青商會會長致詞

§ 高會長偉淙

希望各位青商們未來的一年能支持會長推動會務，一起將未來一年的行政與活動辦的有聲有色。

禮成

# 綠色之都 - 漢堡城 Hamburg

2012年會主題之一 / 漢堡港口新城都更專案 內有詳細介紹

漢堡港命脈承襲至今 823 年，地理上屬北德大城。

北德邊境外圍環繞著的有北海東海，漢堡城距海不遠，連接海與都市的易北之河緣漢堡而行，地理天成，滋養了這漢堡港的內蘊生機，在德國城鎮中可謂天縱其地，八百多年間在此地生起了一個政、經、文化、藝術、音樂與建築等多元多觀的大慧之都。市心的內外阿斯特湖，源起於德北地方恆旭德 - 仁澤，一處寂靜的小泥沼地；經過歲月的畜養而集成如今魅力漢堡的城市之心。阿斯特湖在漢堡轉流入易北河，行行重重間匯入北海轉入大西洋。所以觀漢堡這城，就得從水說起，說圍繞著水衍生而出的生活氛圍。

我們用一個漢堡的標誌來記憶這一個特色吧 - 漢堡挑水夫。

右圖：漢堡挑水夫 (圖片：鄭景尤)



歐洲委員會自 2009 年中，起動了每年選出一個綠色城市活動，漢堡是 40 個參與選舉城鎮中的首選之都，成為 2011 年的歐洲綠都。市政施政方針的氣候與環保政策是綠都條件的決定因素。比方 CO2 的銳減，至 2020 年必須義務性銳減達 40%，至 2050 年銳減 80%。而建築是影響 CO2 銳減的最大因素了，在此易北大都漢堡城中的系列地方建設中的 18% 都獲有環保認證標誌。房地產顧問評比出在德國都會中除南方慕尼黑(24%)外，無城出其之右。

在漢堡最亮眼的心臟城區港口新城，是本世紀初從漢堡浮出的鑽石地段。它從古老舊日堆砌著咖啡棉花的倉儲城，在 2000-2011 十多年中已經改頭換面，成為綠色新城。而在下一刻度的發展內容中還包括創意專案，將逐步打造以成世界文化與藝術的展演舞台，預計將成為創造時代氛圍的歐洲地標。

港口新城地連水總面積在 155 公頃，漢堡政府於 2000 年起動的市建計畫堪稱全歐最大的市區更新發展專案，整個計畫著重在永續與生態的適應性。港口新城區域

的能源備置也是以此兩點為基本考量。新城的能源供應公司 Vattenfall，除了永續與生態兩項基本要求之外，更在專案上開展出環保性，經濟力與可塑性等更寬廣的都會功能。漢堡政府為完成新城區的觀光目標，新增便民的捷運路線、市區公車抵達路線。同時為紀錄城區的發展點滴，將倉儲城過去的暖氣配置中心改造為紀錄城區歷史之發展與訊息資料中心。

(圖片：王雙秀)



## 港口新城舊中新



往港口新城的方向前進，最先入眼的是一片古老的倉儲區，現稱為「倉儲城」

( Speicherstadt )，建於運河旁邊、在頂層設置吊機，每層都具備可容許大型貨物通過的大開門；存放著咖啡豆、香料、棉花等。1888 年，俾斯麥逼迫漢堡納入關稅區，所以有了建造倉庫的動機。原面積為 30 萬平方米，倉儲大樓六到七



層高，哥德式建築，一路上紅磚牆面的樓層迤邐前進，成為漫長陸道倉儲城區的特色。它既保留了工業革命時期的古雅味道，又結合了哥德及當代風格，紅磚牆身砌有各種圖案，現被利用作為港口新城的公共裝飾。運河兩岸都是紅色高牆，岸與岸之間以鐵橋連接，這是 19 世紀漢堡的地道風景。

上圖/右圖：綿綿到天邊的紅磚舊倉儲建築 見證漢堡的璀璨歷史 (上圖：王雙秀)(右圖：余智傑)

2000 年千禧大年間，在德國為下世紀必定曾經引出多方的思考，這在今日見到的城市規劃成像可以回思，比方布萊梅港從舊日的遠洋漁港，經有遠識之識者的推動，自 2000 年起一步一建開展成今日的離岸風力發電之製造與養成的新港都，而漢堡舊日自由港區的倉儲城在改頭換面之間，也更新成為今日的世紀新城。



左圖/右圖：岸邊一棟接一棟的水案豪宅 (圖片:余智傑)

漢堡市府啓動的港口新城 (Hafencity) 改造計劃，目標在改善航運，亮化旅遊景觀。新城坐享河運之利，是易北河北岸面積約 157 公頃的三角洲，昔日的倉儲區，2000 年起改建，市政府近年以再生能源廠家作為招商重點，成功吸引許多大公司的再生能源部門和風力發電機製造商於漢堡設立據點，在經濟、社會、文化、城市生態等的後續發展中，此城沁染成享譽歐美的綠色之都。新城計畫預計 2025 年完工，目前完成了 47% 左右，未來的新城外貌已經神行乍現。舊日紅磚倉儲建築與新潮公寓對窗相逢，可見到了時間的雕琢？請參考右圖 (圖片:王雙秀)



### 綠思維與新創意

#### 易北音樂廳

從達爾曼碼頭水濱廣場極目望向港池盡頭，是將於 2012 年落成的

Hamburg Philharmonic Hall (易北音樂廳)，由瑞士建築師行 Herzog 及 de Meuron 設計，北京奧運的「鳥巢」就是出自他們的手筆。建築物外形基本建成，樓頂演奏廳是由線形成的山峰狀帳篷，據說可增進音效，同時亦是燈光系統的一部分。易北音樂廳之造型選材與建造地點等在本世紀建築界掀起巨大的討論風波，建造資金從初始的 1.8 億歐元翻了兩倍多，達到 3.5 億歐元，還見不到完成之日，毀譽皆有但無論如何，一旦完成勢必成為世界演藝文化的新亮點。



左圖/右圖：興建中的易北音樂廳 (左圖:余智傑)(右圖:王雙秀)



#### 浮台轉化潮汐能源

在另一邊的拉斯布魯克港池，建造了浮台式的碼頭，以最新科技將潮汐轉化成的能量儲存，用作街燈所需電力。

(圖片:王雙秀)



#### 聯合麗華大廈

聯合麗華大廈於 2009 年間將總部搬入港口新城內面積達 25,000 平方公尺的大廈內，整棟建築的照明完全選用 LED 燈具，建築本身具有的智慧功能如建築體的冷卻功能，屋頂上裝置的顯熱設施，以及選用最

符合生態要求的建材等，致使此一堪稱世界最大的環保建築獲得港口新城金質環保標章的認證。(圖片:王雙秀)



慢步於新城之步道上，除了都更著重的永續與生態的適應等，造型奇特的大型建築物遠遠近近的在眼角邊逐一閃過，舉世聞名的建築師，都有心到此演練一次醞釀腦際之古奇創意，漢堡港口新城是有容之地，可以接那新生。(圖片:王雙秀)

港口新城是橫跨百多年的歷史城區，它植情含融於古老、開展中建構出乾淨未來，置身於中，在新老交織的情景中，感受漢堡人的前瞻與顧後。



走訪漢堡港，你若是坐火車從南方進來，只見堆疊成百的綠色貨櫃躍入眼際。這些貨櫃屬於世界有名的長榮海運所有，它的歐洲總部落籍於此。除長榮、陽明以及萬海海運之外，尚有許多其它的台灣大型企業將總部設於此地，約有七八十家之多。<sup>註一</sup>

右圖：貨輪入港 (感謝陽明海運/好好物流 提供圖片)



華人與德國人之間具有一些共同的

特質，其中一項就是喜好集會與結社。這些會、社在無意之間承擔了重要而多樣的使命。漢堡，它同時具有最多與華人有關的會社。最老的要屬「亞東協會」，由東南亞與華商組成，於2009年才度過百年大壽。成立於1997年的「漢堡漢學協會」主要的功能是傳佈中華文化知識。「台北竹友會」是與台灣關係深厚的協會，也於2009年中慶祝了四十週年慶，其組成份子來自於企業界、政界、以及學界，成立的目標是在維護台德之間的友好關係。



漢堡在實質上與台灣的關係極為親切，經常有文教與政經界之間的交流，除了台灣大學中文系與漢堡大學漢學系之間的結盟以外，其他的民間文化交流更是頻繁。台灣的煙火時不時也璀璨地織補漢堡的夜空、風箏更經常隨著台灣的風箏大師出訪，台灣的龍舟每年必出現在一年一度的漢堡龍舟競賽之中(漢堡的龍舟競賽是由台灣啟動的)。



漢堡中華會館成立於一九二九年十月十日，迄今已近八二歲，應該是在德國歷史最久的華僑組織。附屬於中華會館之下的有：成立於1961年的中華子弟學校，年輕一點的海員之家，華僑公墓甚至早在1929年就已經設立

(左圖:Prof.Stumpfeldt / (C) 2009 Bambusbrief) (右圖:王雙秀)

## Stadt und Fahrt 漢堡市區介紹

德國第二大都會漢堡城，水道穿行於建築與建築之間，橋墩與拱廊比之水都威尼斯只多不少，人口約一百七十萬，面積達七百五十五平方公里。



漢堡擁有許多德國之最：最綠的城、百萬富翁最多的城、歐洲擁有橋梁最多的城、外國領事館最多的城，擁有中國居民最多的城市等等。(上圖左:余智傑)(上圖右:王雙秀)

漢堡不僅是德國的主要港口和工商業大都會，而且也是文化中心，全市有大專院校九所。除綜合性的漢堡大學外，尚有科技大學、國防大學、音樂學院和美術學院等等。此外，漢堡也擁有許多在國際上享有盛名的專業性研究機構，如規模龐大的德國電子同步加速器中心(DESY)和漢堡世界經濟研究所(HWWA)等。漢堡也是德國最大的媒體中心，音樂家布拉姆斯出生於此，所謂的地靈人傑吧，正是漢堡的特色！

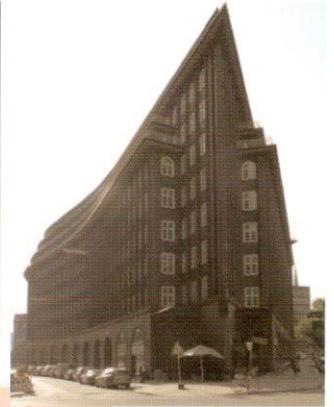
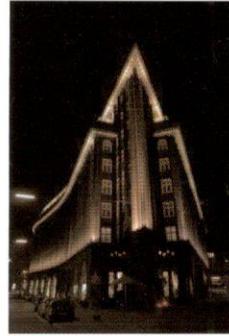
接下來，讓我們一起從漢堡火車站前搭上雙層遊覽巴士，看看市區的幾個重要景點！<sup>註二</sup>

右圖：雙層遊覽巴士 Stadt und Fahrt (圖片:王雙秀)



### 第一站 - 智利大樓 Chilehaus

在商務中心區最有名的建築就屬智利大樓 Chilehaus 了，它是北德地區最具代表性的紅磚式建築。於 1922-1924 由商人斯樂曼出資建造，因為與智利(Chile)之間經營硝酸鉀的生意而得名。該建築稱得上是漢堡市史上貿易大樓的典範，大樓外觀整體為紅褐色，從東面的角度觀看，它就像一艘巨大的船首，象徵著第一次世界大戰後漢堡的經濟急速起飛的狀況。右圖左:智利大樓夜景/右圖右:智利大樓日景 (圖片:余智傑)



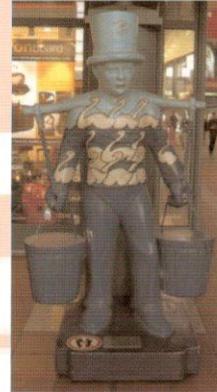
### 第二站 - 漢堡挑水工 Hummel Hummel



漢堡人把挑水工作為形象代表，並為了紀念挑水工這個職業，所以在街上經常可以看到各種顏色的挑水工的塑像。

1848 年漢堡水場誕生，這是歐陸第一處中央給水配給站，給水站成立之後，漢堡開始有了挑水夫這一行業，他們巍巍拮拮的將飲水一戶戶挑到住家門前，一路上常受到街道劣童的嘲笑，稱挑水夫們為 Hummel Hummel。因此 Hummel

Hummel 這一個語詞就流轉了下來，在後來成為一個通行的問候語，也是漢堡人一方念舊，一方感念當年挑水夫的辛勤苦力工作吧。2003 年間在漢堡城中新立起了百個挑水夫雕像，玻璃纖維材料製成，表層由藝術家彩繪圖案，給漢堡觀光客與居民都帶來遇見的喜悅，2006 年中以 343.000 Euro 價格拍賣，所得款項捐贈無殼蝸牛的住房基金，目前仍有少數在公眾場地可以見到一些彩繪挑水夫。(上圖:Uli Stender/邱方怡)(右兩圖:余智傑)



### 第三站 - 市政廳 Rathaus

漢堡的市政廳共有 647 個房間，比英國的白金漢宮還多 6 間，內部陳設建築可窺見漢堡城市的富裕，風采華麗與典雅。



上圖左:美麗的市政廳夜景 (圖片:余智傑)/上圖中:市政廳正面全貌 (圖片:鄭景尤)

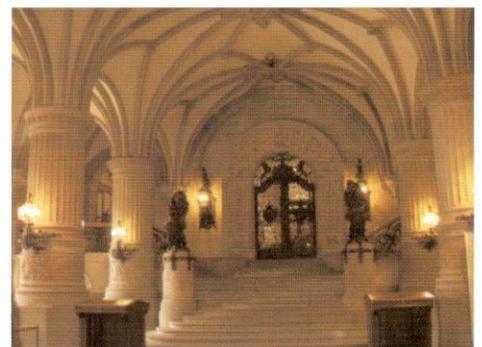
上圖右:抬眼見市議會的正門上方用拉丁文刻著:自由,我們的祖先所爭取來的,要讓後世得到見證。建築正面的窗格之間立著二十個德國帝王雕像。在屋頂上方莊嚴地排列著「智慧、和睦、堅強與虔敬」四幅圖像象徵著漢堡市民的自由信念。(圖片:王雙秀)

市政廳建於 1886-97，其建築內外裝潢修飾是由德國各地多位藝術家共同打造完成的。建築風格是北文藝復興式，在建築師哈樂的領導之下與幾位建築師共同完成。

下圖左:左經貿大廈 右市政大廈 (圖片:王雙秀)/下圖右:漢堡市議會政商連結的建築結構象徵漢堡政商等重的城市結構 (圖片:王雙秀)



市議會中由市長坐陣、也是議長與議員的辦公重地，有各黨團的辦公室，以及一系列展覽廳與會議廳，此處最值得介紹的是「大宴會廳」裡面有五幅巨幅大畫，是由畫家佛格於 1903-1909 年完成，敘述了這一個城市早古時期一直到近世的風景變化。



建築正面 111 公尺寬，70 公尺深。在它的後方就是證券交易所與漢堡商會。中間的屋頂高達 112 公尺高，整棟建築是建置在四千個木樁之上，因為屬於阿斯特低濕地的基層是沼澤。

右圖左：2009 年台灣經濟日在漢堡商會舉行經貿研討會

(圖片：(C) 2009 Bambusbrief)

右圖右：商務迴廊 (圖片：王雙秀)



#### 第四站 - 市議會廣場 Rathausplatz 與阿斯特迴廊區和內阿斯特湖周圍高級購物中心

四周環繞著內阿斯特湖、阿斯特拱廊區、水梯與充滿南國風味的市議會。這一個區的結構形式是模仿水城威尼斯的馬庫斯廣場。富於南國風味設計的阿斯特湖拱廊區係建於 1942/43 年，在精緻的內阿斯特湖邊上，成為吸引人的商店迴廊。

(圖片：Uli Stender/邱方怡)



#### 第五站 - 漢堡阿斯特亭 Alster

過去是一個咖啡屋，於 1799 年由一位來自法國的 Quatreba 先生所建，在第二次世界大戰中被炸毀，於 1952 年重新再建，它優美高雅的建築風格使它成為漢堡城的一個美麗裝飾品。目前是漢堡最有名的餐廳也是一個最受大眾喜愛的聚會地點。坐在台階上，阿斯特湖美景盡收眼底，德國著名詩人作家海涅 1797-1856 曾經坐在這裡，讚美道：一個夏日午後，舒適的坐在此，嘴裡享受著美酒佳食，想著，一個年輕人此時該想些甚麼呢？最好甚麼都不想！我想該看看那年輕姑娘，以及過往行人...

#### 第六站 - 阿斯特湖 Alstersee

阿斯特湖位於漢堡市中心，她不但是漢堡的一大特色，也是漢堡人們的驕傲！雖然名字叫做"湖"，但事實上她是易北河的其中一條支流，由人工組截成為一人工湖。以隆姆巴德橋 Lombardsbrücke 為界，南邊為較小的"內阿斯特湖 Binnenalster"，北邊則是較大的"外阿斯特湖 Außenalster"。右圖/下圖：城市中一片湖泊，多麼好的造化，內阿爾斯特湖是漢堡的精靈，讓這座城因此生動！ (右圖：王雙秀) (下圖：余智傑)



內阿斯特湖被許多古老且具有代表性的建築物包圍，週邊水道更是穿插著光鮮亮麗的飯店、百貨公司和名牌精品店，漫步在此不但讓人看到漢堡最令人屏息的美麗湖景，更可欣賞街上一輛輛名車和打扮入時的美女們穿梭其中。外阿斯特湖比起內阿斯特湖更加綠意盎然，除了獻上更加廣闊的美景之外，湖邊更是環繞著許多豪華別墅、住宅區、大使館等等。此處是漢堡居民散步、騎腳踏車或是駕駛帆船等休閒活動的最佳場所，晴朗的夏日裡湖上總

是飄著點點白帆，近年來更因為嚴冬來襲而自二十年來兩度結冰達 22 公分以上，在寒冷的冬天裡成了漢堡大小朋友們的滑冰場和遊樂園。

下圖左：漢堡市區著名的內阿斯特湖夜景 (圖片：余智傑) / 下圖中&下圖右：綠意盎然的外阿斯特湖 (圖片：王雙秀)



## 第七站 - 漢堡港 Hafen Hamburg



左圖上/左圖下/右圖: 漢堡港貨櫃碼頭  
(左圖上&右圖: 余智傑 / 左圖下: Uli Stender/邱方怡)



漢堡港位於歐洲中部、易北河(Elbe)河岸，地理上實屬河港而並非海港，她是德國的第一大港同時也是僅次於荷蘭鹿特丹的歐洲第二大港。由於其得天獨厚的地理位置，讓她成為連結波羅的海地區、德國內陸、中歐、東歐、以及北歐等地的重要中轉樞紐，也因結合了完善的海運、物流、倉儲等功能而吸引了來自世界各地的工業或貿易公司在此設點，並將漢堡港視為他們增值服務鏈的中心。



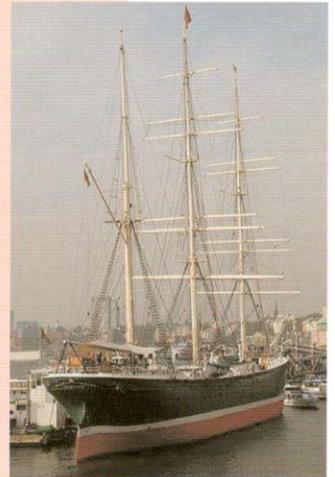
對遊客來說，在此不但可目睹許多大型的貨櫃輪船進港，也可搭渡船一覽海上風光，更可悠閒地在渡船頭喝杯咖啡，欣賞往來的各式船類，在這絕對從帆船、汽船、高級郵輪到貨輪、拖運船、救生船甚至水上飛機都見的到蹤影。

漢堡港碼頭邊的另一個吸睛焦點，絕對就是這艘建造於 1896 年的三桅風力帆船了。此艘名為 Rickmer Rickmers 的帆船當年由老字號的 Rickmers 公司在布萊梅港打造完工並下水，在 20 世紀初，她屬於很常見的運輸類帆船，不但擁有美麗又線條柔和的船身，還可提供在當時已屬非常龐大的運輸量。自 1987 年起，開放成為永久博物館，讓來自各地的遊客都可以跟著她的美麗身影走一趟帆船歷史之旅。



右圖: Rickmer Rickmers 號帆船

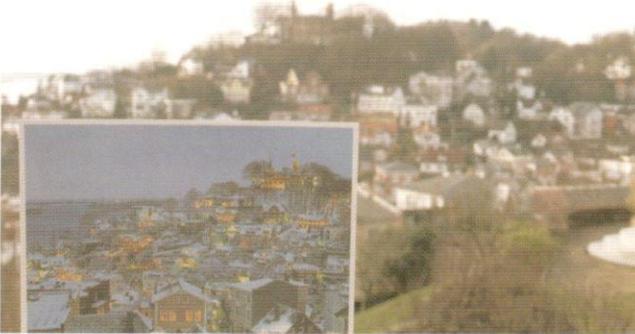
上圖: 船上的特菜稱 Labskaus，著名的海員菜，有腌熏肉、土豆、紅甜菜和特製腌鯪魚。(圖片: 江俐穎)



距離漢堡港不遠，也在易北河畔的白沙區(Blankenese)是漢堡另一塊風格獨特的景點。沿

著潔白的沙灘往山坡上望去，各式各樣奢華壯觀的豪宅林立，許多雅築更是出自當代名設計師之手，且建築物四周綠樹草坪環繞，好是賞心悅目。從 Blankenese 往上走到約 80 公尺高處的 Sülberg 可遠眺易北河，不僅景緻宜人，還可看到位於河對岸的 Airbus 空中巴士製造廠。每到假日漢堡人總會攜家帶眷來到這悠閒放鬆，寵物狗們盡情地在沙灘上奔跑、主人們拿著 Latte Macchiato 坐在一旁享受陽光、小孩們彎下腰抓起一把把白沙，在 Blankenese 人人都找到了輕鬆的假日時光。

左圖: 漢堡邦美麗的風景明信片拍攝地點 - Blankenese (圖片: 余智傑)



## 第八站 聖米歇爾教堂 Hauptkirche St. Michaelis

聖米歇爾教堂不但是漢堡的著名地標，也是以前船員們的重要指標，因為此座教堂的尖塔非常高，航行在海上只要看到這個尖塔，就知道即將抵達漢堡港了。

聖米歇爾教堂和漢堡的另外四座教堂齊名，他們分別是聖尼古拉教堂(Hauptkirche St. Nikolai)、聖彼得教堂(Hauptkirche St. Petri)、聖雅各教堂(Hauptkirche St. Jacobi)以及聖凱薩琳教堂(Hauptkirche St. Katharinen)，這五座教堂另加上漢堡市政廳的尖塔，構成了漢堡著名的天際線。

右兩圖: 聖米歇爾教堂 (右圖左: 余智傑/右圖右: 江俐穎)



下圖: 著名的漢堡天際線 - 五教堂和一市政廳尖塔 (圖片: 余智傑)



本文主要撰稿人：王雙秀

編輯：江俐穎

資料提供：

註一) 此段內文取材自 - 德文原文/漢堡大學漢學系前退休系主任徐東非教授 介紹漢堡與台灣文章  
譯文/王雙秀 1999/9/9

註二) Stadt und Fahrt 漢堡簡介取材自 -

① 王雙秀撰寫編輯

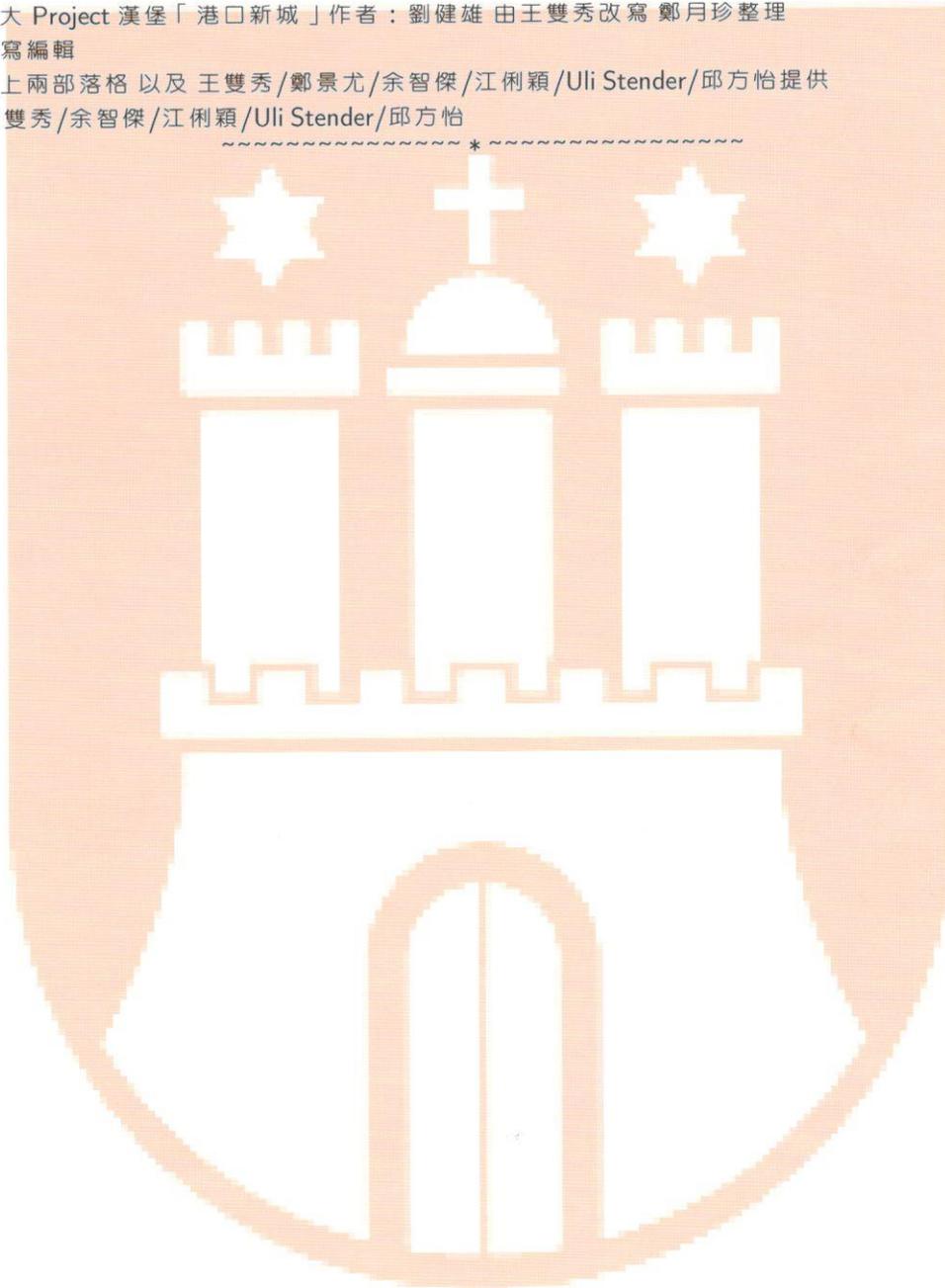
② 來自藝術社區 部落格

③ 德國旅遊大 Project 漢堡「港口新城」作者：劉健雄 由王雙秀改寫 鄭月珍整理

④ 江俐穎撰寫編輯

⑤ 圖片由以上兩部落格 以及 王雙秀/鄭景尤/余智傑/江俐穎/Uli Stender/邱方怡提供

其他圖片提供：王雙秀/余智傑/江俐穎/Uli Stender/邱方怡



## 附錄 1 - 晚會節目及演奏者生平簡歷

### ◆ 晚會節目 - 曲目說明及演奏者簡介

#### 小提琴 / 李映潔 Ying-Chieh Li



台北人，先後就讀秀山國小、仁愛國中、師大附中、國立維也納音樂暨表演藝術大學 (Universität für Musik und darstellende Kunst Wien)，現就讀於國立漢堡音樂院碩士班 (Hochschule für Musik und Theater Hamburg)，師事 Prof. Tanja Becker-Bender。就學期間成績優異，2009 年 9 月獲台灣文建會第四屆音樂人才庫培訓計畫肯定，甄選為受培訓人員，2010 年於台北國家演奏廳與台中中興堂舉行個人獨奏會。2010 年 11 月受邀於北德廣播電台 (NDR Kultur) "Start-Junge Künstler Live" 節目中進行演出與訪問。

#### 中提琴 / 劉欣宜 Hsin-Yi Liu



台中市人，畢業於台中市光復國小、雙十國中、國立師大附中音樂班，國立台灣師範大學音樂系。目前於德國漢堡音樂與戲劇學院 (Hochschule für Musik und Theater Hamburg) 攻讀碩士，師事北德廣播交響樂團 (NDR Sinfonie Orchester) 中提琴首席 Prof. Marius Nichteuanu，在校期間擔任漢堡音樂院管弦樂團中提琴首席。

#### 大提琴 / 劉彥廷 Yen-Ting Liu



大提琴演奏家劉彥廷是華人第一位於 2009/10，考取德國法蘭克福現代樂團 (Ensemble Modern) 的獎學金生。2010/11 在 Duisburger Philharmoniker 樂團擔任大提琴手。劉彥廷曾就讀於杜賽多夫音樂院 Robert Schumann Hochschule Düsseldorf，師事 Gregor Horsch 教授，2012 年 2 月以傑出成績取得演奏博士 (Konzertexamen) 文憑。目前劉彥廷在漢堡音樂學院 Hochschule für Musik und Theater Hamburg 與她創立的三重奏團 Trio Catch 隨 Niklas Schmidt 教授深造“室內樂文憑”。並在 2012 年 5 月進入 Staatsorchester Braunschweig 樂團。

#### 曲目

- Mozart Divertimento KV229 Nr.1 Allegro
- 四季紅
- 雨夜花
- Mozart Divertimento KV229 Nr.1 Menuett
- Elgar: Salud d'amour
- 六月茉莉
- 綠島小夜曲
- Mozart Divertimento KV 229 Nr.1 Rondo

## 附錄 2 - 中時報導台灣廠商計畫

### ◆ 中時報導會員廠商計畫

文字傳媒的重要於此也見一端。去年收到世總來函，以下原文照登：

中時報紙要替全球六大洲台商報導有關世界台商在全球各地區比較特殊地點或事業及經營者的介紹，文字約 600 字至 800 字照片以及經營者相片等，請各國各地區推薦會員廠商。如過去已經接受過報導的廠商亦可提供完稿內容(600-800 字以內)，並請附上照片。請各國各地區將完成之報導於 8 月 25 日前寄歐總秘書處，秘書處再彙整轉世總。

歐洲台灣商會聯合總會是唯一完成報導的地區，今將七篇關於會員廠商的報導刊登於此，一為資訊分享，二也希望能達到商機交流的功效。

#### 工欲善其事 必先利其器 - 北歐瑞典台商會長駱瑤玲

駱瑤玲與夫婿的《高端影音線材》製造產業，可以說是這句俗語最精緻的成名曲。

在 1976 年之前，音響界尚無音響專用線材的觀念，所用的只是普通的電纜線，以前採用每股 0.5mm<sup>2</sup> 的電纜線是最常見的規格，稍微粗一點的 0.75mm<sup>2</sup> 電纜線就算是高級，因此在 1976 這一年 Tommy Jenving 在瑞典創造出世界上第一條 2.5 的音響專用線，一推出就轟動世界，取名【SUPRA 2.5】，從此整個音響界的設計觀念才豁然改變。此後，SUPRA 先進的音響線材與設計理念一直成為業界的導航者，至今已有 35 年歷史。

SUPRA 不僅在二聲道時代陪伴著許多樂迷走過多年美麗的歷史，更在今天數位傳訊的時代裏也持續引領風騷，主導世界潮流，所以音樂愛好者有一說：「瑞典有三寶：ABBA, Volvo, SUPRA！」

SUPRA 是如何的寶法呢？聽瑞典台商會長，也是世界第一條音響線創造者 Tommy Jenving 之妻駱瑤玲的敘述：



在高級音響與影音線材上，SUPRA Cables 依時代趨式在產品與技術上不斷的研發創新，每個產品都有堅實的科技知識與理論為基礎，堅持 "No Nonsense" 的主旨，不做華而不實的產品。主導傳輸線材的品質是決定最佳音訊影視效果的基本條件，因此線材與音響及影音設備立於同等重要的地位。我們的產品通過認證，獲得多項專利，贏得世界各地眾多獎項。「品牌」是品質與信用的保證，SUPRA Cables 從研發到生產一條龍製程都在瑞典自己的工廠完成，以確保品質的優良。優質的產品與顧客共享，且價位中等，廣受喜愛：「物超所值」。

駱瑤玲與其夫 Tommy Jenving 結婚 20 年，是公司的負責人之一，主導 SUPRA Cables 的外銷及業務的拓展，身兼「瑞典台商會」會長以及「瑞典華裔文化協會」會長。瑞典居 20 年，欣賞在地高度的民主自由、健全的社會福利、及良好的自然環境，但北歐地廣人稀，華人不多台灣人更少，最魂牽夢縈的是所來自的地方，最心繫的是自己的家人，最希望的是有多些鄉親到瑞典來投資創業或移民定居。團結力量大，以在北歐傳承我們的文化與傳統，提升我們在瑞典主流社會的地位，並協助政府做國民外交、及有關文化商業的各項活動。

#### 在土耳其行銷織襪機器 - 張昭倫

從台灣大學畢業後，張昭倫到美國紐約唸 MBA 碩士，嫁給當時為同班同學的土耳其籍先生。中國人說嫁雞隨雞，也因此遠渡重洋，來到英文國名為火雞國的土耳其定居，受聘為台灣大康織機公司在土耳其的業務代表。

大康主要產品是織襪機，1994 年開始進入土耳其市場，至今有 16 年的歷史。16 年前土國還屬於世界貿易的邊陲，百事待興。土耳其語之艱難，民族性有待深入的了解，因此，張昭倫以土耳其之經濟文化社會民生各個層面之觀照來啟動在土國的經營步驟。

第一步 入境問俗：將產品在地化

張昭倫花了相當長的時間尋求雙方皆可接受的執行方法。產品規格必須根據當地使用習性作調整，以織襪機來說，她花



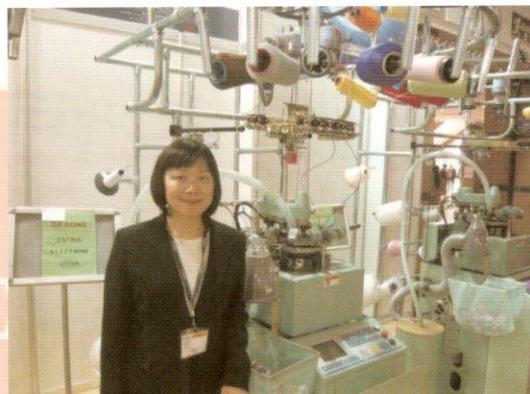
了整整 1 年的時間去修改及調整機器，讓機器可以順利使用當地不同品質的紗線。

## 第二步 價格導向：重劃產品市場區隔

以品質與價格打造台灣產品形象以區隔市場，面對中國大陸的低價競爭壓力，選擇差異化產品生產以提高台灣的形象，向客戶解說說台灣科技大國之實質，以區隔 Made in Taiwan 的品質優勢，這樣才能讓客戶接受台灣機器比中國大陸的機器貴上 30% 至 50% 的事實，否則，Taiwan 很容易被土耳其人混淆成是泰國 (Thailand)，還沒開始談機器的功能與品質，心裏就先自訂價位了。

## 第三步 簽訂合約：減輕交易風險

張昭倫說：「在土耳其經商，首先要面對語文的障礙，因為大部分的土耳其人英文程度普遍不佳，在溝通上仍以土耳其語為主，對台灣的廠商是一種困擾。此外，土耳其人的思考邏輯也與我們不同，在許多事情的認知上，普遍存在差異，例如言行不一，說的永遠比做的多；做事沒有效率；習慣性地會說 No Problem 等，都是在此經商要去面對、理解及克服的。」張昭倫因此提醒台商：「凡事謹慎，對土耳其人的口頭承諾要轉換成書面合約，以降低潛在的風險。」



## 第四步 因地制宜：增加土商信任是成功經營的關鍵

當土耳其人對你的產品有興趣時，他們可能會花甚至 2 到 3 年的長時間去蒐集產品及市場資訊，再來跟你談；但等到他們完全信任你之後，生意就很好做了。張昭倫建議，聆聽客戶的需求，並採取因地制宜的策略，設身處地地去考慮到土耳其當地的市場現況與客戶習性，這會是在土耳其成功經營的關鍵。

## 西班牙中歐百貨商場李耀熊

專營亞洲食品雜貨的中歐百貨商場，三十年來如何在西班牙馬德里打下扎實基礎，掌握穩定客源，維持在西班牙市場上南北貨業界的龍頭地位？

### 建立競爭基礎

李耀熊於 80 年代進入西國餐飲界，起初以開中式餐廳為業，然而不敵大陸餐廳的低價競爭，而走上冷凍魚蝦的進口業務。此後十年間一路披荊斬棘，從熟識西班牙食品的進口規定開始，同步不斷收集市場訊息與需求，到 1990 年已經發展成長為千項進口貨品的大進口批發商場。從此開始垂直整頓作業流程，從產品進關、文檔、庫存與配送等建立一套完整的電腦化處理流程，此一現代化作業方式將其它也在西國的傳統南北貨商場遠拋於後。



### 差異化營運模式

差異化是在經貿現場上開起經營的最初思考點，中歐百貨選擇不同品級的產品以符合不同層級客源的購買需求，對於不同層級產品也採用了獨特對應的營銷模式，所以中歐商場經營者營運理念的細緻思維，是寫下成功的關鍵。比方選擇不知名公司的產品，以殺價策略壓底價格來獲得平價顧客的眼光等。

### 打入當地顧客族群

為進一步打入當地顧客族群，開始與當地超市合作營銷，而西國包退包換的購買模式形成中歐商場的虧損，在此基礎上通過磨合，從虧損的經驗中出走，衍生出適用的策略聯盟方案。終於，隨著合作夥伴 El Corte Ingles 的腳步，中華食品可以進入 EL 公司旗下 58 家聯盟超市的貨架上。目前中歐商場每個月進口 25-30 個貨櫃，每年在 El Corte Ingles 58 家聯盟超市中舉辦兩次亞洲食品週活動，這也演變成推廣與促銷亞洲食品的主要管道。

### 工欲善其事必先利其器

中歐商場之營運環境是李耀熊創辦人備製的最佳利器，從認識市場、一條龍電腦化作業流程、與當地商建立策略聯盟、更重要的還有一把罩的物流能力等，這些模式完全走在 21 世紀貿易進行的尖端，如此也將傳統中華南北貨的買賣帶入西域。

35年前張春娟吳輝舟夫婦先後爲了學音樂，來到舉世聞名的音樂之都維也納，卻在行旅道上，震撼於入眼的都市、建築、藝術、音樂、文化、歷史，而激起了兩人對生活更加開闊的思維，而維也納在當時又正是東歐最主要的門戶，東歐這個一直帶著神祕色彩的地方，當時很難進入，爲了尋找音樂材料，加上好奇而找到關係管道，才得已進入蘇聯、捷克、匈牙利、南斯拉夫、波蘭、羅馬尼亞、保加利亞到波羅地亞三小國。

因爲我們到各國領事館的遊說溝通，表現從 1986 年到 2003 年幾乎所有的簽證都是從維也納做出來的，2003 後才陸續在台有商務代表的作業，包括我們這幾年對克羅埃西亞的努力勸說，以及加上台北駐奧地利代表的努力也在今年一月宣佈我們台灣完美記點，--免簽，而我們也就莫名奇妙地

走入了旅遊行業。在大家的要求下，也在一念之間下於 1988 年成立了東歐旅遊中心，接著擴展西歐精緻旅行，于 1997 改爲歐洲之星旅遊 Europe Express travel Service Int'l Ltd 簡稱 EETS，旅遊操作中心遍佈歐陸各大成市，維也納、布達佩斯、布拉格、柏林、尼斯、羅馬，在亞洲則有台北、上海、北京、曼谷等，於 2001 年公司擴大成立 EETS Coach Company，多年來由歐洲之星設計的優良特殊精緻行程，榮獲旅客極高的評價和贊譽。多年的經營理念，恪守旅遊企業專業原則，讓旅行也是一種藝術，它滋潤了生活中美好的感覺，細微的感動。歐洲在藝術、文化、歷史、建築方面之水平，經由歐洲之星精心設計安排之下，絕對滿足客人求知之精神領域，它不儘能使夢想實現，更昇華了人生生命的熱情與追尋。



經二十多年的筭路藍縷拓荒之路至今，它已經成爲紅在一方的華人旅遊服務中心，旅途中，行、住與食的一條龍的設計規化，讓眼耳鼻舌身意都得以適意的伸展與輕鬆的釋放，我們的路就這樣在無數隨團滿意之旅客口中一步一步的開展前行，厚重的經驗與服務品質則是歐洲之星旅行社維繫成長的基底。

歐洲之星接待能力強大，二十多年來，一直爲政府、企業、商務客戶安排各種參展、公務拜訪、商務洽談行程，重視客戶個性化的需求，主題性的追求，並走在國際高端 MICE 旅遊市場的前沿。

#### 台蘇投資創辦人楊必誠先生 打造「俄羅斯版圖」之路

二十多年前，台灣中小企業啓動了走出台灣進入世界的潮流，楊必誠隨波跟進，卻選擇了甚少受到台灣廠商關注的蘇聯作爲海外開發據點，於 1986 年成爲台商進入蘇聯的先鋒。

#### 飛越珊瑚漁村落入琥珀王國

楊必誠出身蘇澳漁村，工專畢業後就投入家庭事業，積極的創新研發珊瑚加工與珊瑚國際市場行銷，遠赴歐美日等國參加國際珠寶展覽與會議並配合國際行銷，如此奠定了蘇澳珊瑚公司成爲台灣爲最具權威的珊瑚事業泰斗，也因此他本身具有經營珠寶的札實背景，熟悉選擇飾材、設計、生產、研發等業務，並完成國際行銷通路之鋪設。蘇聯盛產琥珀，是世界最大的琥珀輸出產地，自然神祕高華有北海之金美譽的「琥珀」就成爲楊必誠進入蘇聯經營的第一產品選項。



#### 從珠寶經營轉入知識顧問的領域

經過多年摸索，逐日熟悉了蘇聯的市場與需求之後發現，那是一個從沉睡中甦醒的廣大市場，商機處處。也因次促動他在 1993 年創立台蘇投資顧問有限公司，成爲服務台商進入蘇聯的中繼站，業務以全方位多元化開展，包括旅遊服務、市場調查、展覽服務、貿易諮詢、商務考察、進出口貿易與福特加酒之代理等七項顧問服務內容。

"蘇聯是一個不容易了解的國家，但潛力很大，現在依然是台商進入的好時機。該國的經濟發展集中在能源相關產業，民生工業卻尚待建構，這正是台商的商機。" 楊必誠如是說。

楊必誠先生事業有成，對於社會公益事業亦不落人後，曾經擔任台北市國際青年商會 1992 年會長，俄羅斯台商聯誼會創會會長等職。更積極參與社會公益團體活動，並多次參與國際性活動，創下佳績。

四十年前，在台灣的每一個學生大都穿過達新牌雨衣，每一個家庭可能也都使用過達新牌衣櫥，但是你可能不知道，在八零年代後期，達新牌朝休閒產業發展，出了航海休閒系列產品，打進歐洲市場，同時在歐洲也一炮而紅。

當時的歐洲，休閒功能服的產業組合是：比利時的布料、葡萄牙的加工。同時其達新牌在台灣算是發展非常成功的公司，在進入歐洲市場後，因其產品品質優良，也馬上在歐洲休閒功能服飾界造成轟動，受到歐洲各國極度重視。之後有德國的關係廠商大力促成，希望達新到德國成立公司，共同開創研發自有新品牌。



產品優而國際化，是達新一步步立足台灣走向國際的起步，公司於 1987 年在漢堡成立，取名 Pro Rainer（有專業雨者之意），首任總經理就是張語揚。二十年前台灣的紡織成衣業正面臨徘徊在代工與打自有品牌的十字路口，然而迄今在歐洲航海雨衣界，來自台灣的品牌仍然只有達新 Pro Rainer 與長采 Go Top 兩家公司，因為願意投入這個產業的企業實在不多（Go Top 是 1997 年由張語揚自創的品牌）。

張語揚說，起步後一切從頭開始，在觀察中摸索，決定目標市場，並作市場調查，選定產業項目。歐洲幅員廣大，民族性各異，行銷手法自然不同，聘請當地代理商做在地化的銷售是重要的途徑，因此，產品實力與強勢的經濟背景是打造品牌的基本條件。



Go Top 重視市場趨勢發展、產品改良，客戶對產品的感覺、顏色喜好、尺吋、造型等訊息，即使是航海服裝，也開始走上時尚路線，被當作流行服飾。對這些在意衣服穿在身上的感覺的客戶層，Go Top 產品成爲他們的購買目標，在非名牌的產品中接受度最高，這是市場對 Go Top 產品的肯定。目前 Go Top 在歐洲已經行銷二十多國。

張語揚回憶，在歐洲打品牌，初期非常困難，必須構思出各種方法達成市場行銷與佈局，更必須做折扣促銷、放長收款期限、讓店面試賣等服務，Go Top 目前的營業額在二、三百萬歐元左右，歐洲航海服飾的市場是一百萬件，但打品牌是一條艱辛的路，不易打入大廠的協力廠，因爲這需要更大的財力作後盾，無論是達新或者長采，進入德國兢兢業業，才能讓這兩個品牌在德國得以生存。

以專業雨衣的代言人身分接受訪問，張語揚以在歐洲二十年經營航海服飾的經驗，鉅細靡遺的鋪陳了專業的問題，感受他在專業經營的理念、願景及精進心；至於經營品牌方面，正面臨不確定的歐洲市場停滯，考慮值不值得回銷亞洲？應可達每年 10% 的成長率，外加定力與願景支持 Go Top 走在持續成長的路上。

李錦鈺博士諮詢公司於 2007 年 6 月在柏林成立，以目前民生議題中最沉重的再生能源→太陽光電爲諮詢範圍，一方面引入台灣的優質的太陽光電的產品到德國市場。另一方面計劃將德國、歐洲相關高科技引入台灣。德國自 2000 年制定再生能源法保障收購國內所有再生能源所發的電量，也確保再生能源投資的安全性，故德國再生能源領域引領世界風騷。尤其是太陽光電，德國的光電安裝應用量佔世界總安裝量的一半，居世界第一位。自 2010 年大幅度降低太陽光電的匱電標準以來，需求下滑，然而日本核能災變之後德國宣佈去核，太陽光電可發揮的空間仍是很大。



德國太陽光電業的成就以及目前的困境中，台灣光電業該何去何從呢？由於台灣有相當進步的半導體基礎，在 2005 年左右陸續有公司投入太陽電池以及終端產品模組的生產。目前台灣在太陽光電的供應端佔重要的地位，尤其是太陽電池的生產。太陽光電在台灣一般的風評是利潤高，股價好，但台灣光電業主要是外銷，取決於國外市場，直接受到國外政策的影響。目前，電池廠擴產，而全世界的需求卻不高，以至從前賺得的錢，只夠現在用來維持經營。台灣的模組廠利潤老早就降得很低了，如何因應目前的困境？尤其往後的 1-2 年國際財政問題仍待鞏固，能大力補助光電的國家不多。且現在通路近乎固定，尋找客源相當不易。

台灣光電界的出路必須由需求面來結合生產，亦即，台灣的模組公司不要只忙著生產，而是更要知道那裡有需求，而且有能力去創造需求。德國強的是專案安裝公司，他們就是《創造》需求的一群人，他們有能力以及管道找到專案的需求。台灣有些公司已在德國開始作專案，但仍沒有系統性的去做，若能集合幾個公司的力量，並且有系統有目標的去找專案的機會，或甚至《創造》專案，則可確保生產端的商機，並且借此累積經驗以及建立國際網絡，爲 grid parity 的時代奠基。



著力點可包括下列重點：

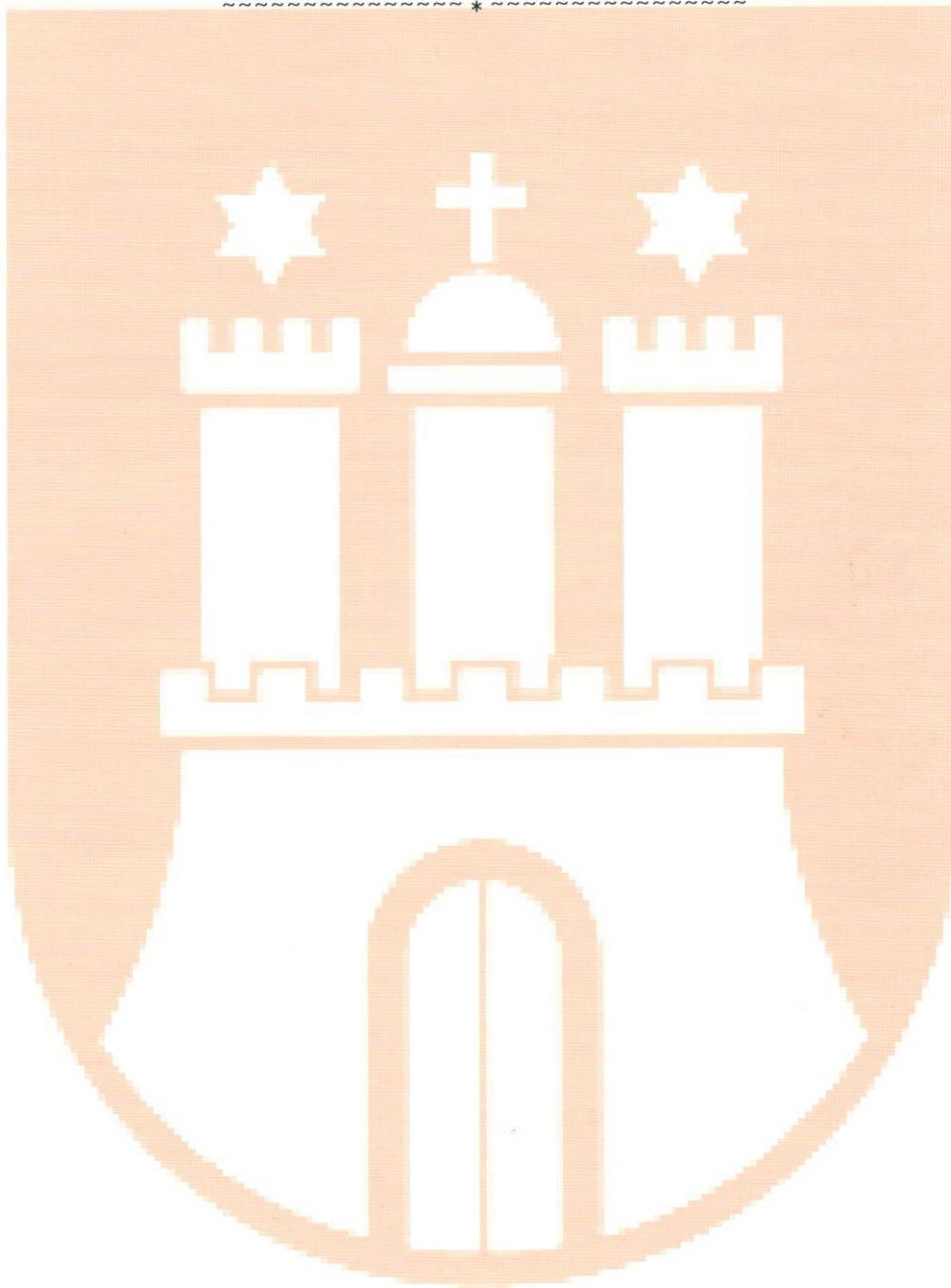
結合幾個台灣理念相近的模組公司組成策略聯盟，在德國以及有潛力的國家積極進行尋找以及創造專案。

政府可做協調的工作

建立資金作後盾

建立以及利用台商國際網絡

和德國專案安裝公司密切合作





### 歐洲台灣商會聯合總會

THE COUNCIL OF TAIWANESE CHAMBERS OF COMMERCE IN EUROPE

ETCC c/o Luis Chang · Pidder-Lueng-Weg 41 · D-22149 Hamburg, Germany  
tel +49 40 6737 9556 · fax +49 40 6737 9557 · mobil +49 171 571 5791 · [everhugmbh@hotmail.com](mailto:everhugmbh@hotmail.com)

### EINLADUNG ZUR VERNETZUNG

THE COUNCIL OF TAIWANESE CHAMBER OF COMMERCE IN EUROPE (ETCC) ist der Verband Taiwanischer Geschäftsleute in Europa. Im ETCC sind über 700 Mitgliedsunternehmen in 18 europäischen Landes-Sektionen (die meisten in Deutschland, Frankreich, Holland, England, Spanien und Italien) organisiert. Der Verband wählt für ein Jahr den Vorsitzenden, dessen Landesverband die Geschäfte führt und das europäische Mitgliedertreffen organisiert. 2012 lädt der 18. Präsident der ETCC, Herr Luis Chang, seit 1987 in Hamburg ansässig und CEO der Firma EVER HU GmbH, die Mitglieder **vom 1. bis 3. Juni 2012** nach Hamburg ein.

Mit Blick auf die besonderen Anstrengungen Hamburgs als „European Green City 2011“ die Entwicklung der Stadt und ihrer Unternehmen nachhaltig, umweltschützend und ressourcenschonend voranzubringen, wurde die diesjährige ETCC-Versammlung unter das Schwerpunktthema „Green Economy“ gestellt. Wir sehen hierin eine erstklassige Chance, eine speziell Hamburger Vernetzung mit dem 1994 in Taipei gegründeten und beim Taiwan Ministry of Interior eingetragenen gemeinnützigen Verband anzuregen, dessen Aufgaben folgende sind:

- Koordination der Aktivitäten aller Taiwan-Geschäftsleute innerhalb Europas
- Auf- und Ausbau von Netzwerken, Hilfs- und Informationsplattformen
- Recherche kommerzieller und finanzwirtschaftlicher Hintergrundinformation
- Stärkung des Ansehens und der internationale Stellung der taiwanischen Community
- Austausch zwischen den europäischen Regionen in allen gesellschaftlichen und kulturellen Aspekten

Als taiwanische Ehrengäste der Tagung werden neben dem Präsidenten des Welt-Verbandes der Taiwanese Chambers of Commerce hochrangige Funktionäre und Beamte verschiedener Ministerien aus Taiwan erwartet:

- Herr Huang Cheng-Shen (Präsident, Welt-Verband der Taiwanese Chambers of Commerce)
- Herr Wu, Ying-yih, Minister, Overseas Compatriot Affairs Commission
- Herr Dr. Lai Shin-Yuan, Minister, Mainland Affairs Council
- Herr Dr. Wei, Wu-lien, Repräsentant, Taipeh Vertretung in der Bundesrepublik Deutschland
- Herr Qio I-Che, Department of Investment Service, Ministry of Economic
- Herr Dr. Hsieh Liang-Han, Europa-Vertreter, Industrial Technology Research Institute (ITRI)
- Herr Chang, Wei-Da, Generaldirektor, Taipeh Vertretung Hamburg

Darüber hinaus haben sich weitere Mitglieder des Legislativ-Yuans angekündigt.

Als Hamburger Vertreter der Taiwanischen Wirtschaft ist es uns eine Ehre, Sie dazu zu bitten und Sie dafür zu gewinnen, mit uns gemeinsam unseren internationalen Gästen die Grüne Stadt Hamburg von ihrer besten Seite zu zeigen. Neben dem Tagungsprogramm selbst steht selbstverständlich ein Besuch des weltweit bekannten Stadtentwicklungsprojektes „Hafen City“ an. Darüber hinaus sind Unternehmensbesuche und ein Ausflug zu den Zentren der Windkraft an der Küste (eine „Tour de Wind“ nach Bremerhafen) geplant. Sehen Sie zu den Details den beigefügten Programmwurf. Noch ist das Programm nicht gänzlich festgelegt, wir würden uns über Anregungen und Vorschläge Ihrerseits sehr freuen.

Helfen Sie, die taiwanische Wirtschaft enger mit Hamburg zu vernetzen!  
Wir freuen uns auf eine positive Antwort.

Mit freundlichen Grüßen

  
Luis Chang

- amtierender Präsident der ETCC -

gb/bbr 19.04.12

## TAIWAN & HAMBURG VERNETZEN!

Sehr geehrte Vertreter der an TAIWAN interessierten Unternehmen,

ich freue mich sehr, dass der Verband Taiwanischer Geschäftsleute in Europa (ETCC) in diesem Jahr Hamburg erwählt hat, hier vom 01. bis zum 03. Juni 2012 seine Mitgliederversammlung abzuhalten und sich intensiv mit Vernetzungsmöglichkeiten in Hamburg und dem norddeutschen Wirtschaftsraum zu befassen. Ich beglückwünsche den 18. Präsident der ETCC, Herr Luis Chang, dass er das hochrätige Wirtschaftstreffen in diesem Jahr nach Hamburg holen konnte.

Im Namen des Vorstandes der Bambusrunde möchte ich Sie einladen, dem Aufruf der ETCC zur Vernetzung zu folgen, mitzuhelfen den Wirtschaftsstandort Hamburg von seiner besten Seite zu präsentieren und vielleicht einen aktiven Beitrag zum Gelingen der Veranstaltung und zum nachhaltigen Ausbau geschäftlicher Optionen zu leisten. Dieser Aufruf soll besonders – aber nicht nur – diejenigen Unternehmen ansprechen, die zum Themenschwerpunkt „Green Economy“ der Veranstaltung einen Beitrag oder einen Anknüpfungspunkt bieten.

Für diejenigen unter Ihnen, die bereits in oder mit Taiwan geschäftlich aktiv sind, erübrigen sich sicherlich Hinweise darauf, dass die kleine ostasiatische Insel Taiwan in ökonomischer Hinsicht durchaus als „heavy weight“ einzuschätzen ist. Außerdem – und das wird man über andere Player in der Region kaum sagen können – ist Taiwan eine ausgereifte Demokratie, verfügt über ein sehr liberales Wirtschaftssystem, hoch effiziente und transparente Unternehmensnetzwerke und über eine Wirtschaftskultur, die mit der unsrigen weitgehend verschleißfrei kompatibel ist. Hier benötigen Sie keine komplizierten „Adapter“ um sich direkt und erfolgreich auszutauschen und zu vernetzen!

Ich wünsche der Mitgliederversammlung der ETCC in Hamburg und dem Rahmenprogramm zur Vernetzung mit der Hamburger Wirtschaft einen ergebnisreichen Verlauf und nachhaltigen Erfolg!

Mit freundlichen Grüßen

  
Dr. Gerd Boesken  
-Präsident

Fly with China Airlines to  
discover the beauty of Taiwan



**Begin your journey to Taiwan with China Airlines**

Taiwan brings up images of Taipei 101, the Sun Moon Lake, Alishan...  
Fly with China Airlines to travel in comfort, enjoy the most attentive service and  
even more importantly, a warm welcome to Taiwan!

For more information, please visit our website at [www.china-airlines.com](http://www.china-airlines.com)

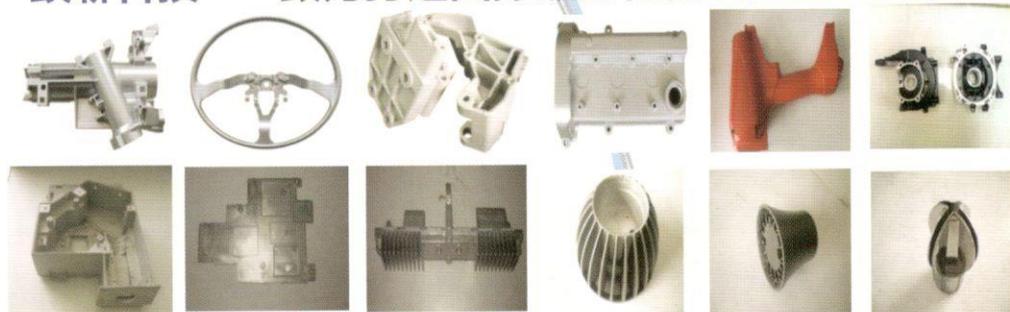
鎂聯科技(蕪湖)有限公司由鎂聯科技(香港)有限公司在蕪湖高新科技開發區投資建成的獨資經營企業。位處于蕪湖高新科技開發區，目前公司占地60畝，第一期總投資1000萬美元已投資建成，第二期總投資500萬美元緊正鑼密鼓擴展中。公司憑藉集團雄厚實力及廣闊的市場前景為依託，擁有自主知識產權的多項專利及專有技術，主要從事“鎂合金產品”及“鋁合金產品”的生產和開發，並應用於汽車、手工具、電子資訊、LED燈殼及自動控制殼體等產品。

我們以貫徹執行ISO9001/QS9000/TS16949質量管理體系為方針，本著以“節約時間、提高品質、降低成本、服務至上”的公司宗旨和“誠信廉潔、高效高質、以人為本”的企業理念。

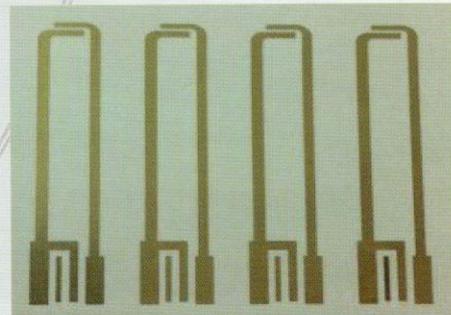
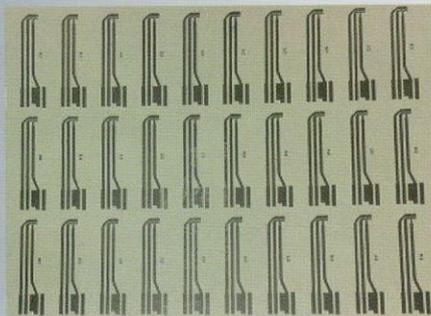
**鎂聯科技---致力打造國際級的輕合金產品基地！**



- ◎汽車類產品 (Auto Parts)
- ◎工具類產品 (Tool Parts)
- ◎資訊類產品 (IT Parts)
- ◎LED燈殼(LED Lighting Case)
- ◎自動控制殼體(Automatic Case)



富美康科技致力於血糖金屬試片開發生產，具有高靈敏度、準確度、穩定度等檢測性能優的特性，目前仍以台灣市場做為開發生產基地，未來因應中國大陸糖尿病患者每年持續成長，預計於明年於大陸進行投資設廠，期許以華人品牌為根基，進而發展為國際級品牌，公司將秉持以人為本，讓每位都能“富有”、“美麗”、“健康”之生活。



## 鎂聯科技(蕪湖)有限公司

地址：安徽省蕪湖市高新科技開發區金山中路18號  
 電話：+86-553-5650166  
 傳真：+86-553-5650169  
 E-Mail：tiber.huang@thixomag.com  
 Web Site：www.thixomag.com

## 富美康科技股份有限公司

地址：桃園縣大園鄉三民付二段831-1號  
 電話：+886-3-3934009  
 傳真：+886-3-3934850  
 E-Mail：tiber.huang@thixomag.com  
 Web Site：www.thixomag.com



南京康捷环保科技有限公司

NANJING KJ ENVIRONMENTAL TECHNOLOGY CO., LTD.  
南京劲鸿茂  
NANJING JINHONGMAO

JHM Hi-Tech Nanjing Corp.

# 南京劲鸿茂科技有限公司

低碳科技 绿色生活

## About JHM

南京劲鸿茂科技有限公司，于2005年成立，位于南京市江宁科学园区乾德路39号，公司注册资本为1000万美元，投资总额为2000万美元，占地面积4万平方米，现一期建筑面积为12500平方米，主要以生产、销售汽、摩托车、通机、工业领域等触媒及触媒开发之相关环保产品。

公司技术水平、市场规模和生产能力均处于国内领先地位，在引进国外先进制造金属触媒转化器生产流水线的同时自我加以创新，并拥有完善的产品质量控制过程，拥有全套精密检测及模拟试验设备，为客户提供全面、及时、热情、周到的售前、售中及售后服务。

## Product & Equipment

触媒，又称三元催化转化器，是安装在汽车、摩托车等排气系统中最重要的机外净化装置，它可将汽车、摩托车尾气排出的CO、HC和NOx等有害气体通过氧化和还原作用转变为无害的二氧化碳、水和氮气。



核心技术设备

自动化连续式四腔真空炉



永不休止

Website: <http://www.jhmkj.cn>

但求创新

Tel: +86-(0)25-52291177

Fax: +86-(0)25-52291122

# 長榮航空 網路購票

## 無網不利 e路暢行



- ↓ 網路選位
- ⊕ 網路報到
- 📄 訂位查詢
- 🍽️ 網上選餐
- 📞 旅遊叮嚀
- 🧳 行李訊息
- 🚗 租車
- 🏠 訂房

班機時刻表 | 班機實際到離 | 簡訊

出發地: 請選擇

目的地: 請選擇

單程  來回

啟程日期: 2011 年 12 月 1 日

返回日期: 2011 年 12 月 31 日

網路購票 | 促銷回饋區 | 立榮航空訂位

出發地: 亞洲 | 台北 - TPE

目的地: 亞洲 | ---港澳大陸---

單程  北京-PEK  
成都-CTU  
重慶-CKG  
大連-DLC  
福州-FOC  
廣州-CAN  
杭州-HGH  
香港-HKG  
澳門-MFM  
南京-NKG  
寧波-NGB  
青島-TAO  
上海(浦東機場)-PVG  
深圳-SZX  
天津-TSN  
廈門-XMN  
鄭州-CGO

啟程日期: 2011 年 12

返回日期: 2011 年 12

回程日期不確定

艙等: 經濟艙

大人: 2 | 小孩



### 購票、選位、選餐、報到 e手包辦！

長榮航空網路購票系統，全年無休、服務不打烊，會員購票再享VIP禮遇價與不定期獨家驚喜優惠！



#### 網路報到及自行列印登機證

班機起飛前24至3小時可先上網報到，部份站點還可自行列印登機證節省您等候的時間。



#### 網路選位

班機起飛前100天至24小時，可優先讓您選擇座位，享受更加便利完善的服務。



#### 網上選餐

桂冠艙/商務艙乘客可於班機起飛前21天至24小時事先上網選餐，獨享專屬美味餐點。



#### iPhone & Android App免費下載安裝

透過iPhone及Android手機，即可下載安裝App。任何時間、地點，讓您隨時掌握最新訊息！



#### 行動條碼

使用行動條碼(QR Code, Mobile Barcode)即可連線瀏覽長榮航空「行動網」(m.evaair.com)

2004年起連續多年榮獲德國AERO International雜誌評選為「全球十大最安全航空公司」  
2010年榮獲美國Travel + Leisure雜誌票選為「全球十大最佳航空公司」

Since 1972, Yang Ming has forged forward on the trajectory of world economic growth.

We have fulfilled the consignment of our customers day and night, again and again, without fail. Our vessels have crisscrossed the

Four Seas in the most eco-friendly way to deliver GOOD to all corners of the world on behalf of you.

**Yang Ming always stands on your side  
in the protection of the Earth  
where we live and which we value.**



**YANG MING**  
[www.yangming.com](http://www.yangming.com)  
[www.yangming.tw](http://www.yangming.tw)

陽明海運，承載您每一天的美好  
Yang Ming delivers GOOD for life





# 法國歐商百貨出入口公司



門市部位於巴黎市中心，  
停車方便，餐飲設備百貨應有盡有。

杯、盤、碗、碟、鍋、鏟、菜板、鐵板、蒸籠  
瓶、罐、壺、匙、筷、勺、枱紙、紙巾、單簿

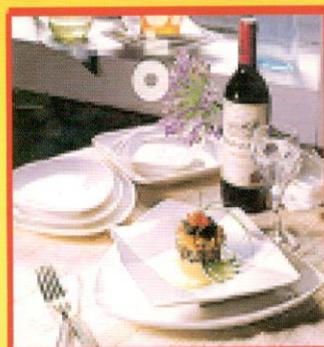


迎賓椅

明式椅

雕竹椅

黑金剛椅



### 無國度強化白瓷

(適中、日、越、泰餐用)

★無國度強化白瓷：28種不同規則型強化白瓷，三角、菱型、竹邊碟碗，可取代傳統魚盤，且碟出菜，適合各類菜餚。



助  
您  
心  
安

選  
擇  
歐  
商



## EUROTRA

119, Bd Richard Lenoir, 75011 Paris, FRANCE

Tél: (33) 1 43 38 48 48 Fax: (33) 1 43 38 74 28

M: Oberkampf

**營業時間：9H30-19H00 (休息星期日)**

# 國際溫泉豪宅



雙制震

隔音樓板

綠建築

天然溫泉 · 私人湯屋



合環建設機構  
HEHUAN GROUP INSTITUTION

地址

23144 新北市新店區寶強路8號  
No.8, Baoqiang Rd., Xindian Dist.,  
New Taipei City 231, Taiwan

公司官網

WWW.HEHUANGROUP.COM

祝 慶 合 聯 團 僑 北 德  
毫 揮 春 迎 年 百 一 國 建

瑞氣盈門迎幸福祥光滿室照平安  
富貴有餘





**GOTOP GmbH**  
Pidder-Lueng-Weg 41  
D-22149 Hamburg / Germany

Tel. +49 40 / 673 795 55  
Fax +49 40 / 673 795 57  
info@gotop.de  
www.gotop.de



**SAILING & LEISURE**



## 龍舟競賽在漢堡



幾乎在每一個夏日黃昏，從城市中心的「阿斯特湖」上，都會有鼓擊隆隆之聲傳入岸邊遊人耳際，如果讓視界停格，你會見到凸出於水面之上的巨大五彩龍頭，那是一個中國龍舟的船頭。

德國龍舟的歷史起始於二十三年前。猶記得在一家餐廳裡，正坐著七位男士，其中有兩位台灣人，五位德國人：兩位學者、一位記者、其餘幾位服務於政經兩界。所有這些人都是台灣之友，所有這些人也都是「竹友會」會員。他們正在構思如何為漢堡港八百週年慶找到一個特殊的精彩節目。

何不用龍舟競賽？溫克樂先生問到。竟是如此，一個爆炸性的點子就這麼興生了。台灣政府提供了數個龍舟，許多漢堡的中德廠商在多方面都給予了大力的贊助，到了 1989 年四月二十九日到五月一日這幾天：有數百漢堡人圍繞著內阿斯特湖區，有十八個來自於世界各地的龍舟團隊坐在他們的龍舟上為獎杯而奮戰。



漢堡台灣杯 Hamburger Taiwan-Cup

二十世紀七零年代，龍舟競賽逐漸發展成現代新潮的運動，風行於五十幾個國家。1989 年至今 23 個年頭已過，龍舟競賽在漢堡已經成為夏秋之交的大型運動賽會，而透過龍舟競賽從遙遠東方帶給西方的文化寶藏，是團體律動，團隊合作的精神等特質。

參與之競賽者得已融入國際間之交會，有機會認識異文化，這些都是賽龍舟的熱點，而地主的待客之誼與民族間的理解與互動在此際也得到了滋養與維護。

2009 年漢堡邦龍舟協會啓動了漢堡台灣杯龍舟競賽活動，每年一次，今年已經進入第四屆，2012 年第四屆漢堡台灣杯 (4. Hamburger Taiwan-Cup 2012) 預計於六、七月中舉行。

主辦單位: 漢堡邦龍舟協會 (Landesdrachenbootverband HH e.V.)  
歡迎贊助，詳細資訊請聯絡: Horst Fuchs 先生 / [horstfuchshh@googlemail.com](mailto:horstfuchshh@googlemail.com)